

JOBST®

INSTRUCTIONS FOR USE INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- EN** Medical compression stockings
- DE** Medizinische Kompressionsstrümpfe
- FR** Bas médicaux de compression
- ES** Medias de compresión médica
- SV** Medicinska kompressionsstrumpor
- NO** Medisinske kompresjonsstrømper
- DA** Medicinsk kompressionsstrømpe
- NL** Medische compressiekousen
- PT** Meias de compressão medicinais
- PL** Medyczne pończosznice wyroby kompresyjne
- HU** Kompresziós térdharisnya
- IT** Calze compressive medicali
- FI** Lääkinnälliset kompressiosukat
- RO** Ciorapi compresivi medicali
- SL** Medicinske kompresijske nogavice
- RU** Медицинские компрессионные чулки
- IS** Teygjusokkar til lækninga
- AR** جوارب طبية ضاغطة
- TR** Tibbi kompresyon çorapları
- HE** גרבי לחץ רפואיים
- CZ** Zdravotnické kompresivní punčochy
- ET** Meditsiinilised kompressioontooted
- LT** Medicininės kompresinės kojinės
- LV** Medicīniskās kompresijas zeķes

EN	FIBER CONTENT
DE	MATERIALZUSAMMENSETZUNG
FR	COMPOSITION
ES	COMPOSICIÓN
SV	FIBERINNEHÅLL
NO	INNHold
DA	MATERIALESAMMENSÆTNING
NL	SAMENSTELLING VAN DE STOF
PT	TEOR DE FIBRA
PL	SKŁAD
HU	ANYAGÖSSZETÉTEL
IT	COMPOSIZIONE DEL MATERIALE

FI	KUITUSISÄLTÖ
RO	CONTIN FIBRE
SL	VSEBNOST VLAKEN
RU	СОСТАВ ВОЛОКОН
IS	TREFAJAINNIHALD
AR	محتوى النسيج
TR	FİBER İÇERİK
HE	תכולת הסיבים
CZ	SLOŽENÍ MATERIÁLU
ET	KOOSTIS
LT	PLUOŠTO SUDĖTIS
LV	AUDUMA SASTĀVS

- EN** Topbands contain silicone.
Caution: Products labelled on the packaging with  contain natural rubber (latex) which may cause allergic reactions.
- DE** Haftbänder enthalten Silikon.
Achtung: Produkte, deren Verpackung mit  gekennzeichnet ist, enthalten Naturkautschuk (Latex) und können allergische Reaktionen hervorrufen.
- FR** Les bandes de maintien contiennent du silicone.
Mise en garde : les produits étiquetés dont l'emballage porte le symbole  contiennent du caoutchouc naturel (latex) susceptible de provoquer des réactions allergiques.
- ES** Las bandas superiores contienen silicona.
Precaución: los productos etiquetados en el paquete con el símbolo de  contienen caucho natural (látex), que puede causar reacciones alérgicas.
- SV** Övre band innehåller silikon.
Försiktighet: Produkter som på förpackningen är märkta med  innehåller naturgummi (latex), kan orsaka allergiska reaktioner.
- NO** Toppbåndet inneholder silikon.
Advarsel: Produkter som er merket på pakken med  inneholder naturlig gummi (latex) som kan føre til allergiske reaksjoner.
- DA** Kantbåndene indeholder silikon.
Forsigtig: Produkter, som på emballagen er mærket med , indeholder naturgummi (latex), som kan forårsage allergiske reaktioner.
- NL** De anti-slip boorden bevatten siliconen.
Let op: producten die op de verpakking zijn gelabeld met , bevatten natuurlijk rubber (latex) dat allergische reacties kan veroorzaken.
- PT** As faixas superiores contêm silicone.
Cuidado: os produtos etiquetados na embalagem com , contêm látex, que pode provocar reacções alérgicas.
- PL** Paski elastyczne w górnej części zawierają silikon.
UWAGA: Wyroby, na których etykielce na opakowaniu widnieje symbol , zawierają naturalny kauczuk (lateks), który może powodować reakcje alergiczne.
- HU** A felső szalag szilikonot tartalmaz.
Figyelmeztetés: A felső szegély szilikonot tartalmaz. Azok a termékek, amelyek csomagolásán latex jel található, természetes gumit  tartalmaznak, ami allergiás bőrreakciót válthat ki/válthat ki.
- IT** Le fascie superiori contengono silicone.
Avvertenza: i prodotti che riportano l'etichetta  sulla confezione contengono gomma naturale (lattice), che può causare reazioni allergiche.
- FI** Yläosan nauhat sisältävät silikonია.
Huomio: Tuotteet, jotka on pakkauksessa merkitty seuraavilla etiketeillä , sisältävät luonnonkumia (lateksi), joka saattaa aiheuttaa allergisia reaktioita.
- RO** Benzile superioare contin silicon.
Atentie: Benzile superioare contin silicon. Produsele etichetate pe ambalaj cu simbolul , contin cauciu natural (latex) care poate provoca reactii alergice.
- SL** Zgornji trakovi vsebujejo silikon.
Pozor: Izdelki, ki imajo na embalaži oznako , vsebujejo naravno gumo (lateks), ki lahko povzroči alergijske reakcije.
- RU** Полосы на верхнем креплении (резинке) содержат силикон.
Внимание: продукты, на упаковку которых нанесен символ , содержат натуральный каучук (латекс), который может стать причиной аллергических реакций.
- IS** Toppbönd innihalda silikon.
Varúð: Vörur merktar á umbúðunum með , innihalda náttúrulegt gúmmi (latex) sem getur valdið ofnæmisviðbrögðum.
- AR** تحتوي الأربطة العليا على السيليكون.
تحذير: تحتوي المنتجات الموصوفة على العبوة بـ , على مطاط طبيعي (لاتكس) قد يسبب تفاعلات حساسية.
- TR** Üst bantlar silikon içerir.
Dikkat: Ambalaj etiketinde , sembolü bulunan ürünler alerjik reaksiyonlara yol açabilecek doğal kauçuk (lateks) içerir.
- HE** הרצועות העליונות מכילות סיליקון.
זהירות: מוצרים המסומנים על האריזה ב- , מכילים גומי טבעי (לטקס) אשר יכול לגרום לתגובות אלרגיות.
- CZ** Horní lemy obsahují silikon.
Upozornění: Výrobky, které jsou na balení označené - s obsahem přírodního kaučuku , mohou způsobovat alergické reakce.
- ET** Viršutinių juostų sudėtyje yra silikonis.
Dėmesio: Ant pakuotės pažymėtame , gaminiuose yra natūralaus kaučiuko (lateks), kuris gali sukelti alergines reakcijas.
- LT** Viršutinių juostų sudėtyje yra silikono.
Dėmesio: Ant pakuotės pažymėtame , gaminiuose yra natūralaus kaučiuko (lateks), kuris gali sukelti alergines reakcijas.
- LV** Augšmalas satur silikonu.
Uzmanību: Produkti, kas uz iepakojuma marķēti ar , satur dabisko kaučuku (lateks), kas var izraisīt alerģiskas reakcijas.

FIBER CONTENT / COMPOSITION

Brand/CCL Marque/CCL	Elastane (Spandex) Élasthanne	Elastodiene (Latex) Élastodiène (Latex)	Polyamide Polyamide	Cotton Coton	Polyester Polyester
JOBST® Basic 1	33 %		67 %		
JOBST® Basic 2	37 %		63 %		
JOBST® Bellavar 2 & 3	35 %		65 %		
JOBST® Caresse 2 & 3	35 %		65 %		
JOBST® Classic 2 & 3	37 %		63 %		
JOBST® Elvarex 1	16 %	12 %	72 %		
JOBST® Elvarex 2	10 %	21 %	40 %	29 %	
JOBST® Elvarex 3	6 %	21 %	32 %	41 %	
JOBST® Elvarex 3 Forte	6 %	26 %	27 %	41 %	
JOBST® Elvarex 4	5 %	30 %	26 %	39 %	
JOBST® Elvarex 4 Super	5 %	32 %	24 %	39 %	
JOBST® Elvarex Soft 1	30 %		70 %		
JOBST® Elvarex Soft 2	35 %		65 %		
JOBST® Elvarex Soft 3	40 %		60 %		
JOBST® Elvarex Soft Seamless 1	30 %		70 %		
JOBST® Elvarex Soft Seamless 2	35 %		65 %		
JOBST® Elvarex Plus 1	16 %	12 %	72 %		
JOBST® Elvarex Plus 2	10 %	21 %	40 %	29 %	
JOBST® ForMen Ambition 1	21 %		63 %	15 %	1 %
JOBST® ForMen Ambition 2	25 %		59 %	15 %	1 %
JOBST® ForMen Ambition 3	27 %		57 %	15 %	1 %
JOBST® ForMen Explore 1	30 %		46 %	23 %	1 %
JOBST® ForMen Explore 2	35 %		39 %	25 %	1 %
JOBST® ForMen Explore 3	39 %		33 %	27 %	1 %
JOBST® Opaque 1/ Maternity Opaque 1	36 %		64 %		
JOBST® Opaque 2 & 3/ Maternity Opaque 2	40 %		60 %		
JOBST® UltraSheer 1	42 %		58 %		
JOBST® UltraSheer 2	47 %		53 %		

JOBST® PRODUCT FEATURES

(EN) JOBST® PRODUCT FEATURES

(DE) JOBST® PRODUKTEIGENSCHAFTEN

(FR) CARACTÉRISTIQUES DES PRODUITS JOBST®

(ES) CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO JOBST®

(SV) JOBST® PRODUKTEGENSKAPER

(NO) JOBST® PRODUKTFUNKSJONER

(DA) JOBST® PRODUKTFUNKTIONER

(NL) JOBST® PRODUCTKENMERKEN

(PT) CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO JOBST®

(PL) CHARAKTERYSTYKA PRODUKTÓW JOBST®

(HU) JOBST® TERMÉKJELLEMZŐK

(IT) CARATTERISTICHE PRODOTTO JOBST®

(FI) JOBST®-TUOTEOMINAISUUDET

(RO) CARACTERISTICI ALE PRODUSELOR JOBST®

(SL) LASTNOSTI IZDELKA JOBST®

(RU) ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ JOBST®

(IS) JOBST® VÖRUEIGINLEIKAR

(AR) JOBST® ميزات منتج

(TR) JOBST® ÜRÜN ÖZELLİKLERİ

(HE) התכונות של מוצר ג'ובסט

(CZ) FUNKCE PRODUKTU JOBST®

(ET) JOBST® TOOTE OMADUSED

(LT) JOBST® PREKĖS SAVYBĖS

(LV) JOBST® PRODUKTA ĪPAŠĪBAS



(EN) Cotton
(DE) Baumwolle
(FR) Coton
(ES) Algodón
(SV) Bomull
(NO) Bomull
(DA) Bomuld
(NL) Katoen

(PT) Algodão
(PL) Bawełna
(HU) Pamut
(IT) Cotone
(FI) Puuvillaa
(RO) Bumbac
(SL) Bombaž
(RU) Хлопок

(IS) Bómull
(AR) قطن
(TR) Pamuk
(HE) כותנה
(CZ) Bavlna
(ET) Puuvill
(LT) Medvilnė
(LV) Kokvilna



(EN) Transparent
(DE) Transparent
(FR) Transparent
(ES) Transparente
(SV) Transparent
(NO) Gjennomsiktig
(DA) Transparent
(NL) Transparant

(PT) Transparente
(PL) Przejroczyste
(HU) Áttetsző
(IT) Trasparente
(FI) Läpinäkyvä
(RO) Transparentă
(SL) Prosojine
(RU) Прозрачный

(IS) Gagnsætt
(AR) شفافة
(TR) Transparan
(HE) שקוף
(CZ) Průhledné
(ET) Lääbipaistev
(LT) Skaidrus
(LV) Caurspīdīgs



(EN) Breathable
(DE) Atmungsaktiv
(FR) Respirant
(ES) Transpirable
(SV) Andas
(NO) Pustende
(DA) Åndbar
(NL) Ademend

(PT) Respirável
(PL) Oddychające
(HU) Lélegző
(IT) Traspirante
(FI) Hengittävä
(RO) Material respirabil
(SL) Dihajo
(RU) Пропускает воздух

(IS) Andar
(AR) تسمح بالتهوية
(TR) Hava Geçirgen
(HE) נושם
(CZ) Prodyšné
(ET) Hingav
(LT) Kvėpuojantis
(LV) Elpojošs



(EN) Durable
(DE) Strapazierfähig
(FR) Durable
(ES) Durable
(SV) Hållbar
(NO) Holdbar
(DA) Holdbar
(NL) Duurzaam

(PT) Resistente
(PL) Trwale
(HU) Tartós
(IT) Durevole
(FI) Kestävä
(RO) Rezistentă
(SL) Trpežne
(RU) Прочный

(IS) Endingargott
(AR) متينة
(TR) Dayanıklı
(HE) עמיד
(CZ) Odolné
(ET) Vastupidav
(LT) Patvarus
(LV) Izturīgs



(EN) Soft Touch
(DE) Weich
(FR) Douceur
(ES) Toque suave
(SV) Mjuk känsla
(NO) Myk følelse
(DA) Blød følelse
(NL) Voelt zacht aan

(PT) Toque macio
(PL) Miękkie w dotyku
(HU) Puha tapintású
(IT) Soft Touch
(FI) Pehmeältä tuntuva
(RO) Moale la atingere
(SL) Mehke na dotik
(RU) Приятный на ощупь

(IS) Mjúkt
(AR) ذات ملمس ناعم
(TR) Yumuşak
(HE) מגע רך
(CZ) Jemné na dotek
(ET) Pehme
(LT) Minkštas
(LV) Mīksts

CARACTERISTIQUES DES PRODUITS JOBST®



(EN) Concealing
(DE) Blickdicht
(FR) Camouflant
(ES) Disimulador
(SV) Döljande
(NO) Dekkende
(DA) Dækkende
(NL) Verhullend

(PT) Disfarça
(PL) Kryjące
(HU) Átlátszatlan
(IT) Coprente
(FI) Peittävä
(RO) Efect de acoperire
(SL) Prekrivne
(RU) Маскирующий

(IS) Hyljandi
(AR) خافية للعيوب
(TR) Gizleyici
(HE) מסתיר
(CZ) Diskrétní
(ET) Lääbipaistmatu
(LT) Nepermatomas
(LV) Necaurspīdīgs



(EN) Moisture Management
(DE) Feuchtigkeitsmanagement
(FR) Gestion de l'humidité
(ES) Control de humedad
(SV) Fukthantering
(NO) Fukt håndtering
(DA) Fugthåndtering
(NL) Vochtregulerend

(PT) Gestão de humidade
(PL) Odprowadzające wilgoć
(HU) Jó nedvességkezelés
(IT) Gestione dell'umidità
(FI) Kosteuttu siirtävä
(RO) Controlul umezelii
(SL) Uravnavanje vlage
(RU) Регулирует влажность

(IS) Rakastjórnun
(AR) ضبط الرطوبة
(TR) Nem Yönetimi
(HE) יסות לחות
(CZ) Odvod vlhkosti
(ET) Niiskuse juhtimine
(LT) Drėgmės valdymas
(LV) Mitruma vadība



(EN) Odor Control
(DE) Geruchskontrolle
(FR) Contrôle des odeurs
(ES) Control de olor
(SV) Luktkontroll
(NO) Luktkontroll
(DA) Lugtkontrol
(NL) Geurbestrijding
(PT) Controlo de odores

(PL) Neutralizujące zapachy
(HU) Szagszabályozó
(IT) Controllo degli odori
(FI) Hajuja neutralisoiva
(RO) Controlul mirosului
(SL) Nadzor nad novjavimi neplācut
(RU) Предотвращает и устраняет неприятный запах

(IS) Lyktheyðandi
(AR) التحكم في الرائحة الكريهة
(TR) Koku Kontrolü
(HE) מנטרל ריח
(CZ) Eliminující zápach
(ET) Lõhna kontroll
(LT) Kvapo kontrolė
(LV) Smaržas kontrole



(EN) Flex Zone
(DE) Flex Zone
(FR) Zone flexible
(ES) Zona flexible
(SV) Flexzon
(NO) Fleksibel sone
(DA) Flex Zone
(NL) Flex-zone

(PT) Zona flexível
(PL) Strefa elastyczna
(HU) Rugalmas zóna
(IT) Flex Zone
(FI) Joustava alue
(RO) Zonă flexibilă
(SL) Območje prožnosti
(RU) Гибкая зона

(IS) Sveigjanleg svæði
(AR) منطقة الانشاء
(TR) Esnek Bölge
(HE) אזור גמיש
(CZ) Flexibilní zóna
(ET) Flex tsoon
(LT) „Flex“ zona
(LV) Flex zona



(EN) Ventilation zone
(DE) Belüftungszone
(FR) Zone d'aération
(ES) Zona de ventilación
(SV) Ventilationszon
(NO) Ventilasjonssone
(DA) Ventilationszone
(NL) Ventilatiezone

(PT) Zona de ventilação
(PL) Strefa wentylacji
(HU) A friss érzésért
(IT) Zona di ventilazione
(FI) Tuuleutusvyöhyke
(RO) Zonă de aerisire
(SL) Območje prezračevanja
(RU) Зона вентиляции

(IS) Öndunarsvæði
(AR) منطقة التهوية
(TR) Havalanma bölgesi
(HE) אזור אוורור
(CZ) Ventiláčnı zóna
(ET) Ventilatsioonitsoon
(LT) Vėdinimo zona
(LV) Ventilācijas zona



(EN) Shimmering
(DE) Glänzend
(FR) Brillants
(ES) Brillante
(SV) Skimrande
(NO) Skimrende
(DA) Glitrende
(NL) Glanzend

(PT) Reluzente
(PL) Polyskujące
(HU) A ragogyó kinézetért
(IT) Luccicante
(FI) Kiiltävä
(RO) Strălucitor
(SL) Lesketajoče
(RU) Переливающийся материал

(IS) Glansandi
(AR) اللعان
(TR) Parıltı
(HE) מנצנץ
(CZ) Lesknou se
(ET) Särisev
(LT) Žvilgantį
(LV) Mirdzoši



(EN) Strong hold
(DE) Starker Halt
(FR) Contention élevée
(ES) Alta contención
(SV) Högt inneslutning
(NO) Tettstittende
(DA) Tæt sluttende
(NL) Zeer steunend
(PT) Forte espera

(PL) Mocny ucisk
(HU) Magas tart
(IT) Alto livello di contenimento
(FI) Tiukka tuki
(RO) Efect ridicat de reținere
(SL) Visoka stopnja zadrževanja
(RU) Высокая защита

(IS) Mikil afmörkun
(AR) قدرة عالية على الاحتواء
(TR) Yüksek tutuş
(HE) תמיכה חזקה
(CZ) Pevně drží
(ET) Tugev hoidmine
(LT) Tvirtas laikymasis
(LV) Spēcīgs turējums

Dear customer,

Thank you for choosing JOBST®, the medical compression stockings that incorporates gradient compression for the management of venous and lymphatic diseases. JOBST® offers you a wide selection of products for these indications.

1. Directions for use

Tips for Wearing JOBST® Medical LegWear:

To get the best medical result from your JOBST® garment, wear it regularly and consistently. Ideally you should put on your compression stocking in the morning, immediately after getting up. You may experience some difficulty putting on the stocking in the beginning, but this will become easier after a number of days.

When applying the compression stockings, please do not pull on the edge of the stockings instead follow these recommendations below.



Turn the compression stocking inside out all the way to the heel. Pull apart the folded-in foot part using both hands and pull over the foot all the way to the heel.



Gradually pull the compression stocking over instep and heel.



Gradually pull the compression stocking upward by returning the stocking to a right side out position piece-by-piece.



Distribute the stocking evenly by massaging with both hands until the stocking fits and does not form creases. It is particularly helpful to wear rubber gloves for this step.



For a waist high garment continue working the garment up to the middle of your thigh. Stand up. With both hands, grab a handful of fabric and pull it up to your waist.

Adjust your support so that it is snug at your midsection. This will keep it from sliding down. Pull the midsection to its proper height.



Slip your hands, palm out, into the back and lift the fabric up and away from your skin. Let it fall back to fit snugly over the buttocks.

Special notes:

· Caution: long fingernails and jewelry may damage the stockings when putting them on. For easier application use rubber gloves or a donning aid.

- Do not bring the compression stockings into contact with greasy ointments, body lotions or similar substances unless recommended by JOBST®.
- Loose threads or loops should not be cut off, since this may cause holes or runs to form in the stockings.
- Intended to be used by a single patient only.

2. Care instructions

JOBST® compression stockings should, if at all possible, be washed daily, or at least every other day.

For this purpose, you may use a regular mild detergent. Do not use laundry additives such as fabric softener, optical brightener or stain remover. Rinse your compression stockings well.

Roll up the wet compression stockings in a towel after washing and press out excess moisture. Do not wring. Do not dry the compression stockings on a radiator or in direct sunlight. For tumble dryer compatibility please check your compression stocking's product label.



Silicone band care:

When needed, hand wash silicone band to remove excess creams, lotions, hair and other foreign material.

3. Intended use and indications

Every JOBST® Medical LegWear product has a specific compression level designed to help specific venous and lymphatic conditions. The compression level is printed on the package label.

The required compression class must be determined by your physician.

Medical compression garments are used for the management of the following indications:

Compression Class 1 (CCL 1)

- Tired, heavy, aching legs
- Minor varices without edema
- Mild swelling of the feet, ankles and legs
- Onset of pregnancy-related varices
- Controlled cardiac edema
- Arthritic patients
- Primary or secondary lymphedema in International Society of Lymphology (ISL) stages 0-II with no or minimal shape distortion (or lymphedema ISL stage III when higher compression is not tolerated)

Compression Class 2 (CCL 2)

- Tired, heavy, aching legs
- Moderate to severe varices with and without edema

- Moderate to severe pregnancy-related varices with and without edema
- Moderate edema
- Chronic venous insufficiency (CVI) C3-C5 according to CEAP: venous edema, skin alterations and healed ulcus cruris
- Helps to prevent the recurrence of venous ulcers
- For adjunct management of superficial thrombophlebitis/SVT
- Post vein surgery
- Post sclerotherapy
- Post-traumatic and post-operative edema
- Arthritic patients with reasonable dexterity
- Primary or secondary lymphedema in ISL stage II-III with some shape distortions
- Phlebolympheidema
- Lipedema

Compression Class 3 (CCL 3)

- Severe varices with or without edema
- Severe edema
- Chronic venous insufficiency (CVI) C3-C6 according to CEAP: venous edema, skin alterations, healed ulcus cruris and ulcus cruris
- To prevent recurrence of venous ulcers
- Post-thrombotic syndrome (PTS)
- For adjunct management of superficial thrombophlebitis/SVT
- Post vein surgery
- Post sclerotherapy
- Active patients with lymphedema in ISL stage III
- Risk of rapid edema rebound
- Severe lipedema

Compression Class 4 (CCL 4)

- Severe post-thrombotic syndrome (PTS)
- Severe lymphedema in ISL stage IV
- Severe edema of non-arterial origin

4. Contraindications

JOBST® Medical LegWear should not be worn in cases of:

- Advanced arterial insufficiency including ischemia
- Uncontrolled congestive heart failure
- Untreated septic phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Incompatibility to fabric
- Open wounds not covered with an appropriate dressing

5. Cautions

- Weeping dermatosis
- Cutaneous infections
- Open wounds must be covered with an appropriate dressing before the compression garment is put on.
- Severely compromised skin sensibility and impaired sensitivity of the limb
- Advanced peripheral neuropathy
- Immobility (confinement to bed). Not recommended to wear during bed rest.

- Conditions in which increased venous and lymphatic return is not desired.
- Appropriate hygiene and skin care should be applied.
- Appropriate footwear must be worn when walking to prevent falls.
- Ill-fitting compression garments may cause constriction leading to e.g. skin necrosis, pressure ulcers and pressure related peripheral nerve damage.
- The attending physician decides whether compression in general can be applied to patients suffering from the following diseases: rheumatoid arthritis, complex regional pain syndrome (CRPS, M. Sudeck), malignant lymphedema, gangrene.
- Medical compression garments should only be used after consultation with your doctor or therapist and checked regularly by them on the appropriateness of your therapy, also considering age and health status.
- Patient measurements should be taken by a trained person to ensure the correct product fit.
- When re-ordering a garment after 6 months we recommend remeasuring the patient as the limb circumference might have changed.
- If you notice discomfort, pain, numbness, changes in skin color, appearance of new wounds or swelling during wear, stop using the product and contact your healthcare professional.
- Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to the manufacturer and the competent state authority.
- Caution applicable for made-to-measure products: Federal Law (U.S.A.) restricts this device to sale by or on the order of a physician.

6. Directions for storage / Guarantee

A maximum storage period of up to 36 months applies for serial products. This is followed by a wearing period of not more than 6 months for the compression stocking. The expiry date for storage is printed on the package label with the symbol of an hourglass.

Made-to-measure products are products intended for immediate use and no expiry date for storage is indicated on these. Due to wear or slackening of the material, the medical efficacy can be guaranteed for a wearing period of six months at most both for serially produced sizes and made-to-measure products. This assumes correct handling (e.g. product care, donning and doffing). Please protect your compression garments from direct exposure to sunlight, heat and moisture. We recommend storage at room temperature. If the disease persists after 6 months, please consult your attending physician concerning the possible need of a new garment.

Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für JOBST® entschieden haben; die medizinischen Kompressionsstrümpfe mit gradueller Kompression zur Behandlung venöser und lymphatischer Erkrankungen. JOBST® bietet Ihnen für diese Indikationen eine große Auswahl an Produkten.

1. Gebrauchsanweisung

Hinweise zum Tragen von JOBST®-Kompressionsstrümpfen:

Um das beste medizinische Ergebnis mit Ihrer JOBST® Kompressionsversorgung zu erzielen, tragen Sie sie regelmäßig und konsequent.

Idealerweise sollten Sie Ihren Kompressionsstrumpf morgens direkt nach dem Aufstehen anziehen. Das Anziehen der Strümpfe kann anfangs etwas Schwierigkeiten bereiten, wird aber nach einigen Tagen leichter von der Hand gehen.

Bitte ziehen Sie den Kompressionsstrumpf beim Anziehen nicht am Rand hoch, sondern richten Sie sich nach der folgenden Empfehlung.



Wenden Sie den Kompressionsstrumpf bis zur Ferse „auf links“. Ziehen Sie das eingeschlagene Fußteil mit beiden Händen auseinander und stülpen Sie es bis zur Ferse über den Fuß.



Ziehen Sie den Kompressionsstrumpf nach und nach über Spann und Ferse.



Ziehen Sie den Kompressionsstrumpf langsam nach oben, indem Sie ihn etappenweise wieder auf „rechts“ umfalten.



Verteilen Sie den Kompressionsstrumpf wie bei einer Massage gleichmäßig mit beiden Händen, bis er faltenfrei anliegt. Hierbei ist das Tragen von Gummihandschuhen besonders hilfreich.



Das Hosenteil sollten Sie nach und nach bis zur Mitte des Oberschenkels hochziehen. Stehen Sie auf. Greifen Sie das Gewebe mit beiden Händen und ziehen Sie den Strumpf bis zur Hüfte nach oben.



Zupfen Sie das Hosenteil auch im Mittelteil zurecht. So verhindern Sie, dass der Strumpf nach unten rutscht. Ziehen Sie den Mittelbereich auf die richtige Höhe.



Stecken Sie die Hände mit den Handflächen nach außen hinten in den Strumpf und heben Sie den Stoff von der Haut ab und ziehen Sie ihn nach oben. Lassen Sie denn Stoff wieder los, bis er passgenau auf dem Gesäß sitzt.

Besondere Hinweise:

- Vorsicht: Lange Fingernägel und Schmuck können die Strümpfe beim Anziehen beschädigen. Für ein leichteres Anlegen verwenden Sie Gummihandschuhe oder eine Anziehhilfe.
- Bringen Sie die Kompressionsstrümpfe nicht in Kontakt mit fettigen Salben, Körperlotionen oder ähnlichen Substanzen, wenn sie nicht von JOBST® empfohlen sind.
- Lose Fäden oder Schlaufen sollten nicht abgeschnitten werden, da sich dadurch Löcher oder Laufmaschen in den Strümpfen bilden können.
- Nur für den Gebrauch durch einen einzelnen Patienten vorgesehen.

2. Pflegehinweise

JOBST® Kompressionsstrümpfe sollten wenn möglich täglich oder mindestens jeden zweiten Tag gewaschen werden. Hierfür können Sie ein normales mildes Waschmittel verwenden. Verwenden Sie keine Wäschezusätze wie Weichspüler, optische Aufheller oder Fleckentferner. Spülen Sie Ihre Kompressionsstrümpfe gut aus. Rollen Sie die nasen Kompressionsstrümpfe nach dem Waschen in ein Handtuch ein und drücken Sie überschüssiges Wasser aus. Nicht auswringen. Trocknen Sie die Kompressionsstrümpfe nicht auf der Heizung oder in direktem Sonnenlicht. Ob Ihre Kompressionsstrümpfe trocknergeeignet sind, können Sie dem Etikett Ihrer Kompressionsstrümpfe entnehmen.



Pflege des Silikonbandes:

Waschen Sie das Silikonband bei Bedarf von Hand, um Creme- und Lotionreste, Haare und andere Fremdkörper zu entfernen.

3. Verwendungszweck und Indikationen

Jedes JOBST® LegWear Produkt hat eine spezifische Kompressionsklasse für die Behandlung bestimmter venöser und lymphatischer Erkrankungen. Die Kompressionsklasse ist auf dem Verpackungsetikett aufgedruckt.

Die Kompressionsklasse muss durch den Arzt bestimmt werden.

Medizinische Kompressionsversorgungen werden zur Behandlung folgender Indikationen verwendet:

Kompressionsklasse 1 (CCL 1)

- Müde, schwere und schmerzende Beine
- Leichte Varikose ohne Ödem
- Leichte Schwellneigung der Knöchel, Füße und Beine
- Beginnende Schwangerschaftsvarikose
- Kardiales Ödem unter ärztlicher Kontrolle
- Arthritische Patienten

- Primäres oder sekundäres Lymphödem in den Stadien I-II der International Society of Lymphology (ISL) ohne Verformung der Extremitäten

Kompressionsklasse 2 (CCL 2)

- Müde, schwere und schmerzende Beine
- Mäßig bis stark ausgeprägte Varikose mit und ohne Ödem
- Mäßig bis stark ausgeprägte Schwangerschaftsvarikose mit und ohne Ödem
- Mäßige Ödemneigung
- Chronisch venöse Insuffizienz (CVI) C3-C5 nach CEAP: venöse Ödeme, Hautveränderungen und abgeheilte Ulcus cruris
- Hilft Rezidive venöser Ulzera zu verhindern
- Zur Nachbehandlung von oberflächlicher Thrombophlebitis/SVT
- Nach venenchirurgischen Eingriffen
- Post-Sklerotherapie
- Posttraumatisches und postoperatives Ödem
- Arthritische Patienten mit eingeschränkter Geschicklichkeit
- Primäres oder sekundäres Lymphödem im ISL-Stadium II ohne Verformung der Extremitäten
- Phlebo-Lymphödem
- Lipödem

Kompressionsklasse 3 (CCL 3)

- Stark ausgeprägte Varikose mit und ohne Ödem
- Schwere Ödemneigung
- Chronisch venöse Insuffizienz (CVI) C3-C5 nach CEAP: venöse Ödeme, Hautveränderungen und abgeheilte Ulcus cruris
- Vorbeugung von Rezidiven venöser Ulzera
- Postthrombotisches Syndrom (PTS)
- Zur Nachbehandlung von oberflächlicher Thrombophlebitis/SVT
- Nach venenchirurgischen Eingriffen
- Post-Sklerotherapie
- Aktive Patienten mit Lymphödem im ISL Stadium III
- Risiko eines wiederkehrenden Ödems
- Stark ausgeprägtes Lipödem

Kompressionsklasse 4 (CCL 4)

- Schweres postthrombotisches Syndrom PTS
- Stark ausgeprägtes Lymphödem in ISL Stadium IV
- Schwere Ödemneigung nicht arteriellen Ursprungs

4. Kontraindikationen

JOBST® Kompressionsversorgungen sollten in den folgenden Fällen nicht getragen werden:

- Fortgeschrittene arterielle Insuffizienz einschließlich Ischämie
- Dekompensierte Herzinsuffizienz
- Unbehandelte septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Unverträglichkeit auf Strumpfmateriale

- Offene Wunden, die nicht mit einer angemessenen Wundauflage abgedeckt wurden

5. Warnhinweise

- Nässende Dermatosen
- Hautinfektionen
- Offene Wunden müssen vor dem Anlegen der Kompressionsversorgung mit einer angemessenen Wundauflage abgedeckt werden.
- Stark beeinträchtigte Hautsensibilität und gestörte Empfindlichkeit der Gliedmaßen
- Fortgeschrittene periphere Neuropathie
- Immobilität (Bettlägerigkeit). Nicht zum Tragen während der Bettruhe empfohlen.
- Wenn erhöhter venöser und lymphatischer Rückfluss nicht erwünscht ist.
- Eine angemessene Hygiene und Hautpflege sollte angewendet werden
- Beim Gehen muss geeignetes Schuhwerk getragen werden, um Stürze zu verhindern.
- Schlecht sitzende Kompressionsversorgungen können Einschnürungen verursachen, die z. B. zu Hautnekrosen, Druckgeschwüren und druckbedingten peripheren Nervenschäden führen können.
- Der behandelnde Arzt entscheidet, ob Kompression generell bei Patienten mit den folgenden Erkrankungen angewendet werden darf: rheumatoide Arthritis, komplexes regionales Schmerzsyndrom (CRPS, M. Sudeck), malignes Lymphödem, Gangrän.
- Medizinische Kompressionsversorgungen sollten nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt oder Therapeuten verwendet werden und von diesem regelmäßig auf die Angemessenheit Ihrer Therapie überprüft werden, auch unter Berücksichtigung von Alter und Gesundheitszustand.
- Die Maße des Patienten sind von einer geschulten Person aufzunehmen, um die richtige Passform sicherzustellen.
- Bei Nachbestellungen der Kompressionsversorgung nach 6 Monaten empfehlen wir, die Maße des Patienten erneut aufzunehmen, da sich der Umfang der Gliedmaßen verändert haben könnte.
- Wenn Sie Beschwerden, Schmerzen, Taubheitsgefühle, Veränderungen der Hautfarbe, das Auftreten neuer Wunden oder Schwellungen während des Tragens bemerken, beenden Sie die Verwendung des Produkts und konsultieren Sie Ihre medizinische Fachkraft.
- Melden Sie alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorkommnisse dem Hersteller und der zuständigen Behörde Ihres Landes.

6. Aufbewahrungshinweise/Garantie

Bei Serienprodukten gilt eine maximale Lagerzeit bis zu 36 Monaten. Daran schließt sich die Trage-

zeit des Kompressionsstrumpfes von maximal 6 Monaten an. Das Lagerfähigkeitsdatum ist mit dem Symbol einer „Sanduhr“ auf dem Packungsetikett aufgedruckt.

Maßanfertigungen sind Produkte zur sofortigen Verwendung und sind mit keinem Lagerfähigkeitsdatum versehen. Wegen Materialverschleiß bzw. -erschaffung kann die medizinische Wirksamkeit bei Seriengrößen und Maßanfertigungen für eine

maximale Tragezeit von 6 Monaten garantiert werden. Das setzt richtige Handhabung (z. B. bei der Pflege, dem An- und Ausziehen) voraus. Bitte schützen Sie Ihre Kompressionsversorgung vor direkter Sonneneinstrahlung, Hitze und Feuchtigkeit. Wir empfehlen die Lagerung bei Raumtemperatur. Wenn die Erkrankung nach sechs Monaten weiter andauert, konsultieren Sie Ihren behandelnden Arzt bezüglich einer neuen Versorgung.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Chère cliente, cher client,

Merci d'avoir choisi JOBST®, le bas de compression médical intégrant une compression graduée pour la prise en charge des maladies veineuses et lymphatiques. JOBST® vous propose une large gamme de produits dans les indications suivantes.

1. Mode d'emploi

Conseils pour le port des bas de compression médicale JOBST®

Pour obtenir le meilleur résultat médical avec vos vêtements de compression JOBST®, portez-les régulièrement. Idéalement, vous devez mettre vos bas de compression le matin, dès le lever. Au début, vous rencontrerez peut-être quelques difficultés à l'enfilage, mais cela devrait devenir plus facile après quelques jours. Lorsque vous enfillez les bas de compression, vous ne devez pas tirer sur le bord des bas, mais procéder comme indiqué ci-dessous.



Retournez le bas de compression sur l'envers sur toute la longueur jusqu'au talon. Écartez l'insert pour le pied à l'aide des deux mains et enfillez entièrement le pied jusqu'au talon.



Remontez progressivement le bas de compression sur le haut du pied et le talon.



Remontez progressivement le bas de compression en le retournant sur l'endroit petit à petit.



Répartissez uniformément le tissu en effectuant un massage avec les deux mains jusqu'à ce que le bas s'ajuste sur la jambe sans former de plis. Il est recommandé de porter des gants d'enfilage en caoutchouc pour cette étape.



Tenez le tissu par les deux mains et déroulez le vêtement jusqu'à votre taille. Avec vos deux mains, tirez le bas jusqu'à votre taille. Ajustez le vêtement de sorte qu'il soit placé confortablement au niveau de l'entrejambe. Ceci lui permettra de bien rester en place.

Ajustez le vêtement de sorte qu'il soit placé confortablement au niveau de l'entrejambe. Ceci lui permettra de bien rester en place. Tirez l'entrejambe à la bonne hauteur. Remontez l'entrejambe à la bonne hauteur.



Glissez les mains, paumes vers l'extérieur, entre votre dos et le haut du vêtement et tirez le tissu vers le haut tout en l'écartant de votre peau. Relâchez pour qu'il vienne se placer confortablement au niveau des fesses.

Recommandations spéciales :

- Attention : les ongles longs et les bijoux peuvent endommager les bas lors de leur enfilage. Pour faciliter l'application, utilisez des gants en caoutchouc ou un dispositif d'aide à l'enfilage.
- Ne mettez pas les bas de compression au contact d'une pommade grasse, d'une lotion pour le corps ou de substances similaires, sauf si elles sont conseillées par JOBST®.
- Ne coupez pas les fils ou les boucles, sous peine de trous ou d'effilocher les bas.
- Usage réservé à un seul patient.

2. Instructions d'entretien

Les bas de compression JOBST® doivent, si possible, être lavés quotidiennement, ou au moins tous les deux jours. Pour cela, un détergent à lessive doux peut être utilisé. Ne pas utiliser d'agents blanchissants, assouplissants, azurants optiques ou détachants. Rincer correctement les bas de compression. Après lavage, enroulez les vêtements de compression humides dans une

serviette de bain et pressez-les afin d'éliminer l'excédent d'eau. Ne pas essorer. Ne pas sécher les bas de compression sur un radiateur ou à la lumière directe du soleil. Pour savoir si vos bas de compression supportent le sèche-linge, consultez l'étiquette du produit.



Entretien de la bande de silicone :

Si nécessaire, laver la bande de silicone à la main pour éliminer l'excédent de crèmes ou de lotions, les poils et les autres corps étrangers.

3. Usage prévu et indications

Chaque vêtement de compression JOBST® possède un niveau de compression spécifique, spécialement conçu pour le traitement de maladies veineuses et lymphatiques spécifiques. Le niveau de compression est mentionné sur l'emballage.

La classe de compression doit être déterminée par votre médecin.

Les vêtements de compression médicaux sont utilisés dans la prise en charge des indications suivantes :

Classe de compression 1 (France II)

- Jambes fatiguées, lourdes et douloureuses
- Varices légères sans œdème
- Enflure légère des pieds, chevilles et jambes
- Apparition de varices liées à la grossesse
- Oedème contrôlé lié à l'insuffisance cardiaque
- Patients arthritiques
- Lymphœdème primaire ou secondaire aux stades I-II de l'International Society of Lymphology (ISL) sans déformation

Classe de compression 2 (France III)

- Jambes fatiguées, lourdes et douloureuses
- Varices modérées à sévères, avec ou sans œdème
- Varices modérées à sévères liées à la grossesse, avec et sans œdème
- Œdème modéré
- Insuffisance veineuse chronique (IVC) C3-C5 conformément à la classification CEAP : œdème veineux, changements cutanés et ulcère de la jambe guéri
- Pour empêcher la réapparition d'ulcères veineux
- En traitement adjuvant des thrombophlébites superficielles/thromboses veineuses superficielles
- Après une chirurgie veineuse
- Après une sclérothérapie
- Œdème post-traumatique et post-opératoire
- Patients arthritiques ayant une dextérité raisonnable.
- Lymphœdème primaire ou secondaire au stade II de l'ISL sans déformation
- Phlébo-lymphœdème
- Lipœdème

Classe de compression 3 (France IV)

- Varices sévères, avec ou sans œdème
- Œdème sévère
- Insuffisance veineuse chronique (IVC) C3-C5 conformément à la classification CEAP : œdème veineux, changements cutanés et ulcère de la jambe guéri
- Pour empêcher la réapparition d'ulcères veineux
- Syndrome post-thrombotique (SPT)
- En traitement adjuvant des thrombophlébites superficielles/thromboses veineuses superficielles
- Après une chirurgie veineuse
- Après une sclérothérapie
- Lymphœdème primaire ou secondaire aux stades II-III de l'ISL avec déformation
- Risque de réapparition rapide de l'œdème
- Lipoedème sévère

Classe de compression 4

- Syndrome post-thrombotique sévère
- Lymphœdème sévère
- Forte tendance à l'œdème d'origine non artérielle

4. Contre-indications

Les vêtements de compression JOBST® ne doivent pas être portés dans les cas suivants :

- Insuffisance artérielle avancée, y compris ischémique
- Insuffisance cardiaque congestive incontrôlée
- Phlébite septique non traitée
- Phlébite bleue
- Intolérance à l'un des composants
- Plaies ouvertes non couvertes d'un pansement approprié

5. Mises en garde

- Dermatose suintante
- Infections cutanées
- Les plaies ouvertes doivent être recouvertes d'un pansement adéquat avant enfilage du vêtement de compression.
- Sensibilité cutanée fortement compromise et diminution de la sensibilité du membre
- Neuropathie périphérique avancée
- Immobilité (alitement prolongé). Port déconseillé en cas d'alitement
- Troubles dans lesquels une augmentation du retour veineux et lymphatique n'est pas souhaitée.
- Une hygiène et des soins cutanés appropriés doivent être observés
- Le port de chaussures adéquates est obligatoire pour marcher afin d'éviter les chutes.
- Des vêtements de compression mal ajustés peuvent provoquer des constriction, pouvant avoir des conséquences telles qu'une nécrose cutanée, des escarres et des lésions des nerfs périphériques causées par la pression.
- Il incombe au médecin traitant de déterminer si une compression peut être appliquée de

manière générale chez les patients atteints des maladies suivantes: polyarthrite rhumatoïde, syndrome douloureux régional complexe (SDRC), algodystrophie, lymphœdème malin, gangrène.

- Les vêtements de compression médicaux ne doivent être portés qu'après consultation de votre médecin ou d'un professionnel de santé et doivent être régulièrement contrôlés par ceux-ci afin de vérifier l'adéquation de votre traitement, en tenant compte par ailleurs de votre âge et de votre état de santé.
- Les mesures du patient doivent être prises par une personne dûment formée afin de déterminer l'ajustement correct du produit.
- Lors du renouvellement d'un vêtement au bout de 6 mois, nous recommandons de prendre à nouveau les mesures du patient car il est possible que la circonférence du membre du patient ait changé.
- En cas de gêne, de douleur, d'engourdissement, de modification de la couleur de la peau, d'apparition de nouvelles plaies ou de gonflements pendant le port du vêtement, cessez d'utiliser le produit et contactez votre professionnel de santé.
- Tout incident grave survenu en lien avec ce dispositif doit être signalé au fabricant, ainsi qu'aux autorités compétentes de votre pays

6. Instructions pour l'entreposage/garantie

Une période de stockage de 36 mois maximum est d'application pour les produits fabriqués en série. À cette durée s'ajoute la période de port des bas de compression durant 6 mois maximum. La date limite de stockage est imprimée sur l'étiquette de l'emballage avec le symbole représentant un sablier.

Les produits sur mesure sont destinés à un usage immédiat et ne portent pas de date d'expiration pour le stockage. En raison de l'usure ou du relâchement des matériaux, l'efficacité médicale ne peut être garantie que pour une période de six mois maximum, tant pour les produits standard fabriqués en série que pour les produits fabriqués sur mesure, et sous réserve d'une utilisation correcte du produit (ex. entretien, équipement d'enfilage et de retrait). Veuillez protéger vos vêtements de compression contre toute exposition directe à la lumière du soleil, à la chaleur et à l'humidité. Nous recommandons un entreposage à température ambiante. Si la maladie persiste après 6 mois, consultez votre médecin traitant pour savoir s'il convient de vous prescrire un nouveau vêtement.

INSTRUCCIONES DE USO

Estimado cliente:

gracias por elegir JOBST®, las medias de compresión médica que incorporan una compresión graduada para el tratamiento de enfermedades venosas y linfáticas. En JOBST® encontrará una amplia selección de productos para estas indicaciones.

1. Instrucciones de uso

Consejos para utilizar las medias JOBST® Medical LegWear:

Para obtener el mejor resultado médico de su prenda JOBST®, úsela con regularidad y con constancia. Idealmente debe ponerse las medias de compresión por la mañana, inmediatamente después de levantarse. Al principio le puede resultar un poco complicado ponerse las medias, pero después de un par de días le será mucho más fácil. Cuando se ponga las medias de compresión no tire de los bordes; siga estas recomendaciones:



Dé vuelta la media de compresión totalmente hasta el talón. Separe la parte del pie doblada con ambas manos y tire de esa parte totalmente hasta el talón.



Tire gradualmente de la media de compresión sobre el empeine y el talón.



Tire gradualmente de la media de compresión hacia arriba, haciendo que la media vuelva al derecho, poco a poco.



Distribuya la media de manera uniforme masajeadando con ambas manos hasta que encaje y no se formen arrugas. Es especialmente útil usar guantes de goma para este paso.



Con ambas manos, sujete la tela y tire de ella hasta la cintura. Ajuste la prenda para que quede posicionada en la parte central. Esto evitará que se deslice hacia abajo.

Ajuste la prenda para que quede posicionada en la parte central. Esto evitará que se deslice hacia abajo. Tire de la sección central hasta la altura adecuada.



Introduzca las manos con la palma hacia afuera en la parte posterior y levante la tela hacia arriba y apartándola de la piel. Suéltela para que quede ajustada sobre las nalgas.

Notas especiales:

- Precaución: las uñas largas y las joyas pueden dañar las medias durante su colocación. El uso de guantes de goma o de un calizador facilita la colocación.
- Evite el contacto de las medias de compresión con ungüentos grasos, lociones corporales o sustancias similares, a menos que lo recomiende JOBST®.
- No corte los hilos o nudos sueltos, ya que esto puede provocar que se formen agujeros o carreras en las medias.
- Diseñado para ser utilizado por un solo paciente.

2. Instrucciones de mantenimiento

Siempre que sea posible, las medias de compresión JOBST® deben lavarse todos los días o en días alternos. Para este fin, puede utilizar un detergente suave normal. No utilice aditivos de lavado como suavizantes, blanqueadores o quitamanchas. Enjuague bien las medias de compresión. Enrolle las medias de compresión húmedas en una toalla después de lavarlas y elimine el exceso de humedad ejerciendo cierta presión. No las retuerza. No seque las medias de compresión sobre un radiador ni bajo luz solar directa. Consulte en la etiqueta de las medias de compresión si se pueden introducir en la secadora.



Mantenimiento de la banda de silicona:

cuando sea necesario, lave a mano la banda de silicona para eliminar el exceso de cremas, lociones, pelos y otros materiales extraños.

3. Uso previsto e indicaciones

Cada producto JOBST® LegWear tiene un nivel de compresión específico diseñado para ayudar en afecciones venosas y linfáticas específicas. El nivel de compresión aparece impreso en la etiqueta del envase.

La clase de compresión necesaria la debe determinar su médico.

Las prendas de compresión médica se utilizan para el tratamiento de las siguientes indicaciones:

Compresión clase 1 (CCL 1)

- Piernas cansadas y pesadas
- Enfermedad varicosa leve sin edema
- Leve tendencia de los tobillos, pies o piernas a hincharse
- Aparición de varices durante el embarazo

- Edema cardíaco controlado
- Pacientes con artritis
- Linfedema primario o secundario en los estadios I-II de la Sociedad Internacional de Linfología (International Society of Lymphology, ISL) sin deformación

Compresión clase 2 (CCL 2)

- Piernas cansadas y pesadas
- Enfermedad varicosa de moderada a severa con o sin edema
- Enfermedad varicosa de moderada a severa durante el embarazo con o sin edema
- Edema moderado
- Insuficiencia venosa crónica (CVI) C3-C5 según CEAP: edema venoso, trastornos de la piel y úlcera abierta curada
- Ayuda en la prevención de úlceras venosas recurrentes
- Después del tratamiento inicial de tromboflebitis superficial / SVT
- Después de una cirugía venosa
- Después de una terapia esclerosante
- Edema postraumático y postoperatorio
- Pacientes con artritis con suficiente destreza
- Linfedema primario o secundario en el estadio II de la ISL sin deformaciones
- Flebolinfedema
- Lipedema

Compresión clase 3 (CCL 3)

- Enfermedad varicosa grave con o sin edema
- Edema grave
- Insuficiencia venosa crónica (CVI) C3-C5 según CEAP: edema venoso, trastornos de la piel y úlcera abierta curada
- Para prevenir la recurrencia de úlceras venosas
- Síndrome posttrombótico (PTS)
- Después del tratamiento inicial de tromboflebitis superficial / SVT
- Después de una cirugía venosa
- Después de una terapia esclerosante
- Pacientes activos con linfedema en el estadio III de la ISL
- Riesgo de recaída rápida del edema
- Lipoedème sévère

Compresión clase 4 (CCL 4)

- Syndrome post-thrombotique sévère
- Lymphoedème sévère
- Forte tendance à l'oedème d'origine non artérielle

4. Contraindicaciones

Las prendas de compresión JOBST® no deben utilizarse en los siguientes casos:

- Insuficiencia arterial avanzada, incluida la isquemia
- Insuficiencia cardíaca congestiva incontrolada
- Flebitis séptica sin tratar
- Flegmasia cerúlea dolens

- Intolerancia al tejido
- Heridas abiertas no cubiertas con un apósito apropiado

5. Precauciones

- Dermatitis exudativa
- Infecciones cutáneas
- Las heridas abiertas deberán cubrirse con un apósito apropiado antes de ponerse la prenda de compresión.
- Sensibilidad excesiva de la piel y sensibilidad alterada en la extremidad
- Neuropatía periférica avanzada
- Inmovilidad (encamados). No se recomienda su uso durante el reposo en la cama
- Enfermedades en las que se desee evitar un mayor retorno venoso y linfático.
- Se debe mantener una higiene y un cuidado de la piel adecuados
- Se debe utilizar calzado adecuado para caminar para evitar las caídas.
- Las prendas mal ajustadas pueden causar constricción y provocar necrosis de la piel, úlceras por presión y lesiones en los nervios periféricos asociadas con la presión.
- El médico responsable del tratamiento decidirá si, en general, la compresión se puede aplicar a pacientes con las siguientes enfermedades: artritis reumatoide, síndrome de dolor regional complejo (CRPS, M. Sudeck), linfedema maligno y gangrena.
- Las prendas de compresión médica solo se deben utilizar tras consultarlo con su médico o terapeuta, y su idoneidad como terapia debe revisarse regularmente, teniendo en cuenta también la edad y el estado de salud.
- Una persona con la formación adecuada debe tomar las medidas del paciente para determinar la talla correcta del producto.
- Al volver a realizar el pedido de una prenda después de seis meses, es recomendable tomar las medidas de los pacientes de nuevo, ya que la circunferencia de la extremidad podría haber cambiado.
- Si nota molestias, dolor, entumecimiento, cambios en el color de la piel, aparecen nuevas heridas o inflamación durante el uso, deje de usar el producto y póngase en contacto con su profesional sanitario.
- Cualquier incidente grave que se produzca en relación con este dispositivo debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente de su país

6. Instrucciones para el almacenamiento / garantía

Para los productos fabricados en serie, el periodo máximo de almacenamiento es de 36 meses. A este tiempo le sigue un periodo de uso de las medias de compresión de no más de seis meses. La fecha de caducidad para el almacenamiento está

impresa en la etiqueta del envase con el símbolo de un reloj de arena.

Los productos hechos a medida son productos pensados para su uso inmediato, por eso no se indica ninguna fecha de caducidad para el almacenamiento. Debido al desgaste y al debilitamiento del material, la eficacia médica de los productos fabricados en serie y a medida se garantiza durante un periodo máximo de uso de seis meses. Esto presupone una manipulación correcta (p. ej. en el cuidado del producto, al ponerse y quitarse las medias). Proteja las prendas de compresión de la exposición directa al sol, del calor y de la humedad. Se recomienda el almacenamiento a temperatura ambiente. Si la enfermedad persiste después de 6 meses, consulte a su médico especialista sobre la posible necesidad de una nueva prenda.

Bästa kund,

tack för att du valde JOBST®, den medicinska kompressionsstrumpan med graderad kompression för hantering av venösa och lymfatiska sjukdomar. JOBST® erbjuder ett brett urval av produkter för dessa indikationer.

1. Bruksanvisning

Tips för att använda JOBST® Medical LegWear:

För att få bästa medicinska resultat från ditt JOBST®-plagg ska det bäras regelbundet och konsekvent.

Helst bör du sätta på din kompressionsstrumpa på morgonen, direkt efter att du stigit upp. Du kan uppleva vissa svårigheter att sätta på plagget i början, men det blir enklare efter några dagar.

Undvik att dra i kompressionsstrumpans kant när du tar på dig den. Följ istället dessa rekommendationer:



Vänd kompressionsstrumpan ut och in ända vägen ner till hälen. Dra isär den vikta fotdelen med båda händerna och dra den över foten hela vägen till hälen.



Dra successivt kompressionsstrumpan över fotryg och häl.



Dra successivt kompressionsstrumpan uppåt genom att bit för bit rulla ut strumpan.



Släta ut strumpan genom att massera med båda händerna tills strumpan sitter ordentligt och inte bildar några veck. Det är mycket praktiskt att bära använda gummihandskar i detta steg.



Ta ett stadigt grepp om tyget med båda händerna och dra det upp till midjan. Rätta till plagget så att det sitter tätt på ditt mittparti. Detta hindrar det från att kasa ner.

Rätta till plagget så att det sitter tätt på ditt mittparti. Detta hindrar det från att kasa ner. Dra mittpartiet till rätt höjd.



För in händerna, med handflatan utåt, på baksidan och lyft upp tyget från huden. Släpp tyget så att det formar sig och sitter åt runt stussen.

Särskilda anvisningar:

· Försiktighet: långa fingernaglar och smycken kan skada strumpan när den sätts på. Använd

gummihandskar eller påtagningshjälpmedel för enklare påklädning.

- Låt inte kompressionsstrumpan komma i kontakt med feta salvor, kroppslotion eller liknande ämnen, såvida det inte rekommenderas av JOBST®.
- Lösa trådar eller öglor får inte skäras av, eftersom det kan leda till hål eller maskor i strumporna.
- Endast avsedd att användas av en enda patient.

2. Skötselanvisningar

JOBST® kompressionsstrumpor bör om så ärl möjligt, tvättas dagligen eller åtminstone varannan dag.

För detta ändamål kan du använda ett vanligt, mildt tvättmedel. Använd inte andra tillsatser som sköljmedel, blekmedel eller fläckborttagningsmedel. Sköj dina kompressionsstrumpor noga.

Vira in de våta kompressionsstrumporna i en handduk efter att de tvättats och pressa ur all överflödigt vättska. Vrid inte ur. Torka inte kompressionsstrumporna på ett element eller i direkt solljus.

Läs på kompressionsstrumpans produktetikett för att se om den kan torktumlas.



Skötsel av silikonbandet:

handtvätta silikonbandet vid behov för att avlägsna rester av krämer, lotioner, hårstrån och andra främmande material.

3. Avsedd användning och indikationer

Varje JOBST® benstrumpa har en specifik kompressionsklass ämnad att vara till hjälp vid specifika venösa och lymfatiska tillstånd. Kompressionsklassen är tryckt på förpackningsetiketten.

Kompressionsklassen måste bestämmas av din läkare.

Medicinska kompressionsplagg används för behandling av följande indikationer:

Kompressionsklass 1 (CCL 1)

- Trötta, tunga, värkande ben
- Milda åderbräck utan ödem
- Fötter, fotleder och ben med viss tendens att svullna
- Tidigt graviditetsrelaterat åderbräck
- Kontrollerat hjärtödem
- Patienter med artrit
- Primära eller sekundära lymfödem enligt ISL (International Society of Lymphology)-stadier I-II utan formdistorsion

Kompressionsklass 2 (CCL 2)

- Trötta, tunga, värkande ben
- Måttliga till grava åderbräck, med och utan ödem
- Måttliga till grava graviditetsrelaterade åderbräck, med och utan ödem
- Måttliga ödem
- Kronisk venös insufficiens (CVI) C3-C5 enligt CEAP: venösa ödem, hudförändringar och läkta fot- och bensår
- Hjälper till att förebygga nya venösa bensår
- Som uppföljning till primärbehandling av yttlig tromboflebit / SVT
- Efter venkirurgi
- Efter sklerosbehandling
- Posttraumatiskt och postoperativt ödem
- Patienter med artrit med god rörlighet
- Primära eller sekundära lymfödem enligt ISL-stadie II utan formdistorsion
- Flebolymfödem
- Lipödem

Kompressionsklass 3 (CCL 3)

- Grava åderbräck med eller utan ödem
- Grava ödem
- Kronisk venös insufficiens (CVI) C3-C5 enligt CEAP: venösa ödem, hudförändringar och läkta fot- och bensår
- För att förebygga uppkomst av nya venösa bensår
- Posttrombotiskt syndrom (PTS)
- Som uppföljning till primärbehandling av yttlig tromboflebit / SVT
- Efter venkirurgi
- Efter sklerosbehandling
- Aktiva patienter med lymfödem enligt ISLstadie III
- Risk för snabbt återkommande ödem
- Gravt lipödem

Kompressionsklass 4 (CCL 4)

- Allvarligt posttrombotiskt syndrom
- Gravt lymfödem
- Grav tendens till ödem som ej uppkommer i artärer

4. Kontraindikationer

JOBST® kompressionsplagg får inte bäras i fall av:

- Avancerad arteriell insufficiens inklusive ischemi
- Okontrollerad hjärtsvikt
- Obehandlad septisk flebit
- Phlegmasia cerulea dolens
- Överkänslighet mot materialet
- Öppna sår som inte är täckta med lämpligt förband

5. Försiktighet

- Vätskande dermatos
- Hudinfektioner
- Öppna sår måste täckas över med ett lämpligt förband innan kompressionsplagget tas på.
- Allvarligt försämrad hudkänslighet och nedsatt känslighet i extremiteten

- Avancerad perifer neuropati
- Immobilitet (sängbundenhet) Rekommenderas inte för användning i sängläge
- Tillstånd där ökad venös och lymfatisk tillbakaströmning inte är önskvärd.
- Lämplig hygien och hudvård måste tillämpas
- Lämpliga skodon måste användas vid gång för att förhindra fallolyckor.
- Illasittande kompressionsplagg kan orsaka förträngning som t.ex. kan leda till hudnekros, trycksår och tryckrelaterad perifer nervskada.
- Den ansvarige läkaren beslutar om allmän kompression kan appliceras på patienter som lider av följande sjukdomar: reumatoid artrit, komplext regionalt smärtsyndrom (CRPS, M. Sudeck), malignt lymfödem och kallbrand.
- Medicinska kompressionsplagg bör endast användas efter samråd med din läkare eller vårdgivare och plaggen bör kontrolleras regelbundet av dem för att säkerställa att de är lämpliga för din behandling, även med hänsyn tagen till ålder och allmän hälsostatus.
- Patientens mått bör tas av en utbildad person för att se till att produkten har en korrekt passform.
- När ett plagg beställs på nytt efter 6 månader, rekommenderar vi att man tar om patientens mått, eftersom extremitetens omkrets kan ha förändrats.
- Om du känner obehag, smärta, domningar, förändringar av hudfärg, nya sår eller svullnad vid användningen, avbryt användningen av produkten och kontakta vårdpersonal.
- Alla allvarliga incidenter som uppstår i samband med den här produkten ska rapporteras till tillverkaren och till behöriga myndigheter i ditt land

6. Förvaringsanvisningar / garantier

Serietillverkade produkter bör inte förvaras längre än 36 månader. Därefter bör kompressionsstrumpor inte användas längre än 6 månader. Utgångsdatumet för förvaring är tryckt på förpackningsetiketten med en timglassymbol. Måttillverkade produkter är avsedda för omedelbar användning och därför inte anges enligt utgångsdatum. Materialet i dessa produkter slitets eller blir mindre elastiskt. Därför garanteras medicinsk verkan i max sex månader för både serie- och måttillverkade produkter. Detta förutsätter att de hanteras korrekt (produktvård, på- och avtagning). Skydda kompressionsplaggen från direkt solljus, värme och fukt. Vi rekommenderar förvaring i rumstemperatur. Om sjukdomen kvarstår efter sex månader, kontakta din läkare gällande det eventuella behovet av ett nytt kompressionsplagg.

Kjære kunde.

Takk for at du valgte JOBST®, de medisinske kompresjonsstrømpene med gradert kompresjon for håndtering av venøse og lymfatiske lidelser. JOBST® tilbyr et bredt utvalg av produkter for denne typen indikasjoner.

1. Bruksanvisning

Tips for bruk av JOBST® Medical LegWear:

For å få det beste medisinske resultatet fra JOBST®-plagget, bruk det regelmessig og konsekvent.

Ideelt sett bør du ta på kompresjonsstrømpene om morgenen, umiddelbart etter at du har stått opp. Du kan oppleve enkelte vansker med å ta på deg strømpene i begynnelsen, men dette blir lettere etter noen dager.

Når du tar på deg kompresjonsstrømpene, vennligst ikke trekk i kanten på strømpene, men følg nedenstående anbefalinger:



Vreng kompresjonsstrømpene ned til hælen. Dra fra hverandre den innbrettede foddelen med begge hender, og trekk over foten hele veien til hælen.



Trekk kompresjonsstrømpen gradvis over foten og hælen.



Trekk kompresjonsstrømpen gradvis oppover benet ved å vrenge strømpen tilbake, slik at rett side kommer ut.



Fordel strømpen jevnt over benet ved å massere med begge hender til strømpen passer og ikke danner skrukker. Det er lurt å bruke gummihansker for best mulig resultat.



Ta deretter grep med begge hender i strømpen og trekk dette opp til hoftene dine. Justér plagget slik at det passer komfortabelt rundt livet ditt. Pak med beide handen een handvol stof en trek deze op tot uw middel. Verschuif de kous dusdanig dat deze goed aansluit rond uw middel. Dit voorkomt afzakken. Justér plagget slik at det passer komfortabelt rundt livet ditt. Dette kommer til å hindre plagget fra å skli ned. Trekk midten opp til riktig høyde.



Vend hendene dine med håndflaten ut, stikk dem ned på baksiden, løft plagget opp og bort fra huden. La det falle tilbake til det sitter godt over rumpen.

Merk:

- Lange negler og smykker kan skade strømpene når du tar dem på. For enklere påføring, benytt gummihansker eller strømppeåtrekker.
- Ikke la kompresjonsstrømpene komme i kontakt med fete kremer, kroppslotion eller lignende stoffer, med mindre disse anbefales av JOBST®.
- Løse tråder eller løkker skal ikke klippes av, siden dette kan føre til hull eller revner i strømpene.
- Kun ment til bruk på én enkelt pasient.

2. Vedlikehold

JOBST® kompresjonsstrømper skal, hvis mulig, vaskes daglig, eller minst annenhver dag.

Du kan bruke et vanlig, skånsomt vaskemiddel. Ikke bruk andre produkter til klesvask, som f.eks. tøymyknere, optiske blekemidler eller flekkfjernere. Skyll kompresjonsstrømpene godt.

Rull de våte strømpene inn i et håndkle etter vask, og press ut fuktighet. Skal ikke vris opp. Ikke tørk kompresjonsstrømpene på en varmeovn, i tørketrommel eller i direkte sollys.

Se vaskelappen til kompresjonsstrømpen for om den kan tørketromles.



Vedlikehold av silikonbånd:

Ved behov må silikonbåndene vaskes for hånd for å fjerne overflødig kremer, lotion, hår og andre fremmede stoffer.

3. Tiltenkt bruk og indikasjoner

Alle JOBST® LegWear-produkter har et spesifikt kompresjonsnivå som er utformet for å hjelpe ved spesifikke venøse og lymfatiske tilstander. Kompresjonsnivået er angitt på etiketten på forpakningen.

Riktig kompresjonsklasse må fastslås av legen din.

Medisinske kompresjonsplagg brukes for håndtering av følgende indikasjoner:

Kompresjonsklasse 1 (CCL 1)

- Trøtte, tunge og verkende ben
- Mindre åreknuter uten ødem
- Lettere hevelser i føtter, anklr og legger
- Begynnende svangerskapsrelaterede åreknuter
- Behandlet hjertesviikt
- Pasienter med leddgikt
- Primært eller sekundært lymfødem i ISL (International Society of Lymphology) stadium I-II uten formdistorsjon.

Kompresjonsklasse 2 (CCL 2)

- Trøtte, tunge og verkende ben
- Moderate til alvorlige åreknuter med eller uten ødem

- Moderate til alvorlige svangerskapsrelaterede åreknuter med eller uten ødem
- Moderat ødem
- Kronisk venøs insuffisiens (CVI) C3-C5 ihht til CEAP: venøst ødem, hudforandringer og helbredet leggsår
- Hjelper til med å forebygge tilbakefall av venøse sårdannelser
- For primærbehandling av overfladisk tromboflebitt / SVT
- Postvenøs kirurgi
- Etter fjerning av åreknuter
- Posttraumatisk og postoperativt ødem
- Leddgiktpasienter med normal bevegelighet
- Primært eller sekundært lymfødem i ISL stadium II-III med litt formdistorsjon
- Flebitt
- Lipødem

Kompresjonsklasse 3 (CCL 3)

- Alvorlige åreknuter med eller uten ødem
- Alvorlig ødem
- Kronisk venøs insuffisiens (CVI) C3-C5 ihht til CEAP: venøst ødem, hudforandringer og helbredet leggsår
- For å forebygge nye venøse sårdannelser
- Posttrombotisk syndrom (PTS)
- For primærbehandling av overfladisk tromboflebitt / SVT
- Postvenøs kirurgi
- Etter fjerning av åreknuter
- Aktive pasienter med lymfatisk ødem i ISL stadium III
- Risiko for snarlig tilbakevendende ødem
- Alvorlig ødem

Kompresjonsklasse 4 (CCL 4)

- Alvorlig posttrombotisk syndrom
- Alvorlig lymfødem
- Alvorlig ødemisk tendens av ikke-arteriell opprinnelse

4. Kontraindikasjoner

JOBST® kompresjonsplagg skal ikke brukes i tilfeller med:

- Fremskreden nedsatt arteriell sirkulasjon, inkludert iskemi
- Ubehandlet hjertesvikt
- Ubehandlet septisk flebitt
- Phlegmasia coerulea dolens
- Allergi mot materialet
- Åpne sår som ikke er dekket med passende bandasje

5. Forsiktighetsregler

- Væskende dermatoser
- Hudinfeksjoner
- Åpne sår må være dekket med en passende bandasje før kompresjonsplagget tas på.

- Alvorlig nedsatt følelse i huden og legemsdelen
- Fremskreden perifer neuropati
- Immobilitet (sengeliggende). Bruk anbefales ikke når man er sengeliggende.
- Forhold der økt venøst og lymfatisk tilbakestrømming ikke er ønsket.
- Vask og hudpleie skal utføres.
- Passende fotøy må brukes når man går, for å unngå fall.
- Kompresjonsplagg som sitter feil kan føre til stase som fører til f.eks. hudnekrose, trykksår og trykkrelatert perifer nerveskade.
- Behandlende lege bestemmer om kompresjon generelt kan brukes av pasienter som lider av følgende sykdommer: leddgikt, komplekst regionalt smertesyndrom (CRPS, M. Sudeck), målingt lymfødem, koldbrann.
- Medisinske kompresjonsplagg skal bare brukes etter konsultasjon med lege eller terapeut og må sjekkes jevnlig av disse i henhold til pågående behandling, alder og helsestatus.
- Pasientens mål skal tas av en utdannet person, for å sikre korrekt produkttilpasning.
- Når man rebestiller nye kompresjonsplagg etter 6 måneder, er det anbefalt å ta nye mål, da kroppsdelenes omkrets kan ha endret seg.
- Dersom du merker ubehag, smerte, nummenhet, endringer i hudfarge, at sårene blir tydeligere eller hovner opp under bruk, skal du slutte å bruke produktet og kontakte profesjonelt helsepersonell.
- Alle alvorlige hendelser som har skjedd i forbindelse med bruk av dette plagget, skal meldes til produsenten og ansvarlig tilsynsmyndighet i ditt land.

6. Lagring / garanti

For serieprodukter gjelder en maksimal lagringstid på opp til 36 måneder eller Den etterfølges av en bruksperiode på ikke mer enn 6 måneder for kompresjonsstrømpen. Utløpsdatoen for lagring er trykket på pakningsetiketten, merket med et timeglass.

Spesialtilpassede produkter er beregnet for umiddelbar bruk og er derfor ikke merket med utløpsdato for lagring. På grunn av slitasje av materialet eller at det blir slakkere, kan den medisinske effekten garanteres i en bruksperiode på maksimalt seks måneder for både serieprodukter og spesialtilpassede produkter. Dette forutsetter korrekt håndtering (f.eks. produktpleie, påføring og avtaking). Ikke utsett kompresjonsplaggene for direkte sollys, varme og fuktighet. Vi anbefaler oppbevaring ved romtemperatur. Dersom sykdommen vedvarer utover seks måneder, ta kontakt med din behandlende lege angående mulig behov for et nytt kompresjonsplagg.

Kære kunde,

tak fordi du har valgt JOBST®, den medicinske kompressionsstrømpe, der inkorporerer graduerende kompression til behandling af venøse og lymfatiske lidelser. JOBST® tilbyder et bredt udvalg af produkter til disse indikationer.

1. Brugsvejledning

Tips om brug af JOBST® Medical LegWear:

For at få det bedste medicinske resultat ud af din JOBST® kompressionsstrømpe skal den bæres regelmæssigt og konsekvent.

Ideelt set bør du tage din kompressionsstrømpe på om morgenen, lige når du er stået op. Du kan opleve nogle vanskeligheder med at tage strømpen på i starten, men det vil blive lettere efter nogle dage.

Træk ikke i strømpekanten, når du tager kompressionsstrømpen på. Følg i stedet nedenstående anbefalinger.



Vend vrangen ud på kompressionsstrømpen hele vejen til hælen. Åbn strømpen og tag fat i hver sin side af den nedadfoldede strømpe med hænderne, og træk foddelen på hele vejen til hælen.



Træk gradvist kompressionsstrømpen over vrists og hæl.



Træk gradvist kompressionsstrømpen opad benet ved at rulle strømpen ud lidt efter lidt



Fordel strømpen jævnt ved at massere med begge hænder, indtil strømpen sidder godt og ikke danner folder. Det er især en hjælp at bruge gummihandsker til dette trin.



Tag fat i en håndfuld af stoffet med begge hænder og træk det op til taljen. Tilpas beklædningen, så den sidder godt omkring livet. Det vil forhindre den i at glide ned

Tilpas beklædningen, så den sidder godt omkring livet. Det vil forhindre den i at glide ned. Træk midterdelen til den korrekte højde.



Skub hænderne ind under bagsiden med håndfladerne udad, og løft stoffet op og væk fra huden. Lad det falde tilbage, så det sidder godt over balderne.

Særlige bemærkninger:

- Forsigtig: lange fingernegle og smykker kan beskadige strømperne, når de tages på. For at gøre det lettere at tage den på, kan der anvendes gummihandsker eller en strømpepåtager.
- Lad ikke kompressionsstrømperne komme i kontakt med fedtet salve, bodylotion eller lignende stoffer, medmindre det anbefales af JOBST®.
- Løse tråde eller løkker må ikke klippes af, da det kan forårsage huller eller løbende masker i strømperne.
- Kun beregnet til brug af en enkelt patient.

2. Plejeanvisninger

JOBST® kompressionsstrømper skal, hvis det på nogen måde er muligt, vaskes dagligt, eller mindst hver anden dag.

Til dette formål kan der anvendes et almindeligt mildt vaskemiddel. Brug ikke tilsætningsmidler som f.eks. skyllemiddel, blegemiddel eller pletfjerner. Skyl kompressionsstrømperne grundigt.

Rul de våde kompressionsstrømper i et håndklæde efter vask, og pres overskydende væske ud. Må ikke vrides. Undlad at tørre kompressionsstrømperne på en radiator eller i direkte sollys.

Det fremgår af etiketten på kompressionsstrømpen, om denne er egnet til tørretumbler eller ej.



Pleje af silikonebånd:

Når det er nødvendigt, håndvaskes silikonebåndet for at fjerne overskydende cremer, lotion, hår og andet fremmedmateriale.

3. Tilsigtet brug og indikationer

Alle JOBST® kompressionsstrømper har et specifikt kompressionsniveau, der er beregnet til at afhjælpe specifikke venøse og lymfatiske lidelser. Kompressionsniveauet er trykt på emballagens etiket.

Den påkrævede kompressionsklasse skal fastlægges af din læge.

Medicinsk kompressionsbeklædning bruges til behandling af følgende lidelser:

Kompressionsklasse 1 (CCL 1)

- Trætte, tunge, ømme ben
- Mindre varicer uden ødem
- Mild hævelse af fødder, ankler og ben
- Fremkomst af graviditetsrelaterede varicer
- Kontrolleret hjerteødem
- Patienter med arthritis
- Primært eller sekundært lymfødem på International Society of Lymphology (ISL)-stadie I-II uden nogen formforvrængning

Kompressionsklasse 2 (CCL 2)

- Trætte, tunge, ømme ben
- Moderate til alvorlige varicer med og uden ødem
- Moderate til alvorlige graviditetsrelaterede varicer med og uden ødem
- Moderat ødem
- Kronisk venøs insufficiens (CVI) C3-C5 i henhold til CEAP: venøst ødem, hudforandringer og helet ulcus cruris
- Bidrager til at forhindre recidiverende venøse sår
- Til sideløbende behandling af superficial thromboflebit / SVT
- Efter venekirurgi
- Efter skleroterapi
- Posttraumatisk og postoperativt ødem
- Gigtpatienter med rimelig fingerfærdighed
- Primært eller sekundært lymfødem på ISL-stadie II uden formforvængninger
- Flebolymfødem
- Lipødem

Kompressionsklasse 3 (CCL 3)

- Alvorlige varicer med og uden ødem
- Alvorligt ødem
- Kronisk venøs insufficiens (CVI) C3-C5 i henhold til CEAP: venøst ødem, hudforandringer og helet ulcus cruris
- For at forhindre recidiverende venøse sår
- Posttrombotisk syndrom (PTS)
- Til sideløbende behandling af superficial thromboflebit / SVT
- Efter venekirurgi
- Efter skleroterapi
- Aktive patienter med lymfødem på ISL-stadie III
- Risiko for hurtig ødem-rebound
- Alvorligt lipødem

Kompressionsklasse 4 (CCL 4)

- Svært posttrombotisk syndrom
- Svært lymfødem
- Stærk tendens til ødemer med ikke-arteriel oprindelse

4. Kontraindikationer

JOBST® kompressionsbeklædning må ikke bæres i tilfælde af:

- Fremskreden arterieinsufficiens, herunder iskæmi
- Ukontrolleret kongestiv hjerteinsufficiens
- Ubehandlet septisk venebetændelse
- Phlegmasia cerulea dolens
- Inkompatibilitet med stof
- Åbne sår, der ikke er dækket af en passende forbindelse

5. Forsigtighedsregler

- Væskende dermatose
- Hudinfektioner
- Åbne sår skal dækkes med en passende forbindelse, inden kompressionsbeklædningen tages på

- Alvorlig kompromitteret hudfølsomhed og nedsat følsomhed i ekstremiteten
- Fremskreden perifer neuropati
- Immobilitet (sengeliggende). Brug frarådes under sengeleje.
- Tilstande, hvor øget venøst og lymfatisk tilbageløb er uønsket.
- Der bør udføres passende hygiejne og hudpleje
- Der skal bæres passende fodtøj under gang for at forhindre fald.
- Dårligt tilpasset kompressionsbeklædning kan medføre restriktion, hvilket kan føre til f.eks. hudnekrose, tryksår og trykrelateret, perifer nerveskade.
- Den behandlende læge afgør, om kompression generelt kan anvendes til patienter, der lider af følgende sygdomme: rheumatoid arthritis, komplekst regionalt smertesyndrom (CRPS, M. Sudeck), malignt lymfødem, gangræn.
- Medicinsk kompressionsbeklædning må udelukkende anvendes i samråd med din læge eller behandler, og vedkommende skal kontrollere den regelmæssigt for at sikre, at din behandling er passende, også med hensyn til alder og helbredstilstand.
- Patientens mål skal tages af en uddannet person for at bestemme den korrekte produktstørrelse.
- Ved genbestilling af en beklædning efter 6 måneder anbefaler vi, at patientens mål tages igen, da ekstremitetens omkreds kan have ændret sig.
- Hvis du bemærker ubehag, smerte, følelseløshed, ændringer i hudfarve, fremkomst af nye sår eller hævelser under brug, skal du holde op med at bruge produktet og kontakte din læge.
- Enhver alvorlig hændelse, som er forekommet i forbindelse med dette produkt, skal rapporteres til producenten og den kompetente nationale myndighed

6. Opbevaring / Garanti

Serieprodukter må opbevares i max. 36 mdr. Dette tidsrum efterfølges af en brugstid på max. 6 mdr. for kompressionsstrømper. Udløbsdatoen for opbevaring fremgår af emballageetiketten (sandur). Produkter, der er lavet efter individuelle mål, er beregnet til øjeblikkelig brug og er derfor ikke mærket med udløbsdato. På grund af materialeslid kan strømpernes medicinske effekt kun garanteres for en periode på højst 6 mdr. (både standardstørrelser og specialstørrelser). Dette tidsrum gælder dog kun under forudsætning af korrekt håndtering af strømpen (f.eks. produktpleje, på- og aftagning). Kompressionsbeklædninger skal beskyttes mod direkte eksponering for sollys, varme og fugt. Vi anbefaler opbevaring ved stuetemperatur. Hvis sygdommen vedvarer efter 6 måneder, skal du kontakte den behandlende læge vedrørende det eventuelle behov for en ny beklædning.

Geachte klant,

Bedankt dat u heeft gekozen voor JOBST®, met oplopende druk voor de behandeling van veneuze en lymfatische aandoeningen. JOBST® biedt u een uitgebreide selectie producten voor deze indicaties.

1. Gebruiksaanwijzing

Tips voor het dragen van JOBST® Medical LegWear:

Om het beste medische resultaat van uw JOBST® kousen te krijgen, moet u de therapeutische elastische kousen regelmatig en consequent dragen.

Idealiter trekt u uw kous(en) in de ochtend, onmiddellijk na het opstaan, aantrekken. Het kan in het begin moeilijk zijn om de kous aan te trekken, maar dit zal na een aantal dagen gemakkelijker worden.

Bij het aantrekken van de compressiekousen mag u niet aan het boord trekken. Volg in plaats daarvan deze instructies op:



Steek uw hand in de kous, pak aan de binnenzijde de hiel beet en keer de compressiekous helemaal tot aan de hiel binnenstebuiten. Trek- het naar binnen gevouwen voetgedeelte met beide handen uit elkaar en trek dit volledig over de voet tot helemaal aan de hiel.



Trek de compressiekous geleidelijk aan over uw wreef en hiel.



Trek de compressiekous geleidelijk aan naar boven door de kous stukje bij beetje weer recht (niet binnenstebuiten) omhoog te trekken.



Verdeel de kous gelijkmatig door deze met beide handen te masseren tot de kous goed zit. Er mogen geen plooiën zichtbaar zijn. Het is vooral nuttig om bij deze stap rubberen handschoenen te dragen.



Pak met beide handen een handvol stof en trek deze op tot uw middel. Verschuif de kous dusdanig dat deze goed aansluit rond uw middel. Dit voorkomt afzakken

Verschuif de kous dusdanig dat deze goed aansluit rond uw middel. Dit voorkomt afzakken. Trek het buikgedeelte op tot de juiste hoogte.



Stop uw handen met de handpalmen naar buiten gedraaid in de achterkant en til de stof op, van uw huid af. Laat deze terugvallen om de kous goed over de billen te laten passen.

Opmerkingen:

- Let op: lange vingernagels en sieraden kunnen de kousen bij het aantrekken beschadigen. Gebruik rubberen handschoenen of een aantrekhelp om het aantrekken te vergemakkelijken.
- Zorg ervoor dat de kousen niet in aanraking komen met vette zalven, bodylotions of soortgelijke substanties, tenzij aanbevolen door JOBST®.
- Losse draden of lussen mogen niet worden afgeknipt, omdat hierdoor gaten of ladders in de kousen kunnen ontstaan.
- Uitsluitend bedoeld voor gebruik door één persoon.

2. Verzorgingsinstructies

JOBST®-therapeutische elastische kousen moeten, indien mogelijk, dagelijks worden gewassen, of ten minste om de andere dag.

Gebruik hiervoor een normaal mild wasmiddel.

Gebruik geen toevoegingsmiddelen zoals wasverzachters, witmakers of vlekverwijderaars. Spoel uw compressiekousen goed uit.

Rol na het wassen de natte compressiekousen op in een handdoek en druk het overtollige vocht eruit. Wring de kousen niet uit. Droog de kousen NOOIT op een radiator of in direct zonlicht drogen. Det fremgår af etiketten på kompressionsstrømper, om denne er egnet til tørtretumbler eller ej.



Verzorging van het siliconenboord:

Indien nodig kunt u het boord afnemen met een dokje om resterende crèmes, lotions, haar en andere vreemde materialen te verwijderen.

3. Beoogd gebruik en indicaties

Alle product van JOBST® beenkousen therapeutische elastische kousen hebben een geclassificeerd drukniveau dat ontworpen is voor ondersteuning bij specifieke veneuze en lymfatische aandoeningen. Het drukniveau staat op het verpakkingslabel gedrukt.

De vereiste compressieklasse moet door uw arts worden bepaald.

Therapeutische elastische kousen worden gebruikt voor de behandeling van de volgende indicaties:

Compressieklasse 1 (CCL 1)

- Vermoeide, zware en pijnlijke benen
- Oppervlakkige spataders zonder oedeem
- Lichte zwelling van de voeten, enkels en benen
- Begin van zwangerschapperelateerde spataders
- Gecontroleerd hartgerelateerd oedeem
- Artritispatiënten

· Primair of secundair lymfoedeem in (geclassificeerd in International Society of Lymphology - ISL) stadia I-II zonder lichaamsvervorming

Compressieklasse 2 (CCL 2)

- Vermoeide, zware en pijnlijke benen
- Matige tot ernstige spataders met en zonder oedeem
- Matige tot ernstige zwangerschapsgerelateerde spataders met en zonder oedeem
- Gemiddeld oedeem
- Chronische veneuze insufficiëntie (CVI) C3-C5 volgens CEAP: veneus oedeem, huidveranderingen en genezen ulcus cruris
- Helpt het ontstaan van nieuwe veneuze ulcera te voorkomen
- Voor de aanvullende behandeling van oppervlakkige tromboflebitis / SVT
- Na veneuze chirurgie
- Na sclerotherapie
- Posttraumatisch en postoperatief oedeem
- Artritispatiënten met redelijke handvaardigheid
- Primair of secundair lymfoedeem (ISL) stadium II zonder lichaamsvervorming
- Flebolympoedeem
- Lipoedeem

Compressieklasse 3 (CCL 3)

- Ernstige spataders met en zonder oedeem
- Ernstig oedeem
- Chronische veneuze insufficiëntie (CVI) C3-C5 volgens CEAP: veneus oedeem, huidveranderingen en genezen ulcus cruris
- Helpt het ontstaan van nieuwe veneuze ulcera te voorkomen
- Posttrombotisch syndroom (PTS)
- Voor de aanvullende behandeling van oppervlakkige tromboflebitis / SVT
- Na veneuze chirurgie
- Na sclerotherapie
- Actieve patiënten met lymfoedeem in ISL stadium III
- Risico op grote fluctuatie van oedeemvorming
- Ernstig lipoedeem

Compressieklasse 4 (CCL 4)

- Ernstig posttrombotisch syndroom
- Ernstig lymfoedeem
- Ernstige oedeemgeneigdheid van non-arteriële origine

4. Contra-indicaties

- JOBST® therapeutische elastische kousen mogen niet gedragen worden in gevallen van:
- Gevorderde arteriële insufficiëntie waaronder ischemie
 - Ongecontroleerd congestief hartfalen
 - Onbehandelde aderontsteking (septische flebitis)
 - Phlegmasia caerulea dolens
 - Overgevoeligheid voor de stof

- Open wonden zonder bedekking met een passend verband

5. Waarschuwingen

- Nat eczeem
- Huidinfecties
- Open wonden moeten worden bedekt met een passend verband voordat de therapeutische elastische kous wordt aangetrokken
- Ernstig aangetaste gevoeligheid van de huid en verminderde gevoeligheid van de ledematen
- Ernstige perifere neuropathie
- Immobilitieit (aan bed gebonden). Het wordt afgeraden om de kous te dragen tijdens de bedrust.
- Omstandigheden waarbij verhoogde veneuze en lymfatische terugkeer niet gewenst is.
- Adequate hygiëne en huidverzorging moeten worden toegepast
- Om vallen te voorkomen, moet tijdens het lopen passend schoeisel worden gedragen.
- Niet goed passende therapeutische elastische kousen kunnen beknelling veroorzaken en leiden tot bijv. huidnecrose, doorligwonden en drukgerelateerde perifere zenuwbeschadiging.
- De behandelend arts beslist of compressie in het algemeen kan worden toegepast bij patiënten die lijden aan de volgende ziekten: reumatoïde artritis, complex regionaal pijnsyndroom (CRPS, M. Sudeck), kwaadaardig lymfoedeem, gangreen.
- Therapeutische elastische kousen mogen alleen worden gebruikt na overleg met uw arts of therapeut en moeten regelmatig door hen worden gecontroleerd voor een juiste behandeling, waarbij ook rekening wordt gehouden met leeftijd en gezondheidsstatus.
- Het aanmeten dient te worden gedaan door een ervaren persoon om er zeker van te zijn dat het product goed past.
- Wanneer u na 6 maanden een kous opnieuw wilt bestellen, raden wij u aan de maten opnieuw op te nemen bij de patiënt, omdat de omtrek van de ledematen mogelijk is veranderd.
- Als u ongemak, pijn, gevoelloosheid, veranderingen in de huidskleur, het ontstaan van nieuwe wonden of zwellingen tijdens het dragen opmerkt, stop dan met het gebruik van het product en neem contact op met uw arts.
- Alle ernstige incidenten die zich hebben voorgedaan met betrekking tot dit product moeten worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van uw land

6. Bewaarinstructies / garantie

Voor standaard producten geldt een maximale bewaarperiode van 36 maanden. Dit wordt gevolgd door een draagperiode van niet langer dan 6 maanden voor de elastische kous. De vervaldatum voor bewaren is gedrukt op het verpakkingslabel met het symbool van een zandloper

Op maat gemaakte producten zijn producten bedoeld voor direct gebruik en er is geen vervaldatum voor bewaren geïndiceerd voor deze producten. Vanwege slijtage of verslappen van het materiaal kan de medische werkzaamheid gegarandeerd worden voor een draagperiode van maximaal 6 maanden voor zowel standaard productmaten alsook voor op maat gemaakte producten. Hierbij wordt uitgegaan van

correcte hantering (bijv. productverzorging, aan- en uittrekken). Bescherm uw kousen tegen directe blootstelling aan zonlicht, hitte en vocht. Wij adviseren de kousen te bewaren bij kamertemperatuur. Als de aandoening na 6 maanden aanhoudt, neem dan contact op met uw behandelend arts over de mogelijke noodzaak van een nieuwe therapeutische elastische kous.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Caro cliente,

obrigado por escolher JOBST®, as meias de compressão medicinal que incorporam um gradiente de pressão para o tratamento de doenças venosas e linfáticas. JOBST® oferece-lhe uma vasta seleção de produtos para estas indicações.


1. Instruções de utilização

Sugestões de Utilização das JOBST® Medical LegWear:


Para obter o melhor resultado médico da sua peça de vestuário JOBST®, use-a regularmente e de forma consistente.

Idealmente, deve colocar a sua meia de compressão de manhã, imediatamente depois de se levantar. No início, poderá sentir alguma dificuldade em colocar a meia, mas após alguns dias, a operação tornar-se-á mais fácil


Quando aplicar as meias de compressão, não puxe a extremidade das meias; em vez disso, siga as recomendações abaixo.




Vire a meia de compressão do avesso até ao calcanhar. Separe a parte dobrada do pé usando ambas as mãos e puxe o pé completamente até ao calcanhar.




Puxe gradualmente a meia de compressão pelo peito do pé e calcanhar.



Puxe gradualmente a meia de compressão para cima, ao voltar a colocar a meia do lado certo progressivamente.



Distribua a meia uniformemente ao massajar com ambas as mãos até a meia se ajustar e não formar vincos. É particularmente útil usar luvas de borracha para este passo.



Com as duas mãos, segure numa parte de tecido e puxe até a cintura. Ajuste a peça para que fique justa no meio da sua cintura. Isso irá impedir que a peça deslize.

Ajuste a peça para que fique justa no meio da sua cintura. Isso irá impedir que a peça deslize. Puxe a zona central até a altura apropriada.



Deslize as mãos, com a palma para fora e afaste o tecido da pele. Ajuste nas nádegas.

Notas especiais:

- Cuidado: unhas compridas e joias podem danificar as meias ao colocá-las. Para facilitar a aplicação, use luvas de borracha ou um auxiliar de colocação.
- Não coloque as meias de compressão em contacto com pomadas oleosas, loções corporais ou substâncias semelhantes, salvo se recomendado pela JOBST®.
- Os fios ou malhas soltas não devem ser cortados, uma vez que isto pode levar à formação de orifícios ou rasgos nas meias.
- Para utilização apenas por um único doente.

2. Instruções de manutenção

As meias de compressão JOBST® devem, se possível, ser lavadas diariamente ou, pelo menos a cada dois dias.

Para isso, pode utilizar um detergente normal suave. Não utilize aditivos para lavar a roupa, tais como amaciador, branqueadores óticos ou produtos para remover nódoas. Enxague bem as suas meias de compressão.

Desenrole as meias de compressão numa toalha e esprema a humidade excessiva. Não torça. Não seque as meias de compressão num radiador ou à luz solar direta.

Sobre a compatibilidade com máquinas de secar roupa, verifique a etiqueta de produto das suas meias de compressão.



Cuidados com a faixa de silicone:

Quando necessário, lave à mão a faixa de silicone

para remover excesso de cremes, loções, cabelo e outros materiais estranhos.

3. Utilização prevista e indicações

Todos os produtos JOBST® LegWear têm um nível de compressão específico concebido para ajudar a tratar doenças venosas e linfáticas específicas. O nível de compressão encontra-se impresso no rótulo da embalagem.

O nível de compressão necessário deve ser determinado pelo seu médico.

As peças de vestuário de compressão medicinal são utilizadas para as seguintes indicações:

Classe de compressão 1 (CCL 1)

- Pernas cansadas, pesadas e doridas
- Pequenas varizes sem edema
- Inchaço leve nos pés, tornozelos e pernas
- Início de varizes relacionadas com gravidez
- Edema cardíaco controlado
- Artrite
- Linfedema primário ou secundário nas fases I-II da International Society of Lymphology (ISL) sem distorção de forma

Classe de compressão 2 (CCL 2)

- Pernas cansadas, pesadas e doridas
- Varizes moderadas a severas com e sem edema
- Varizes moderadas a severas relacionadas com a gravidez com e sem edema
- Edema moderado
- Insuficiência venosa crónica (IVC) C3-C5 de acordo com a classificação CEAP: edema venoso, alterações cutâneas úlcera crural cicatrizada
- Ajuda a prevenir a recorrência de úlceras venosas
- Para a gestão adjuvante de tromboflebite superficial/TVS
- Pós cirurgia venosa
- Pós escleroterapia
- Edema pós traumático e pós operatório
- Pacientes com artrite com destreza razoável/Bolniki z artritismom z zmerno desničnostjo
- Linfedema primário ou secundário em fase II da ISL sem distorção de forma
- Flebolinfedema
- Lipedema

Classe de compressão 3 (CCL 3)

- Varizes severas com ou sem edema
- Edema severo
- Insuficiência venosa crónica (IVC) C3-C5 de acordo com a classificação CEAP: edema venoso, alterações cutâneas úlcera crural cicatrizada
- Para prevenir a recorrência de úlceras venosas
- Síndrome pós trombótica (SPT)
- Para a gestão adjuvante de tromboflebite superficial/TVS
- Pós cirurgia venosa

- Pós escleroterapia
- Pacientes activos com linfedema em ILS fase III
- Risco de edema recorrente
- Lipedema severo

Classe de compressão 4 (CCL 4)

- Síndrome pós-trombótica severa
- Linfedema severo
- Tendência edémica severa de origem não-arterial

4. Contraindicações

As peças de vestuário de compressão JOBST® não devem ser usadas em casos de:

- Insuficiência arterial avançada, incluindo isquemia
- Insuficiência cardíaca congestiva não controlada
- Flebite séptica não tratada
- Flegmasia cerulea dolens
- Alergia a qualquer componente do tecido
- Feridas abertas sem cobertura com um curativo apropriado

5. Precauções

- Dermatose exsudativa
- Infeções cutâneas
- As feridas abertas devem ser cobertas com um curativo apropriado antes de colocar a peça de vestuário de compressão
- Sensibilidade em pele gravemente comprometida e sensibilidade comprometida do membro
- Neuropatia periférica avançada
- Imobilidade (acamado). Não se recomenda a utilização durante repouso
- Condições nas quais não se pretende um aumento de retorno venoso e linfático.
- Devem ser aplicados cuidados apropriados de higiene e de pele
- Deve usar calçado apropriado ao caminhar para prevenir quedas.
- Peças de compressão com ajuste incorreto podem causar constrição e originar, por exemplo, necrose da pele, úlceras por pressão e lesões nos nervos periféricos relacionados com a pressão.
- O médico decide se poder ser aplicada compressão em doentes que sofram das seguintes doenças: artrite reumatoide, síndrome de dor regional complexa (SDRC, M. Sudeck), linfedema maligno, gangrena.
- As peças de vestuário de compressão medicinal só devem ser utilizadas depois de consultar o seu médico ou outro profissional de saúde e posterior acompanhamento regular para avaliar se a sua ação terapêutica é apropriada, tendo em consideração a idade e o estado de saúde.
- As medições do doente devem ser efetuadas por uma pessoa qualificada para determinar o tamanho correto do produto.
- Para encomenda de nova peça após 6 meses, recomendamos que anote novamente as medidas do doente, uma vez que a circunferência do membro pode ter sofrido alterações.

- Se sentir dyskomfort, ból, senność, zmiany na skórze, pojawienie się nowych ran lub otępienie podczas użytkowania, przerwij używanie produktu natychmiast i skontaktuj się z twoim specjalistą zdrowia.
- Każda poważna sytuacja, która wystąpi w związku z tym produktem, musi być zgłoszona producentowi lub właściwym organom państwa.

6. Instrukcje przechowywania / Gwarancja

Dla produktów z serii, stosuje się maksymalny okres przechowywania do 36 miesięcy. Stosuj produkt w okresie użytkowania nie dłuższym niż 6 miesięcy dla kompresyjnej części. Data wygaśnięcia przechowywania jest podana na etykiecie opakowania za pomocą symbolu daty ważności.

Produkty wykonane na zamówienie są produktami przeznaczonymi do natychmiastowego użycia, nie mają daty ważności. Ze względu na zużycie i utratę elastyczności materiału, skuteczność medyczna jest gwarantowana tylko na okres maksymalnie sześciu miesięcy, zarówno dla produktów z serii, jak i dla produktów wykonanych na zamówienie. Te instrukcje dotyczą prawidłowego użytkowania produktu (np. dbałość o produkt, układanie, wyjęcie i czyszczenie). Chronić przed wystawieniem na światło słoneczne, ciepło i wilgoć. Zalecamy przechowywanie części przy temperaturze otoczenia. Po sześciu miesiącach skonsultuj się z lekarzem odpowiedzialnym za twoje zdrowie, aby określić potrzebę dalszego użytkowania nowych części.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Szanowny Kliencie,

dziękujemy za wybranie produktów JOBST®, medycznych wyrobów uciskowych o stopniowym ucisku, stosowanych w przypadku chorób żył i naczyń limfatycznych. JOBST® zapewnia szeroką gamę produktów do stosowania w tych wskazaniach.

1. Wskazówki użycia

Wskazówki w zakresie stosowania JOBST® Medical LegWear:

Aby uzyskać najlepsze rezultaty, wyrób uciskowy JOBST® należy nosić regularnie i konsekwentnie. Najlepiej zakładać go rano, natychmiast po wstaniu z łóżka. Wkładanie wyrobów może początkowo sprawiać pewne trudności, jednak stanie się łatwiejsze z każdym kolejnym dniem.

Wkładając odzież uciskową, nie należy ciągnąć za brzeg wyrobu, tylko stosować się do poniższych zaleceń:



Wywróć wyrób uciskowy na lewą stronę na całej długości aż do pięty. Wywrnij wyrób na lewą stronę aż do pięty. Obiema rękami rozciągnij zwiniętą stopę wyrobu i wsuń produkt na nogę do wysokości pięty.



Stopniowo wciągaj wyrób uciskowy przeciągając go przez podbicie stopy i piętę.



Kontynuuj wciąganie wyrobu do góry, wywijając go powoli na prawą stronę.



Równomiernie rozłóż wyrób na nodze, masując oboma rękami do momentu rozprostowania wszystkich fałd. Czynność ta jest łatwiejsza do przeprowadzenia po włożeniu gumowanych rękawiczek.



Zbierz fragment tkaniny w obu dłoniach i naciągnij wyrób tak, aby objął talię. Dopasuj przyleganie wyrobu w talii, aby zapewnić wygodne noszenie. Uniemożliwi to jego zsuwanie się.

Dopasuj przyleganie wyrobu w talii, aby zapewnić wygodne noszenie. Uniemożliwi to jego zsuwanie się. Naciągnij górną część wyrobu na odpowiednią wysokość w talii.



Odwróć ręce tak, aby dłonie skierowane były na zewnątrz, a ich wierzchy dotykały tylnej części tkaniny, a następnie unieś tkaninę tak, żeby nie dotykała skóry. Pozwól jej opaść, aby wygodnie opięła pośladki.

Uwagi specjalne:

- UWAGA: długie paznokcie lub biżuteria mogą uszkodzić wyroby uciskowe podczas zakładania. Nakładanie przebiega sprawniej, gdy zastosowane zostaną rękawiczki gumowe lub element pomocniczy.
- Nie należy dopuszczać do kontaktu wyrobów uciskowych z tłustymi maściami, balsamami do ciała lub podobnymi substancjami, o ile nie są one zalecane przez JOBST®.
- Nie należy obcinać luźnych nitok ani zaciągnięć, ponieważ może to spowodować powstanie dziur lub oczek w wyrobach.

· Produkt przeznaczony do stosowania wyłącznie przez jednego pacjenta.

2. Pielęgnacja wyrobu

Produkty uciskowe JOBST®, o ile to możliwe, należy prać codziennie lub co najmniej co drugi dzień.

W tym celu można stosować zwyczajne łagodne środki piorące. Nie należy stosować dodatków do prania takich jak płyny zmiękczające, wybielacze optyczne lub odplamiacze. Po praniu należy dokładnie wypłukać wyroby uciskowe.

Mokre zawinąć w ręcznik i wycisnąć nadmiar wody. Nie wykręcać.

Informacje dotyczące możliwości korzystania z suszarki bębnowej podano na metce wyrobu uciskowego.



Pielęgnacja taśmy silikonowej:

W razie potrzeby taśmę silikonową można przetrzeć mokrą ściereczką w celu usunięcia pozostałości kremów, balsamów, włosów oraz innych zanieczyszczeń.

3. Przeznaczenie i wskazania

Każdy produkt JOBST® LegWear charakteryzuje się specyficznym stopniem ucisku, przeznaczonym do leczenia pacjentów z konkretnymi schorzeniami żylnymi i limfatycznymi.

Wymaganą klasę ucisku musi dobrać lekarz.

Medyczne wyroby uciskowe stosuje się w następujących wskazaniach:

Klasa ucisku (CCL1)

- Uczucie zmęczenia, ciężkości i bólu nóg
- Niewielkie zmiany żylakowe bez obrzęku
- Łagodne obrzęki stóp, kostek i nóg
- Początkowe zmiany żylakowe związane z ciążą
- obrzęki w przebiegu wyrównanej niewydolności krążenia,
- zapalenie stawów
- Pierwotny lub wtórny obrzęk limfatyczny stopnia I-II stopnia wg International Society of Lymphology (ISL) bez deformacji

Klasa ucisku 2 (CCL 2)

- Uczucie zmęczenia, ciężkości i bólu nóg
- zmiany żylakowe od stopnia umiarkowanego do zaawansowanego, z obrzękiem lub bez
- związane z ciążą zmiany żylakowe od stopnia umiarkowanego do zaawansowanego, z obrzękiem lub bez
- Obrzęk umiarkowanego stopnia
- Przewlekła niewydolność żylna (PNŻ) stopnia C3-C5 wg CEAP: obrzęk żył, zmiany skórne i wygojone owrzodzenia żyłakowe

- Zapobieganie nawrotom owrzodzeń żylnych
- Wspomaganie leczenia zakrzepowego zapalenia żył powierzchownych/zakrzepicy żył powierzchownych (ZŻP)
- Po operacjach żyłaków
- Po skleroterapii
- Obrzęki pourazowe i pooperacyjne
- pacjenci z zapaleniem stawów z wystarczającym stopniem sprawności manualnej,
- Pierwotny lub wtórny obrzęk limfatyczny stopnia II-III wg ISL bez deformacji
- Obrzęk żylny-limfatyczny
- Obrzęk tłuszczowy

Klasa ucisku 3 (CCL 3)

- Zmiany żylakowe zaawansowanego stopnia z obrzękiem i bez
- Obrzęk zaawansowanego stopnia
- Przewlekła niewydolność żylna (PNŻ) stopnia C3-C5 wg CEAP: obrzęk żył, zmiany skórne i wygojone owrzodzenia żyłakowe
- Zapobieganie nawrotom owrzodzeń żylnych
- Zespół pozakrzepowy (ZP)
- Wspomaganie leczenia zakrzepowego zapalenia żył powierzchownych/zakrzepicy żył powierzchownych (ZŻP)
- Po operacjach żyłaków
- Po skleroterapii
- aktywni pacjenci z obrzękiem limfatycznym stopnia III wg ISL,
- Ryzyko szybkiego nawrotu obrzęków
- obrzęki tłuszczowe zaawansowanego stopnia.

Klasa ucisku 4 (CCL 4)

- ciężki zespół pozakrzepowy,
- masywny obrzęk limfatyczny stopnia IV wg ISL,
- masywny obrzęk z wykluczeniem etiologii tętniczej.

4. Przeciwwskazania

Wyroby uciskowe JOBST® nie należy stosować w następujących przypadkach:

- Niewydolność tętnicza zaawansowanego stopnia, w tym niedokrwienie
- Niewyrównana zastoinowa niewydolność serca
- Nielezione septyczne zapalenie żył
- Bolesny obrzęk siniczny
- Nietolerancja tkaniny
- Otwarte rany nieokryte odpowiednim opatrunkiem

5. Względne przeciwwskazania

- Sączące dermatozy
- Infekcje skórne
- Otwarte rany należy zabezpieczyć odpowiednim opatrunkiem przed założeniem wyrobu uciskowego
- Silnie upośledzona wrażliwość skóry na dotyk i obniżenie czucia w kończynie
- Neuropatia obwodowa zaawansowanego stopnia
- Ograniczenie sprawności ruchowej

(unieruchomienie w łóżku) Nie zaleca się noszenia w czasie odpoczynku w łóżku

- Stany, w których zwiększenie powrotu żylnego i limfatycznego nie jest pożądane.
- Należy dbać o prawidłową higienę i pielęgnację skóry
- W czasie chodzenia należy stosować odpowiednie obuwie, by zapobiec upadkom.
- Nieprawidłowe dopasowanie wyrobów uciskowych może spowodować upośledzenie przepływu krwi prowadzące do wystąpienia np. martwicy skóry, odleżyn i uciskowej neuropatii obwodowej.
- U pacjentów z następującymi schorzeniami decyzję o możliwości zastosowania kompresjoterapii musi podjąć lekarz prowadzący: reumatoidalne zapalenie stawów, kompleksowy regionalny zespół bólowy (KZBR, zespół Sudecka), złośliwy obrzęk limfatyczny, zgorzel.
- Medyczne wyroby uciskowe można stosować wyłącznie po konsultacji z lekarzem lub terapeutą. Personel medyczny musi także regularnie kontrolować przebieg prowadzonej terapii, uwzględniając wiek i stan zdrowia pacjenta.
- W celu dobrania odpowiedniego wyrobu pomiarów pacjenta powinna dokonać przeszkolona osoba.
- Przy ponownym zamawianiu wyrobu po 6 miesiącach zaleca się ponowne uzyskanie wymiarów pacjenta, ponieważ obwód kończyny może ulec zmianie.
- W przypadku odczuwania dyskomfortu, dolegliwości bólowych lub drętwienia czy zauważenia przebarwień skóry bądź pojawienia się podczas noszenia wyrobu nowych ran lub

obrzęku należy zaprzestać stosowania go i skontaktować się z lekarzem lub terapeutą.

- O wszelkich poważnych zdarzeniach występujących w związku z korzystaniem z wyrobu należy informować producenta i stosowny organ nadzorujący w danym kraju.

6. Termin przechowywania / Gwarancja

Maksymalny okres przechowywania do 36 miesięcy dotyczy produktów seryjnych. Po nim następuje okres noszenia nie dłuższy niż 6 miesięcy dla wyrobów uciskowych. Data przydatności związana z przechowywaniem jest podana na etykiecie opakowania wraz z symbolem klepsydry. Produkty szyte na miarę są przeznaczone do natychmiastowego użycia i nie wskazano na nich żadnej daty przydatności związanej z przechowywaniem. Biorąc pod uwagę zużycie i osłabienie właściwości uciskowych dzianiny, skuteczność działania medycznego jest gwarantowana przez co najwyżej 6 miesięcy okresu noszenia zarówno w przypadku rozmiarów produkowanych seryjnie, jak i produktów szytych na miarę. Zakłada się przy tym prawidłowe korzystanie z produktu, tj. konserwację, zakładanie i ściąganie. Wyroby uciskowe należy chronić przed bezpośrednim narażeniem na światło słoneczne, wysoką temperaturę i wilgoć. Zaleca się przechowywanie w temperaturze pokojowej. Jeśli choroba utrzymuje się dłużej niż 6 miesięcy, należy zasięgnąć porady lekarskiej pod kątem ewentualnej konieczności zastosowania nowego wyrobu.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Tisztelt Vásárlónk!

Köszönjük, hogy a JOBST® egészségügyi kompressziós ruhadarabot választotta, amely fokozatos kompressziót alkalmaz a vénás és nyirokrendszeri betegségek kezelésére. A JOBST® termékek széles kínálatát nyújtja Önnek ezen javallatok esetén.

1. Használati útmutató

Tippek a JOBST® orvosi gyógyharisnya használatához:

A lehető legkedvezőbb egészségügyi hatás érdekében viselje rendszeresen és következetesen a JOBST® ruhadarabot.

Ideális esetben vegye fel reggel a kompressziós harisnyát, közvetlenül a felkelés után. Az elején némi nehézséggé ütközhet a harisnya felvétele, de az könnyebb lesz néhány nap elteltével.

A kompressziós harisnya felvételekor ne húzza

a harisnya szélét, hanem kövesse az alábbi javaslatokat.



Egészen a sarkáig fordítsa ki a kompressziós harisnyát. A két kezével húzza szét a lábfeji rész szövetét, és egészen a sarkáig húzza a lábfejére a harisnyát.



Fokozatosan húzza fel a harisnyát a lábfeje belső szélére és a sarkára.



Fokozatosan húzza felfelé a kompressziós harisnyát úgy, hogy szakaszosan fordítsa vissza a harisnyát, hogy a külseje legyen kívül.



Mindkét kezével dörzsölve oszlassa el egyenletesen a harisnya anyagát úgy, hogy gyűrődések nélkül illeszkedjen a lábára. Hathatós segítséget nyújthat, ha gumikesztyűt visel ehhez a lépéshez.



Folytassa a harisnya felhúzását a combja közepéig. Álljon fel. Mindkét kezét használva fogjon meg egy maréknyi szövetet, és húzza fel a derekáig.

Igazítsa meg úgy, hogy derékrészen kényelmes legyen. Ez megakadályozza a harisnya lecsúszását. Húzza fel a derékrészt a megfelelő magassáig.



Csúsztassa a kezeit tenyérrel kifelé a harisnya hátsó fenékrészébe, és emelje el a szövetet a bőrtől. Engedje vissza, hogy kényelmesen illeszkedjen a fenékrészen.

Speciális megjegyzések:

- Figyelem: a hosszú körmök és az ékszerek károsíthatják a harisnyát felvétel közben. Az egyszerűbb alkalmazás érdekében használjon gumikesztyűt vagy segédeszközt a felvételhez.
- A kompressziós gyógyozkni ne kerüljön érintkezésbe zsíros kenőcsökkel, testápolóval vagy más hasonló anyagokkal, kivéve ha a JOBST® azt ajánlja.
- A kihúzódtott szálakat és hurkokat nem szabad levágni, mert ekkor a gyógyozkni kilyukadhat, vagy szemek szaladhatnak fel rajta.
- A termék kizárólag egyetlen beteg általi használatra készült.

2. Kezelési útmutató

A JOBST® kompressziós harisnyát, amennyiben lehetséges naponta, vagy legfeljebb minden másnap mosni kell.

Szokványos kímélő mosószert használható. Ne használjon mosószertadalekókat, például öblítőt, optikai fehérítőt vagy folteltávolítót. Öblítse ki alaposan a kompressziós gyógyozkniakat.

A nedves kompressziós ruhadarabot mosás után tekerje fel egy törölközőbe, és nyomkodja ki a felesleges nedvességet. Ne csavarja ki. Ne szárítsa a kompressziós gyógyozkniakat radiátoron vagy közvetlen napfényen!

A szárítógéppel való kompatibilitáshoz ellenőrizze a kompressziós harisnya termékímkéjét.



A szilikonszalag kezelése:

Szükség esetén kézzel mossa ki a szilikonpántot a felesleges krém, ápolószert, haj és egyéb idegen anyagok eltávolítása érdekében.

3. Rendeltetészerű használat és javallatok

Minden JOBST® LegWear termék adott mértékű kompressziót fejt ki adott vénás vagy nyirokrendszeri betegségek kezelésére.

A kompressziós osztályozás a csomagoláson található.

A kívánt kompressziós osztályt az orvosának kell meghatározni.

Az egészségügyi kompressziós ruhadarabokat az alábbi állapotok kezelésére javasolják:

I. kompressziós osztály (CCL 1)

- Fáradt, nehéz, fájó lábak
- Kisebb visszértágulatok ödéma nélkül
- A lábfej, boka és lábak kisméretű duzzanata
- Terhességi visszértágulat kialakulása
- Kontrollált kardiális ödéma
- Ízületi gyulladással rendelkező páciensek
- Elsődleges és másodlagos limfödéma az International Society of Lymphology (ISL) I-es és II-es besorolása alapján, alakváltozás nélkül

II. kompressziós osztály (CCL 2)

- Fáradt, nehéz, fájó lábak
- Mérsékelt vagy súlyos visszértágulat ödémával vagy anélkül
- Mérsékelt vagy súlyos terhességi visszértágulat ödémával vagy anélkül
- Mérsékelt ödéma
- CEAP szerinti C3-C5 osztályozású krónikus vénás elégtelenség (CVI): vénás ödéma, bőrelváltozások és gyógyult lábszárfelek
- Segít megelőzni a vénás fekélyek ismételt kialakulását
- Felsőízületi visszértrombózis / SVT kiegészítő kezeléseként
- Érsebészeti beavatkozás után
- Szkleroterápia után
- Traumatikus és operáció utáni ödéma
- Ízületi gyulladással rendelkező pácienseknél megfelelő kézügyesség esetén
- Elsődleges és másodlagos limfödéma ISL II-es stádiumban, alakváltozás nélkül
- Vénás limfödéma
- Lipoödéma

III. kompressziós osztály (CCL 3)

- Súlyos visszértágulatok ödémával vagy anélkül
- Súlyos ödéma
- CEAP szerinti C3-C5 osztályozású krónikus vénás elégtelenség (CVI): vénás ödéma, bőrelváltozások és gyógyult lábszárfelek
- Segít megelőzni a vénás fekélyek ismételt kialakulását
- Poszttrombotikus szindróma (PTS)
- Felsőízületi visszértrombózis / SVT kiegészítő kezeléseként
- Érsebészeti beavatkozás után
- Szkleroterápia után
- III-as ISL stádiumú limfödémával rendelkező aktív pácienseknél
- Ödéma hirtelen visszatérésének kockázata
- Súlyos lipoödéma

III. kompressziós osztály (CCL 4)

- Poszt-trombózis szindróma (PTS)
- IV-es ISL stádium súlyos limfödéma
- Nem artériás eredetű súlyos ödéma

4. Ellenjavallatok

A JOBST® kompressziós ruhadarab nem használható az alábbi esetekben:

- Előrehaladott artériás elégtelenség, mint például iszkémia
- Kontrollálatlan pangásos szívelégtelenség
- Kezeletlen széptikus phlebitis
- Végtag mélyvénás keringésének súlyos zavara (flegmázia)
- A szövetre való érzékenységek
- Nyílt sebek, amelyek nincsenek ellátva megfelelő kötéssel

5. Óvintelmek:

- Váladékozó bőrbetegség
- Bőrfertőzések
- A nyílt sebeket megfelelő kötéssel kell ellátni, mielőtt a kompressziós ruhadarabot ráhelyezzük.
- Súlyosan károsodott bőrérzékenység és a végtag csökkent érzékenysége
- Előrehaladott perifériás neuropátia
- Immobilitás (ágyhoz kötöttség) Viselése nem ajánlott ágynyugalom esetén.
- Olyan állapotok esetén, amelyeknél a fokozott vénás és nyirokrendszeri visszaáramlás egy nem kívánt hatás.
- Megfelelő higiénia és bőrápolás szükséges.
- Megfelelő lábbeli viselése szükséges séta közben az elesések megelőzése céljából.
- A nem megfelelően illeszkedő kompressziós ruhadarabok elszoríthatják a végtagot, ami többek között bőrnekrozist, felfekvéseket és nyomásból adódó perifériás idegsérüléseket okozhat.
- A kezelőorvos dönti el, hogy az alábbi betegségekkel rendelkező pácienseknél alkalmazható-e kompresszió általánosságban: reumás ízületi gyulladás, komplex regionális fájdalom szindróma (CRPS, M. Sudeck), rosszindulatú limfödéma, úszkösödés.
- Egészségügyi kompressziós ruhadarabokat csak orvosával vagy terapeutájával való konzultációt követően használjon, akik rendszeresen ellenőrzik a megfelelő használatot a terápia során, figyelembe véve a korát és egészségügyi állapotát.
- A páciens méréseit egy képzett személy végezze, hogy meg tudja határozni a helyes termékméretet.
- Ha újrarendelne egy ruhadarabot 6 hónap elteltével, azt javasoljuk, végeztesse újra a méréseket, mert a végtag kerülete változhatott.
- Ha diszkomfort érzést, fájdalmat, zsibbadást, a bőr színének változását, új sebek megjelenését vagy duzzadást tapasztal használat során, hagyja

abba a termék viselését, és keresse fel orvosát vagy terapeutáját.

- Az eszközhöz köthető bármilyen súlyos incidenst jelenteni kell a gyártó számára és az Ön régiójában található illetékes hatóságnak.

6. Útmutató a tároláshoz / Garancia

36 hónapos maximális tárolási idő vonatkozik a sorozatgyártású termékekre. Ezt a kompressziós harisnya 6 hónapnál nem hosszabb ideig való viselésének időszaka követi. A tárolás lejárat dátuma a csomagoláson található címkére van nyomtatva, melyet egy homokóra szimbólum jelöl. Az egyénre szabott termékeket azonnali felhasználásra szánják, ezeken nincs feltüntetve lejárat dátum a tárolást illetően. Az anyag használatából vagy elvékonyodásából adódóan az orvosi hatáosság hat hónapos viselési időszakra garantálható, a legtöbb sorozatgyártású termék és egyénre szabott termék esetén. Ez rendeltetészerű használatot feltételez (például a termék megfelelő karbantartását, felvételét és levételét). Kérjük, védje a kompressziós ruhadarabokat a napfénynek, hőnek és nedvességnek való közvetlen kitétetéstől. A tárolás lehetőleg szobahőmérsékleten történjen. Ha a betegség 6 hónapnál tovább fennáll, kérjük, konzultáljon kezelőorvosával egy új ruhadarab szükségességéről.

Gentile cliente,

grazie per aver scelto JOBST®, le calze sanitarie a compressione graduata per la gestione delle patologie linfatiche e venose. JOBST® offre un'ampia gamma di prodotti per queste indicazioni.

1. Istruzioni per l'uso

Suggerimenti per indossare JOBST® Medical LegWear:

Per ottenere un risultato ottimale dal punto di vista medico, indossare gli indumenti JOBST® regolarmente e in maniera costante.

Idealmente, le calze compressive andrebbero indossate al mattino, subito dopo il risveglio. All'inizio si possono riscontrare delle difficoltà nell'indossare le calze, ma tale operazione diventerà più semplice dopo alcuni giorni.

Durante l'applicazione delle calze compressive, non tirarne il bordo, bensì attenersi alle seguenti raccomandazioni.



Capovolgere la calza compressiva completamente fino al tallone. Allargare la parte del piede ripiegata con entrambe le mani e indossare la calza fino al tallone.



Tirare gradualmente la calza compressiva passando dal collo del piede al tallone.



Tirare gradualmente la calza compressiva verso l'alto in modo da stenderla man mano nella posizione corretta.



Distribuire la calza in modo omogeneo massaggiandola con entrambe le mani fino a quando non si adatta perfettamente alla gamba senza formare pieghe. Durante questa fase, può essere particolarmente utile indossare guanti in gomma.



Afferrare la stoffa con entrambe le mani e tirarla su fino alla vita. Regolare l'indumento in modo che aderisca bene a livello del busto. In questo modo, non scivolerà verso il basso.

Regolare l'indumento in modo che aderisca bene a livello del busto. In questo modo, non scivolerà verso il basso. Portare la vita dell'indumento all'altezza adeguata.



Far scivolare le mani, con i palmi rivolti verso l'esterno, nella parte posteriore dell'indumento e sollevare il tessuto dalla pelle. Rilasciare il tessuto in modo che aderisca alle natiche.

Note particolari:

- Attenzione: le unghie lunghe e i gioielli possono danneggiare le calze quando vengono indossate. Per applicarle in modo più agevole, utilizzare guanti di gomma o un ausilio per indossarle.
- Non mettere a contatto le calze a compressione con unguenti oleosi, lozioni per il corpo o sostanze simili a meno che non siano consigliati da JOBST®.
- Fili o anelli allentati non devono essere tagliati, poiché ciò può provocare la formazione di buchi o smagliature nelle calze.
- Destinato a essere utilizzato esclusivamente da un singolo paziente.

2. Istruzioni per la cura

Le calze compressive JOBST® devono, se possibile, essere lavate quotidianamente o almeno a giorni alterni.

A tale scopo, è possibile utilizzare un detergente delicato normale. Non utilizzare additivi per biancheria, quali ammorbidenti, sbiancanti o smacchiatori. Risciacquare bene.

Arrotolare le calze compressive bagnate in un asciugamano dopo averle lavate e aver rimosso l'umidità in eccesso. Non strizzare. Non asciugare le calze compressive su un termosifone o alla luce solare diretta.

Per la compatibilità con la centrifuga controllare l'etichetta del prodotto per le calze a compressione.



Cura della fascia in silicone:

se necessario, lavare a mano la fascia in silicone per rimuovere creme in eccesso, lozioni, capelli e altri corpi estranei.

3. Uso previsto e indicazioni

Ogni prodotto LegWear di JOBST® possiede un livello specifico di compressione progettato per alleviare specifiche patologie linfatiche e venose. Il livello di compressione è stampato sull'etichetta della confezione.

La classe di compressione necessaria deve essere stabilita dal medico.

Gli indumenti di compressione sanitari si utilizzano nella gestione delle seguenti indicazioni:

Classe di compressione 1 (CCL 1)

- Gambe stanche, pesanti e doloranti
- Varici minori senza edema
- Lieve gonfiore a piedi, caviglie e gambe
- Insorgenza di varici in gravidanza
- Edema cardiaco controllato
- Pazienti con artrite

- Linfedema primario o secondario allo stadio I-II secondo la classificazione della International Society of Lymphology (ISL) senza distorsione della forma

Classe di compressione 2 (CCL 2)

- Gambe stanche, pesanti e doloranti
- Varici da moderate a gravi con o senza edema
- Varici in gravidanza da moderate a gravi con o senza edema
- Edema moderato
- Insufficienza venosa cronica (IVC) C3-C5 secondo la classificazione CEAP: edema venoso, alterazioni cutanee e ulcere crurali guarite
- Contribuisce alla prevenzione della recidiva di ulcere venose
- Per la gestione complementare di tromboflebite superficiale/trombosi venosa superficiale
- Post-intervento chirurgico a livello venoso
- Post-scleroterapia
- Edema post-traumatico e post-operatorio
- Pazienti con artrite e destrezza ragionevole
- Linfedema primario e secondario alla fase II secondo la classificazione ISL senza distorsione della forma
- Flebolinfedema
- Lipedema

Classe di compressione 3 (CCL 3)

- Varici gravi con o senza edema
- Edema grave
- Insufficienza venosa cronica (IVC) C3-C5 secondo la classificazione CEAP: edema venoso, alterazioni cutanee e ulcere crurali guarite
- Prevenzione della recidiva di ulcere venose
- Sindrome post-trombotica (PTS)
- Per la gestione complementare di tromboflebite superficiale/trombosi venosa superficiale
- Post-intervento chirurgico a livello venoso
- Post-scleroterapia
- Pazienti attivi con linfedema alla fase III secondo la classificazione ISL
- Rischio di recidiva rapida dell'edema
- Lipoedema grave

Classe di compressione 4 (CCL 4)

- Grave sindrome post-trombotica
- Linfedema grave
- Grave tendenza edemica di origine non arteriosa

4. Controindicazioni

Gli indumenti di compressione JOBST® non devono essere indossati in caso di:

- Insufficienza arteriosa avanzata, ischemia compresa
- Scompenso cardiaco congestizio non controllato
- Flebite settica non trattata
- Phlegmasia coerulea dolens
- Incompatibilità al materiale della calza

- Ferite aperte non coperte con una medicazione adeguata

5. Precauzioni

- Dermatosi con perdita di liquido
- Infezioni cutanee
- Le ferite aperte devono essere coperte con una medicazione adeguata prima di indossare l'indumento di compressione
- Grave compromissione della sensibilità cutanea e sensibilità compromessa dell'arto
- Neuropatia periferica avanzata
- Immobilità (costrizione a letto). L'utilizzo durante il riposo a letto è sconsigliato
- Condizioni nelle quali l'aumento di ritorno a livello venoso e linfatico non è auspicabile.
- Mantenere un'igiene e una cura della pelle adeguate
- Indossare calzature adeguate quando si cammina per evitare di cadere.
- Gli indumenti di compressione della taglia sbagliata possono causare la costrizione, che può a sua volta portare a necrosi cutanea, ulcere da pressione e danni da pressione ai nervi periferici.
- Spetta al medico curante decidere se sia possibile applicare una compressione, in linea generale, nei pazienti affetti dalle seguenti patologie: artrite reumatoide, sindrome dolorosa regionale complessa (CRPS o sindrome di Sudeck), linfedema maligno, cancrena.
- Gli indumenti di compressione sanitari devono essere utilizzati solo previo consulto con il proprio medico o terapeuta e dopo che questi abbiano verificato regolarmente l'adeguatezza della terapia seguita, prendendo inoltre in considerazione età e stato di salute.
- Le misurazioni del paziente devono essere effettuate da personale qualificato per stabilire la corretta adattabilità del prodotto.
- Prima di ordinare un nuovo indumento dopo 6 mesi, è consigliabile prendere nuovamente le misure del paziente, poiché la circonferenza dell'arto può essere cambiata.
- In caso di disagio, dolore, intorpidimento, cambiamenti di colore a livello cutaneo, comparsa di nuove ferite o gonfiore, interrompere l'uso del prodotto e consultare un operatore sanitario.
- Segnalare al produttore e alla propria autorità nazionale competente eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione a questo dispositivo.

6. Indicazioni per la conservazione / Garanzia

Un periodo di conservazione massimo fino a 36 mesi si applica per i prodotti seriali. È seguito da un periodo in cui è indossato per non oltre 6 mesi per le calze a compressione. La data di scadenza per la conservazione è stampata sull'etichetta della confezione col simbolo della clessidra.

I prodotti fatti su misura sono previsti per l'uso immediato e su di essi non è indicata alcuna data di scadenza per la conservazione. A causa dell'usura o dell'allentamento del materiale, l'efficacia medica può essere garantita per un periodo di utilizzo di sei mesi al massimo sia per taglie prodotte in serie sia per prodotti fatti su misura. Ciò ipotizza un trattamento corretto (cura del prodotto, modalità

per indossarlo e per toglierlo). Proteggere gli indumenti di compressione da esposizione diretta alla luce solare, calore e umidità. Si consiglia di conservare a temperatura ambiente. Se la patologia persiste dopo 6 mesi, consultare il medico curante in merito alla possibile necessità di nuovi indumenti di compressione.

KÄYTTÖOHJEET

Hyvä asiakas,

Kiitos, että valitsit JOBST® Confidence lääkinällisen kompressiovaatteen. JOBST®in lääkinällisten kompressiotekstiilien asteittain kevenevä kompressio auttaa laskimo- ja lymfaattisen järjestelmän sairauksien hoidossa. JOBST® tarjoaa laajan valikoiman tuotteita näihin käyttötarkoituksiin.

1. Käyttöohjeet

Vinkkejä JOBST® Medical LegWear -tuotteiden käyttöön:

Parhaan mahdollisen lääketieteellisen tuloksen saat käyttämällä JOBST® -vaatetta, säännöllisesti ja johdonmukaisesti.

Kompressiosukka tulisi mieluiten pukea välittömästi ylösnotuasi. Sukan pukeminen voi olla aluksi haasteellista. Pukeminen helpottuu kuitenkin muutaman kerran jälkeen.

Vältä kompressiosukan reunasta vetämistä sukkaa puettaessa. Noudata alla olevia suosituksia.



Käännä kompressiosukka nurin päin aina kantapäähän asti. Vedä erilleen sisään taitettu jalkaosaa molemmin käsin ja vedä jalkaterän päälle aina kantapäähän asti.



Vedä kompressiosukkaa vähän kerrallaan jalkapöydän ja kantapään yli.



Vedä kompressiosukkaa vähän kerrallaan ylöspäin kääntäen sukkaa oikein päin.



Jaa sukka tasaisesti hieromalla molemmin käsin, kunnes sukka istuu hyvin eikä siinä ole ryppejä. Tässä vaiheessa kumihanskat ovat erittäin hyödylliset.



Ota kourallinen kangasta molempiin käsiisi ja vedä se vyötäröllesi. Säädä vaatteesi niin, että se istuu hyvin keskivartalollasi. Tämä estää sitä liukumasta alas.

Säädä vaatteesi niin, että se istuu hyvin keskivartalollasi. Tämä estää sitä liukumasta alas. Vedä keskiosa oikeaan korkeuteensa.



Sujauta kätesi takaosaan kämmenpuoli ulospäin ja nosta kangasta ylöspäin ja pois iholtasi. Anna sen laskeutua takaisin istumaan hyvin pakaroillesi.

Erityishuomautuksia:

- Huomio: Pitkät kynnet sekä korut voivat vahingoittaa sukkaa niitä puettaessa. Pukemisen helpottamiseksi käytä kumihanskoja tai pukemisen apuvälinettä.
- Pidä huoli, että kompressiosukat eivät joudu kosketuksiin rasvaisten voiteiden, vartalovoiteiden tai muiden vastaavien aineiden kanssa, ellei JOBST® erikseen suosittele niiden käyttöä.
- Irtonaisia langanpätkiä tai silmukoita ei saa katkaista, koska tämä voi aiheuttaa sukkiin reikiintymisen tai silmäpakojen muodostumisen sukkiin.
- Tarkoitettu vain yhden potilaan käyttöön.

2. Hoito-ohjeet

JOBST® kompressiosukat tulisi mieluiten pestä päivittäin. Sukat tulee kuitenkin pestä vähintään joka toinen päivä.

Käytä mietoa pesuainetta. Älä käytä huuhteluainetta tai tahrannoistainetta. Kompressiosukat tulee huuhdella hyvin.

Kääri märtä kompressiosukat pyyhkeeseen pesun jälkeen ja painele ylimääräinen kosteus pois. Älä väännä sukkaa kuivaksi. Kompressiosukkaa ei saa kuivattaa lämpöpatterilla tai suorassa auringonvalossa.

Katso kompressiosukkien tuote-etiketistä, voiko ne kuivata kuivausrummussa.



Silikoninauhan hoito:

Pese silikoninauha tarvittaessa käsin poistaaksesi rasvanjäänteet, hiukset ja muut vieraat aineet.

3. Käyttötarkoitus ja käyttöaiheet

Jokaisessa JOBST® LegWear tuotteessa on tietty kompressiotaso, joka on tarkoitettu erityisten laskimo- ja lymfaattisen järjestelmän vaivojen hoitoon. Kompressioluokka löytyy pakkauksesta.

Oikea kompressioluokka tulee määrittellä hoitavan lääkärin toimesta.

Lääkinnällisiä kompressiovaatteita käytetään seuraaviin käyttöaiheisiin:

Kompressioluokka 1 (CCL 1)

- Väsyneet, raskaat, särkevät jalat
- Vähäiset suonikohjut ilman turvotusta
- Jalkaterän, nilkkojen ja säärtien lievä turvotus
- Raskauteen liittyvien suonikohjujen ilmaantuminen
- Hoidossa oleva sydänperäinen turvotus
- Nivelulehduspotilaat
- Ensisijainen tai toissijainen imusuonten turvotus, International Society of Lymphology (ISL) vaiheet I-II, ei muodon vääristymiä

Kompressioluokka 2 (CCL 2)

- Väsyneet, raskaat, särkevät jalat
- Keskivaikeat ja vaikeat suonikohjut ilman turvotusta ja turvotuksen kanssa
- Keskivaikeat ja vaikeat raskauteen liittyvät suonikohjut ilman turvotusta ja turvotuksen kanssa
- Keskivaikea turvotus
- Krooninen laskimoiden vajaatoiminta (CVI) C3-C5 CEAP:n mukaan: laskimoiden turvotus, ihomuutokset ja parantunut ulcus cruris
- Auttaa ehkäisemään laskimohaavojen uusiutumista
- Pinnallisen tromboflebiitin / SVT:n täydentävään hallintaan
- Laskimokirurgian jälkeen
- Skleroterapian jälkeen
- Posttraumaattiseen sekä leikkauksen jälkeiseen turvotukseen
- Nivelulehduspotilaille, joilla on kohtuullinen liikkuvuus
- Ensisijainen tai toissijainen imusuonten turvotus, ISL:n vaihe II, ei muodon vääristymiä
- Flebolymfedeema
- Lipoödeema

Kompressioluokka 3 (CCL 3)

- Vaikeat suonikohjut ilman turvotusta tai turvotuksen kanssa
- Vaikea turvotus
- Krooninen laskimoiden vajaatoiminta (CVI) C3-C5 CEAP:n mukaan: laskimoiden turvotus, ihomuutokset ja parantunut ulcus cruris
- Ehkäisemään laskimohaavojen uusiutumista
- Posttromboottinen oireyhtymä (PTS)
- Pinnallisen tromboflebiitin / SVT:n täydentävään hallintaan
- Laskimokirurgian jälkeen
- Skleroterapian jälkeen
- Aktiiviset potilaat, joilla on ISL:n vaiheen III lymfedeema
- Riski nopeasta turvotuksen uusiutumisesta
- Vaikea lipoödeema

Kompressioluokka 4 (CCL 4)

- Vaikea posttromboottinen oireyhtymä
- Vaikea lymfedeema
- Muusta kuin verisuoniperäisestä syystä johtuva vaikea turvotus

4. Kontraindikaatiot

JOBST® kompressiovaatteita ei saa käyttää seuraavissa tapauksissa:

- Pitkälle edennyt valtimoiden vajaatoiminta, johon sisältyy iskemia
- Hallitsematon kongestiivinen sydämen vajaatoiminta
- Hoitamaton laskimoinfektio (septinen flebiitti)
- Phlegmasia coerulea dolens
- Yliherkkyys materiaalille
- Avohaavat, joita ei ole peitetty sopivalla sidoksella

5. Varoitukset

- Tihekuva dermatoosi
- Ihoinfektiot
- Avohaavat tulee peittää asianmukaisella haavasidoksella ennen kompressiovaatteen pukemista.
- Vakavasti alentunut ihon tuntoherkkyys ja raajan tuntoherkkyys
- Pitkälle edennyt ääreishermostosairaus
- Liikkumattomuus (vuodepotilas). Ei suositella käytettäväksi vuodelevon aikana.
- Olosuhteet, joissa lisääntynyt laskimo- tai imunestepaluu ei ole toivottua.
- Riittävästi hygieniasta ja ihonhoidosta tulee huolehtia.
- Asianmukaisten jalkineiden käyttö on ehdottoman tärkeää kaatumisten ehkäisemiseksi.
- Huonosti istuvat kompressiovaatteet voivat aiheuttaa kiristymistä, johtuen esimerkiksi ihonekroosiin, painehaavoihin ja paineen aiheuttamiin ääreishermostovaurioihin.
- Hoitava lääkäri päättää, voidaanako kompressiota käyttää potilailla, joilla on seuraavat sairaudet: nivelreuma, monimuotoinen

- alueellinen kipuoireyhtymä (CRPS, M. Sudeck), pahanlaatuinen lymfedeema, kuolio.
- Lääkinnällisiä kompressiovaatteita tulisi käyttää vain lääkärin tai terapeutin konsultaation jälkeen. Tuotteiden sopivuus tulee tarkastaa säännöllisesti, ikä ja terveydentila huomioiden.
- Mittojen oton tulee tapahtua koulutetun henkilön toimesta oikean tuotekoon määrittelemiseksi.
- Tuotetta uudelleen tilattaessa (6 kuukauden jälkeen) suosittelemme uusien mittojen ottamista potilaasta, sillä raajojen ympäröimillä on saattanut muuttua edellisestä mittauskerrasta.
- Mikäli havaitset tuotteen käytön aikana epä mukavuutta, kipua, puutumista, ihonvärin muutoksia tai uusien haavojen tai turvotuksen ilmestymistä käytön aikana, lopeta tuotteen käyttö ja ota yhteyttä sinua hoitavaan terveydenhuollon ammattilaiseen.
- Kaikki tähän tuotteeseen liittyvät vakavat vahingot tulee raportoida valmistajalle sekä maasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

6. Säilytysohjeet / takuu

Sarjavalmistesteiden tuotteiden enimmäissäilytysaika on 36 kuukautta. Kompressiosukkien käyttöaika on enintään kuusi kuukautta. Säilytyksen viimeinen voimassaolopäivä on merkitty pakkaukseen tiimaliasimerkillä.

Mittatilauksena valmistetut tuotteet on tarkoitettu välittömään käyttöön, eikä niissä ole sen vuoksi säilytyksen viimeistä voimassaolopäivää. Kuluminen tai materiaalin löystymisen vuoksi useimpien sarjavalmistesteiden tuotteiden ja mittatilaustuotteiden lääkinnällinen teho voidaan taata kuuden kuukauden pituiseksi käyttöajaksi. Tämä edellyttää, että tuotetta käsitellään asianmukaisesti (tuotteen hoito, pukeminen ja riisuminen). Suojaa kompressiovaatteet suoralta auringonvalolta, kuumuudelta ja kosteudelta. Suosittelemme tuotteen säilyttämistä huoneenlämmössä. Ota yhteyttä hoitavaan lääkäriin mikäli tauti jatkuu 6 kuukauden jälkeen, koskien mahdollista uuden kompressiotekstiilin tarvetta.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Stimate client,

Vă mulțumim că ați ales JOBST®, produsul de compresie medical care include compresia graduală pentru gestionarea bolilor venoase și limfatice. JOBST® vă oferă o amplă gamă de produse pentru aceste indicații.

1. Instrucțiuni de utilizare

Sfaturi pentru purtarea JOBST®

Leg-Wear:

Pentru a obține cele mai bune rezultate de la produsul dvs. JOBST®, purtați-l cu regularitate și consecvență.

Ideal, trebuie să vă puneți ciorapul de compresie dimineața, imediat după trezire. E posibil să întâmpinați o oarecare dificultate în îmbrăcarea ciorapului la început, dar procesul va deveni mai ușor după câteva zile.

La aplicarea ciorapilor de compresie, vă rugăm să nu trageți de marginea ciorapilor, ci să urmați în schimb recomandările de mai jos.



Întoarceți ciorapul de compresie pe dos, complet, până la călcâi. Desfaceți partea împăturită dedicată tălpii cu ambele mâini și trageți-o peste talpă, pe întreaga distanță până la călcâi.



Trageți treptat ciorapul de compresie peste căușul tălpii și călcâi.



Trageți treptat ciorapul de compresie în sus, reducându-l în orientarea „pe față” bucată cu bucată.



Distribuiți ciorapul uniform prin masarea cu ambele mâini, până când ciorapul se conformează pe picior fără a forma cute. Este deosebit de util să purtați mănuși de cauciuc pentru acest pas.



Continuați cu aplicarea până la mijlocul coapsei. Ridicați-vă în picioare. Apucați o bucată de material cu ambele mâini și trageți ciorapul până la nivelul taliei.



Ajustați întărirea de susținere astfel încât să se așeze confortabil pe zona mediană. Astfel, veți preveni alunecarea ciorapului. Trageți zona mediană la înălțimea adecvată.



Introduceți mâinile în spate, cu palma orientată în afară, și ridicați materialul îndepărtându-l de piele. Lăsați-l să revină în poziție de așa manieră încât să se așeze confortabil pe fese.

Note speciale:

- Atenție: unghiile lungi și bijuteriile pot deteriora ciorapii în momentul îmbrăcării. Pentru o aplicare mai ușoară, utilizați mănuși de cauciu sau un cadru pentru îmbrăcarea produselor de compresie.
- Evitați contactul ciorapilor de compresie cu unguente grase, loțiuni corporale sau substanțe similare, cu excepția cazului în care sunt recomandate de JOBST®.
- Firele slăbite sau buclele nu trebuie tăiate, deoarece ar putea duce la formarea găurilor sau ducerea firului la ciorapi.
- Destinat exclusiv utilizării de către un singur pacient.

2. Instrucțiuni de îngrijire

Ciorapii de compresie JOBST® trebuie, pe cât posibil, să fie spălați zilnic, sau cel puțin o dată la două zile.

În acest scop, puteți utiliza un detergent delicat obișnuit. Nu utilizați aditivi de spălare, cum ar fi balsam de rufe, înălbitor optic sau soluții de îndepărtare a petelor. Clătiți bine ciorapii de compresie.

Rulați ciorapii de compresie uzi într-un prosop după spălare și presați-i pentru a elimina excesul de apă. Nu stoarceți. Nu uscați ciorapii de compresie pe calorifer sau la lumina directă a soarelui.

Pentru compatibilitatea cu mașinile de uscat rufe, consultați eticheta ciorapului de compresie.



Îngrijirea benzii de silicon:

La nevoie, spălați manual banda de silicon, pentru a îndepărta excesul de creme, loțiuni, păr și alte materii străine.

3. Utilizare preconizată și indicații

Fiecare produs JOBST® LegWear prezintă un grad de compresie specific, conceput pentru a ajuta în caz de afecțiuni venoase și limfatice specifice. Gradul de compresie este imprimat pe eticheta ambalajului.

Clasa de compresie necesară trebuie stabilită de către medicul dvs.

Produsele de compresie medicale sunt utilizate pentru gestionarea următoarelor indicații:

Clasa de compresie 1 (CCL 1)

- Picioare obosite, cu senzație de greutate și dureri
- Varice minore, fără edem
- Umflare ușoară a labei piciorului, gleznelor și picioarelor
- Varice asociate sarcinii, la debut
- Edem cardiac ținut sub control

- Pacienți cu artroză
- Limfedem primar sau secundar în stadiile I-II conform Societății Internaționale de Limfologie (ISL) fără deformare

Clasa de compresie 2 (CCL 2)

- Picioare obosite, cu senzație de greutate și dureri
- Varice moderate până la severe, cu și fără edem
- Varice moderate până la severe asociate sarcinii, cu și fără edem
- Edem moderat
- Insuficiență venoasă cronică (IVC) C3-C5 conform clasificării CEAP: edem venos, modificări ale pielii și ulcus cruris vindecat
- Contribuie la prevenirea reparației ulcerelor varicoase
- Ca adjuvant în gestionarea tromboflebitei superficiale /TVS
- După o intervenție chirurgicală venoasă
- După scleroterapie
- Edem posttraumatic și postoperator
- Pacienți cu artroză care au un nivel rezonabil de dexteritate
- Limfedem primar sau secundar în stadiul II conform ISL fără deformări
- Flebolimfoedem
- Lipoedem

Clasa de compresie 3 (CCL 3)

- Varice severe cu sau fără edem
- Edem sever
- Insuficiență venoasă cronică (IVC) C3-C5 conform clasificării CEAP: edem venos, modificări ale pielii și ulcus cruris vindecat
- Pentru prevenirea reparației ulcerelor varicoase
- Sindrom posttrombotic (SPT)
- Ca adjuvant în gestionarea tromboflebitei superficiale /TVS
- După o intervenție chirurgicală venoasă
- După scleroterapie
- Pacienți activi cu limfoedem de stadiul III conform clasificării ISL
- Risc de recidivă rapidă a edemului
- Limfodem sever

Clasa de compresie 4 (CCL 4)

- Sindrom posttrombotic (SPT) sever
- Limfoedem sever de stadiul IV conform clasificării ISL
- Edem sever cu origine non-arterială

4. Contraindicații

Produsele de compresie JOBST® nu trebuie purtate în cazuri de:

- Insuficiență arterială avansată, inclusiv ischemie
- Insuficiență cardiacă congestivă necontrolată
- Flebită septică netratată
- Phlegmasia coerulea dolens (flebită albastră)
- Incompatibilitate cu materialul

- Plăgi deschise care nu sunt acoperite cu un pansament corespunzător

5. Precauții

- Dermatită exudativă
- Infecții cutanate
- Plăgile deschise trebuie acoperite cu un pansament adecvat înainte de îmbrăcarea produsului de compresie
- Sensibilitate cutanată compromisă sever și sensibilitate redusă la nivelul membrului
- Neuropatie periferică avansată
- Imobilitate (persoane imobilizate la pat). Nu se recomandă purtarea în timpul somnului
- Afecțiuni în care creșterea întoarcerii venoase și limfatice nu este de dorit.
- Trebuie să se aplice măsurile adecvate de igienă și îngrijire a pielii.
- Trebuie purtată încălțăminte adecvată la mers, pentru prevenirea căderilor.
- Produsele de compresie care nu se potrivesc bine pot cauza constricție care poate duce, de exemplu, la necroza pielii, escare și leziuni ale nervilor periferici cauzate de presiune.
- Medicul curant decide în ce măsură poate fi aplicată compresia în general în cazul pacienților care suferă de următoarele boli: artrită reumatoidă, sindrom complex de durere regională (SCDR, M. Sudeck), limfedem malign, gangrenă.
- Produsele de compresie medicale ar trebui utilizate numai după consultarea medicului sau terapeutului dvs. și trebuie verificate cu regularitate de către acesta pentru a stabili dacă sunt adecvate pentru terapia dvs., ținând cont totodată de vârsta și starea sănătății dvs.
- Măsurile pacientului trebuie luate de o persoană instruită pentru a determina mărimea corectă a produsului.
- Când se comandă din nou un produs, după 6 luni, vă recomandăm să măsurați din nou pacientul întrucât circumferința membrului se poate să se fi modificat.
- Dacă observați disconfort, durere, senzație de amorțeală, modificări ale culorii pielii, apariția de plăgi sau umflături noi în timpul purtării, opriți utilizarea produsului și contactați profesionistul din domeniul sănătății.
- Orice incident grav care s-a produs în asociere cu acest dispozitiv trebuie raportat producătorului și autorității competente din țara dvs.

6. Instrucțiuni de păstrare/garanția

O perioadă de păstrare maximă de până la 36 luni se aplică pentru produsele de serie. Aceasta este urmată de o perioadă de purtare de maximum 6 luni pentru ciorapul de compresie. Data de expirare pentru păstrare este imprimată pe eticheta ambalajului, alături de simbolul unei clepsidre. Produsele realizate pe comandă sunt concepute pentru utilizare imediată și nu se indică nicio dată

de expirare pe acestea. Ca urmare a uzurii sau slăbirii materialului, eficacitatea medicală poate fi garantată pentru o perioadă de purtare de maximum șase luni, atât pentru mărimile produse de serie, cât și pentru produsele realizate pe comandă. Aceasta presupune manipularea corectă (de exemplu, îngrijirea, îmbrăcarea și dezbrăcarea produsului). Vă rugăm să feriți produsele dvs. de compresie de expunerea directă la lumina solară, căldură și umezeală. Recomandăm păstrarea la temperatura camerei. Dacă boala persistă după 6 luni, vă rugăm să consultați medicul curant cu privire la posibila necesitate a unui nou produs.

Cenjena stranka,

zahvaljujemo se vam za nakup medicinskega kompresijskega oblačila JOBST®, ki nudi postopno kompresijo za obvladovanje venskih in limfatičnih boleznih. Družba JOBST® vam nudi široko paleto izdelkov za te indikacije.

1. Navodila za uporabo

Nasveti za nošenje nogavic JOBST® Medical LegWear

Oblučila JOBST® so najučinkovitejša, če jih nosite redno in dosledno.

Najbolje je, da kompresijske nogavice obujete zjutraj, takoj ko vstanete. Morda boste na začetku pri obujanju nogavic imeli nekaj težav, Stellar vendar bo po nekaj dneh obujanje postalo lažje.

Pri obujanju kompresijskih nogavic ne vlecite za robove, temveč raje upoštevajte spodnja priporočila.



Kompresijske nogavice obrnite od znotraj navzven vse do pete. Z obema rokama razprite navznoter zavihani del za stopalo in jo povlecite preko stopala vse do pete.



Kompresijsko nogavico postopoma povlecite preko narta in pete.



Kompresijsko nogavico postopoma vlecite navzgor in jo hkrati postopoma obračajte nazaj, tako da prava stran gleda navzven.



Nato nogavico enakomerno razporedite tako, da jo gladite z obema rokama, dokler se nogavica ne prilega in ni nobene gube več. Pri tem koraku so vam lahko v pomoč gumijaste rokavice, ki si jih nadenete v ta namen.



Z obema rokama primate blago in ga povlecite do pasu. Oblučilo prilagodite tako, da se dobro oprime trebuha. Na ta način ne bo zdrselo dol.

Oblučilo prilagodite tako, da se dobro oprime trebuha. Na ta način ne bo zdrselo dol. Trebušni del potegnite na ustrezno višino.



Roke z dlanjo navzven vstavite v zadnji del ter dvignite blago navzgor in stran od kože. Pustite ga, da pade čez zadnjico in se tesno prilega.

Posebne opombe:

· Svarilo: med obujanjem nogavice lahko z dolgimi nohti in nakitom poškodujete nogavice. Za lažjo namestitve uporabite gumijaste rokavice ali pripomoček za oblačenje.

- Kompresijske nogavice ne smejo priti v stik z mastnimi mazili, losjoni za telo ali podobnimi snovmi, razen tistimi, ki jih priporoči družba JOBST®.
- Niti, ki prosto visijo, ali zank ne smete odrezati, saj to lahko povzroči luknje ali kanalčke v nogavicah.
- Namenjeno uporabi pri samo enem bolniku.

2. Navodila za nego

Kompresijske nogavice JOBST® je treba po možnosti prati vsak dan ali pa vsaj vsak drugi dan.

V ta namen lahko uporabite običajni blagi detergent. Ne uporabljajte dodatkov za perilo, kot so mehčalci, optična belila ali odstranjevalci madežev. Kompresijske nogavice dobro izperite. Mokro kompresijsko oblačilo po pranju zavijte v brisačo in iztisnite odvečno vodo. Ne ožemajte. Kompresijskih nogavic ne sušite na radiatorju ali neposredni sončni svetlobi.

Primernost za sušilni stroj preverite na etiketi svojih kompresijskih nogavic.



Nega silikonskih trakov:

Ko je potrebno, silikonske trakove ročno operite, da odstranite odvečne kreme, losjone, lase in druge tujke.

3. Namen uporabe in indikacije

Vsak izdelek JOBST® LegWear ima točno določeno raven kompresije, ki pomaga pri točno določenih venskih in limfatičnih boleznih. Raven kompresije je natisnjena na etiketi embalaže.

Potrebni razred kompresije mora določiti zdravnik. Medicinska kompresijska oblačila se uporabljajo za obvladovanje naslednjih indikacij:

Kompresijski razred 1 (CCL 1)

- Utrujene, težke, boleče noge
- Manjše krčne žile brez edema
- Blago otekanje stopal, gležnjev in nog
- Začetek krčnih žil, povezanih z nosečnostjo
- Nadzorovani srčni edem
- Bolniki z artritidom
- Primarni ali sekundarni limfedem stopnje ISL (mednarodnega združenja za limfologijo) I–II brez deformacije oblike

Kompresijski razred 2 (CCL 2)

- Utrujene, težke, boleče noge
- Srednja do huda stopnja krčnih žil z edemom ali brez
- Srednja do huda stopnja krčnih žil, povezanih z nosečnostjo, z edemom ali brez
- Zmerni edem
- Kronična venska insuficienca (CVI) C3–C5 po CEAP: venski edem, kožne spremembe in ozdravljeni ulcus cruris

- Pomaga preprečiti ponoven pojav venskih razjed
- Za dodatno zdravljenje površinskega tromboflebitisa / SVT
- Po venski operaciji
- Po sklerozaciji
- Posttravmatski ali pooperativni edem
- Arthritični bolniki z okvarjeno spretnostjo
- Primarni ali sekundarni limfedem stopnje ISL II–III brez deformacije oblike
- Flebolimfedem
- Lipopedem

Kompresijski razred 3 (CCL 3)

- Huda stopnja krčnih žil z edemom ali brez njega
- Huda oblika edema
- Kronična venska insuficienca (CVI) C3–C5 po CEAP: venski edem, kožne spremembe in ozdravljeni ulcus cruris
- Za preprečevanje ponovnega pojava venskih razjed
- Posttrombotični sindrom (PTS)
- Za dodatno zdravljenje površinskega tromboflebitisa / SVT
- Po venski operaciji
- Po sklerozaciji
- Aktivni boliki z limfedemom stopnje ISL III
- Tveganje za vnovičen hiter pojav edema
- Huda oblika edema

Kompresijski razred 4 (CCL 4)

- Težek posttrombotični sindrom
- Težek limfni edem
- Močna nagnjenost k edemom ne-arterijskega izvora

4. Kontraindikacije

Kompresijskih oblačil JOBST® ne smete nositi v naslednjih primerih:

- Napredovana arterijska insuficienca, vključno z ishemijo
- Nenadzorovano kongestivno srčno popuščanje
- Nezdravljeni septični flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Občutljivost na tkanino
- Odprte rane, ki niso pokrite z ustrezno obvezo

5. Svarila

- Mehurjasta dermatosa.
- Kožne okužbe.
- Odprte rane je treba pokriti z ustrezno prevezo, preden oblečete kompresijsko oblačilo.
- Huda motnja občutljivosti kože in odpoved občutljivosti okončine.
- Napredovana periferna nevropatija.
- Nepokretnost (ležanje na postelji). Uporaba ni priporočljiva pri ležanju na postelji.
- Stanja, pri katerih povečan venski in limfatični povratni tok nista zaželena.
- Izvajati je treba ustrezno higieno in nego kože.

- Za hojo morate nositi ustrezno obutev, da ne padete.
- Neustrezno prilegajoča se kompresijska oblačila lahko povzročijo konstrikcijo, ki privede do npr. pekoze kože, razjed zaradi pritiska in s pritiskom povezanih poškodb perifernega živčevja.
- Lečeči zdravnik odloči, ali je kompresija na splošno primerna za bolnike, ki imajo naslednje bolezni: revmatoidni artritis, kompleksni regionalni bolečinski sindrom (CRPS, M. Sudeck), maligni limfedem, gangreno.
- Medicinska kompresijska oblačila se smejo uporabljati le po posvetu z zdravnikom ali s terapevtom, ki mora redno spremljati primernost zdravljenja ter pri tem upoštevati bolnikovo starost in zdravstveno stanje.
- Meritve na bolniku sme opraviti le usposobljeno osebe, ki določijo pravilno prilagajanje izdelka.
- Pri ponovnem naročanju oblačila po 6 mesecih priporočamo ponovno merjenje bolnika, saj se mere okončine v tem času lahko spremenijo.
- Če zaznate neugodje, bolečino, omrtvičenost, spremembe barve kože, pojav novih ran ali otekanje med nošenjem, izdelka ne uporabljajte več in se obrnite na zdravnika.
- Kakršen koli resen dogodek, ki se zgodi v povezavi s tem pripomočkom, je treba sporočiti proizvajalcu in pristojnemu organu v vaši državi.

6. Navodila za shranjevanje / garancija

Za serijske izdelke velja najdaljše obdobje shranjevanja 36 mesecev. Temu sledi obdobje nošenja kompresijskih nogavic, ki ne sme trajati dlje kot 6 mesecev. Datum izteka shranjevanja je natisnjen na etiketi embalaže poleg simbola pešane ure.

Izdelki, narejeni po meri, so namenjeni za takojšnjo uporabo in nimajo navedenega datuma izteka. Zaradi obrabljenosti ali manjše prožnosti i materiala se medicinska učinkovitost lahko zagotovi za šas nošenja največ šest mesecev, to velja tako za serijske izdelke kot tudi za izdelke po meri. Pogoj za to je pravilno ravnanje z njimi (npr. nega izdelkov, oblačenje in slačenje). Kompresijskih oblačil ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, vročini in vlagi. Priporočamo shranjevanje pri sobni temperaturi. Če traja žilna bolezen več kot 6 mesecev, se posvetujte z lečečim zdravnikom glede morebitne potrebe po novem kompresijskem oblačilu.

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор медицинских компрессионных чулков JOBST®, позволяющих использовать градиентную компрессию для лечения венозных и лимфатических заболеваний. JOBST® предлагает широкий выбор продуктов для этих целей.

1. Инструкции по применению

Рекомендации по ношению чулочноносочных медицинских изделий JOBST®:

Рекомендуется регулярное и систематическое ношение изделий JOBST® для получения наилучшего медицинского результата.

В идеале рекомендуется надевать компрессионный чулок утром сразу после того, как Вы встали. Сначала надевание чулков может вызывать некоторые затруднения, но через несколько дней эта процедура станет более простой.

При использовании компрессионных чулков не натягивайте их за края, а соблюдайте следующие рекомендации.



Выверните компрессионный чулок наизнанку до самой пятки. Разверните с помощью обеих рук сложенную часть следа чулка и натяните до пятки.



Постепенно надевайте компрессионный чулок на подъем ноги и пятку.



Постепенно натягивайте компрессионный чулок по направлению вверх, понемногу выворачивая чулок внешней стороной наружу.



Равномерно распределите чулок, разглаживая его обеими руками, чтобы он плотно прилегал к телу и распрямились складки. На этом этапе Вам пригодятся резиновые перчатки.



Двумя руками возьмитесь за ткань и потяните вверх до талии. Отрегулируйте предмет одежды, чтобы он комфортно располагался на талии. Таким образом он не будет спадать

Отрегулируйте предмет одежды, чтобы он комфортно располагался на талии. Таким образом он не будет спадать. Потяните часть талии до нужной высоты.



Поместите руки под ткань назад ладонями наружу, поднимите и оттяните ткань от кожи. Отпустите и дайте ткани комфортно расположиться на ягодицах.

Особые примечания. Внимание:

- при надевании чулок их можно повредить длинными ногтями и украшениями. Чтобы облегчить надевание, используйте резиновые перчатки или приспособление для надевания.
- Не допускайте контакта компрессионных чулков с жирными мазями, лосьонами для тела или подобными веществами, если это не рекомендовано компанией JOBST®.
- Торчащие нити или петли не следует обрезать, так как это может привести к образованию в чулках дырок или стрелок.
- Предназначено только индивидуального использования пациентом.

2. Инструкция по уходу

Компрессионные чулки JOBST® следует, по возможности, стирать ежедневно или, по крайней мере, через день.

Для этого можно использовать обычное мягкое моющее средство. Не используйте добавки для стирки, такие как смягчитель ткани, оптический отбеливатель или пятновыводитель. Компрессионные чулки следует тщательно полоскать.

После стирки заверните влажные компрессионные чулки в полотенце и отожмите лишнюю влагу. Не выжимайте чулки. Не сушите компрессионные чулки на батарее или под прямыми солнечными лучами.

Для использования сушилки, пожалуйста, проверьте совместимость с ней по этикетке на компрессионных чулках.



Уход за силиконовой резинкой:

При необходимости стирайте силиконовую резинку вручную для удаления остатков крема, лосьона, волос и других загрязнений.

3. Назначение и показания к применению

Каждое чулочно-носочное изделие JOBST® обладает соответствующим уровнем компрессии, предназначенным для конкретных заболеваний вен и лимфатической системы. Уровень компрессии указан на маркировке.

Необходимый класс компрессии должен назначаться врачом.

Медицинские компрессионные изделия используются по следующим показаниям:

1 класс компрессии (CCL 1)

- Усталость, тяжесть и боль в ногах
- Варикоз легкой степени при отсутствии отека
- Отеки стоп, голеностопа и ног умеренной степени

- Развитие варикоза, связанного с беременностью
- Контролируемый сердечный отек
- Пациенты, страдающие артритом
- Первичная или вторичная лимфедема I-II стадии по классификации Международного общества лимфологов (International Society of Lymphology, ISL) без искажения формы

2 класс компрессии (CCL 2)

- Усталость, тяжесть и боль в ногах
- Варикоз умеренной или тяжелой степени с наличием отека или без
- Варикозное расширение вен от умеренной до тяжелой степени, вызванное беременностью, с наличием отека или без
- Отек умеренной степени
- Хроническая венозная недостаточность (ХВН) С3-С5 согласно Международной классификации хронических заболеваний вен нижних конечностей (СЕАР): венозный отек, кожные изменения и заживление трофических язв
- Способствует предотвращению повторного возникновения варикозных язв
- Для вспомогательного лечения поверхностного тромбоза / поверхностного венозного тромбоза
- После операций на венах
- После склеротерапии
- Посттравматический и послеоперационный отек
- Пациенты, страдающие артритом, с достаточной подвижностью
- Первичная или вторичная лимфедема II стадии по классификации ISL без искажений формы
- Флеболимфедема
- Жировой отек

3 класс компрессии (CCL 3)

- Варикоз тяжелой степени с наличием отека или без
- Отек тяжелой степени
- Хроническая венозная недостаточность (ХВН) С3-С5 согласно Международной классификации хронических заболеваний вен нижних конечностей (СЕАР): венозный отек, кожные изменения и заживление трофических язв
- Для предотвращения повторного возникновения варикозных язв
- Посттромботический синдром (ПТС)
- Для вспомогательного лечения поверхностного тромбоза / поверхностного венозного тромбоза
- После операций на венах
- После склеротерапии
- Активные пациенты с лимфатическим отеком на стадии III ISL
- При риске быстрого возобновления отека
- Тяжелый жировой отек

4 класс компрессии (CCL 4)

- Тяжелый посттромботический синдром
- Тяжелый лимфатический отёк
- Тяжелая склонность к отекам неартериального происхождения

4. Противопоказания

Компрессионные изделия JOBST® не следует применять в перечисленных ниже случаях:

- Выраженная артериальная недостаточность, в том числе с ишемией
- Неконтролируемая застойная сердечная недостаточность
- Септический флебит без лечения
- Синяя болевая флегмазия
- Непереносимость одного из компонентов ткани
- Открытые раны не покрытые подходящей раневой повязкой.

5. Предостережения

- Мокнувший дерматоз
- Инфекции кожи
- Прежде чем надевать компрессионные изделия, необходимо наложить повязку на открытые раны
- Тяжелое нарушение чувствительности кожи и конечностей
- Выраженная периферическая нейропатия
- Неподвижность (лежащий больной). Не рекомендуется использовать изделие при отдыхе в постели.
- Состояния, при которых повышенный венозный или лимфатический отток нежелателен.
- Следует соблюдать надлежащую гигиену и выполнять уход за кожей.
- При ходьбе необходимо надевать соответствующую обувь, чтобы избежать падений.
- Неподходящие по размеру компрессионные изделия могут приводить к передавливанию, что, в свою очередь, может привести к некрозу кожи, пролежневым язвам и поражению периферических нервов из-за давления.
- Лечащий врач решает, можно ли применять компрессию у пациентов со следующими заболеваниями: ревматоидный артрит, комплексный регионарный болевой синдром (КРБС, синдром Зудека), злокачественная лимфедема, гангрена.
- Медицинские компрессионные изделия можно использовать только после консультации с лечащим врачом или терапевтом. При этом следует регулярно проходить врачебный осмотр для оценки пригодности терапии с учетом возраста и состояния здоровья.
- Для подбора правильного размера изделия измерения конечности пациента должен проводить обученный персонал.
- При повторном заказе изделия через 6 месяцев

мы рекомендуем повторное снятие мерок с пациентов, так как обхват конечности может измениться.

- Если вы заметили дискомфорт, боль, онемение, изменения цвета кожи, появление новых ран или отек во время ношения, прекратите использовать изделие и свяжитесь с медицинским специалистом.
- О любом серьезном происшествии, связанным с данным изделием, следует сообщать производителю и в компетентный орган вашей страны.

6. Указания по хранению / гарантия

Для изделий серийного производства применяется максимальный период хранения до 36 месяцев. Это срок основан на максимальном периоде ношения компрессионных чулок не более 6 месяцев. Дата окончания срока хранения напечатана на этикетке рядом с символом песочных часов.

Изделия, изготовленные по индивидуальному заказу, предназначены для немедленного использования, и никакой срок хранения для них не установлен. Как для изделий серийного производства, так и для изготовленных по индивидуальному заказу, вследствие износа или растяжения материала медицинская эффективность может быть гарантирована в течение периода ношения не более шести месяцев. Этот срок предполагает правильное обращение с изделием (например, уход за ним, правильное надевание и снятие). Защищайте компрессионные предметы одежды от воздействия прямых солнечных лучей, тепла и влаги. Мы рекомендуем хранить изделия при комнатной температуре. Если заболевание не проходит через 6 месяцев, проконсультируйтесь с лечащим врачом относительно возможной необходимости в новом изделии.

NOTKUNARLEIÐBEININGAR

Kæri viðskiptavinur,

þakka þér fyrir að velja JOBST®, stuðningssockkana sem veita stigvaxandi þrýsting til meðhöndlunar á bláæðasjúkdómum og sjúkdómum í sogæðakerfi. JOBST® býður upp á mikið úrval af vörum sem henta þessum sjúkdómum.

1. Notkunarleiðbeiningar

Ábendingar varðandi notkun á JOBST® Medical LegWear

Til þess að JOBST® flíkin veiti bestan árangur ættir þú að nota hana reglulega og samfelld.

Þú ættir helst að fara í stuðningssockkana að morgni, strax og þú ferð á fætur. Þú gætir átt í erfiðleikum með að fara í sockkana í upphafi, en það verður auðveldara eftir nokkra daga.

Þegar þú ferð í stuðningssockkana skaltu ekki toga í brúnina á sockkunum heldur fylgja þessum ráðleggingum:



Snúðu stuðningssockkunum á úthverfuna alla leið að hælnum. Togaðu samanbrotinn fót sokksins sundur með báðum höndum og dragðu hann yfir fótinn, alla leið að hælnum.



Dragðu stuðningssockkinn smám saman yfir ristina og hælinn.



Dragðu stuðningssockkinn síðan upp á við með því að snúa sockkunum smám saman aftur á réttuna.



Jafnaðu úr sockkunum með því að nudda hann með báðum höndum þar til sockkurinn passar án þess að krumpur séu til staðar. Afar gagnlegt er að nota gúmmihanska í þessu skrefi.



Gríptu handfylli af efni og dragðu það upp að mittinu með báðum höndum. Lagaðu fatnaðinn svo hann liggir þægilega við mittið. Þetta hindrar það að hann renni niður.

Lagaðu fatnaðinn svo hann liggir þægilega við mittið. Þetta hindrar það að hann renni niður. Dragðu miðstykkið í hæfilega hæð.



Snúðu höndunum að aftan þannig að lófinn vísi út og lyftu efninu upp og frá húðinni. Slepptu því þannig að það falli þægilega yfir rasskinnarnar.

Sérstakar ábendingar:

- Varúð: langar fingurneglar og skartgripir geta skemmt sockkana þegar farið er í þá. Notaðu gúmmihanska eða hjálpartæki til að auðveldara sé að klæðast sockkunum.
- Stuðningssockkarnir mega ekki komast í snertingu

við feit smyrsl, húðmjólk eða svipuð efni nema mælt sé með því af JOBST®.

- Lausa þræði eða lykkjur ætti ekki að skera af þar sem það getur valdið því að gót eða lykkjufóll myndist á sokkunum
- Eingöngu ætlað til notkunar af einum sjúklingi.

2. Notkunarleiðbeiningar

Ef mögulegt er ætti að þvo JOBST® stuðningssockka á hverjum degi, eða að minnsta kosti annan hvern dag.

Best er að nota venjulegt milt þvottaefni. Notið ekki viðbótarefni, svo sem mýkingarefni, ljósvirk bleikiefni eða blettaeyði. Skolaðu stuðningssockkana þína vel.

Rúllaðu blautu stuðningssockkunum inn í handklæði eftir þvott og kreistu út allan raka. Má ekki vinda. Ekki má þurrka stuðningssockka á ofni eða í beinu sólarljósi.

Skodaðu vörumiða stuðningssockkana ef þú hyggst nota þurrkara.



Umhirða sílfkonbands:

þegar þörf er á skaltu þvo sílfkonbandið til að fjarlægja umfram krem, smyrsl, hár og annað aðskotaeefni.

3. Fyrirhuguð notkun og ábendingar

Allir JOBST® LegWear stuðningssockkar eru með sérstökum þrýstingi sem ætlaður er til meðhöndlunar tiltekinnna bláædasjúkdóma og sjúkdóma í sogæðakerfi. Þrýstingsstigið kemur fram á merkimiða á umbúðunum.

Læknirinn þarf að ákveða nauðsynlegt stuðningsstig.

Þrýstingsfatnaður til lækninga er ætlaður til meðhöndlunar eftirfarandi sjúkdóma:

Þrýstingsstig 1 (CCL 1)

- Þreyttir, þungir og amir fótleggir
- Minniháttar æðahnútar án bjúgs
- Væg bólga í fótum, ökkulum og fótleggjum
- Upphaf meðgöngutengdra æðahnúta
- Meðhöndlaður hjartabjúgur
- Sjúklingar með liðagigt
- Frumkominn eða afleiddur vessabjúgur af ISL-stigum I-II, án þess að afmyndun sé til staðar

Þrýstingsstig 2 (CCL 2)

- Þreyttir, þungir og amir fótleggir
- Miðlungsmiklir eða verulegir æðahnútar með eða án bjúgs
- Miðlungsmiklir eða verulegir meðgöngutengdir æðahnútar með eða án bjúgs
- Miðlungsmikill bjúgur
- Langvinn bláæðabilun (CVI) C3-C5 samkvæmt

CEAP: bláæðabjúgur, húðbreytingar og gróin leggsár

- Hjálpar til við að hindra endurkomu bláæðasára
- Til viðbótar meðferðar á grunnlægri segabláæðabólgu / SVT
- Eftir skurðaðgerð á bláæðum
- Eftir herðimeðferð (sclerotherapy)
- Bjúgur eftir áverka og aðgerðir
- Liðagigtarsjúklingar með nægilega handlagni
- Frumkominn eða afleiddur sogæðabjúgur af ISL-stigi II án afmyndunar
- Bláæða- og vessabjúgur (phlebolympoedema)
- Fitubjúgur (lipooedema)

Þrýstingsstig 3 (CCL 3)

- Verulegir æðahnútar með eða án bjúgs
- Verulegur bjúgur
- Langvinn bláæðabilun (CVI) C3-C5 samkvæmt CEAP: bláæðabjúgur, húðbreytingar og gróin leggsár
- Til að hindra endurkomu bláæðasára
- Blásegafótamein (PTS)
- Til viðbótar meðferðar á grunnlægri segabláæðabólgu / SVT
- Eftir skurðaðgerð á bláæðum
- Eftir herðimeðferð (sclerotherapy)
- Virkir sjúklingar með vessabjúg á ISL-stigi III
- Hætta á hraðri endurkomu bjúgs
- Verulegur fitubjúgur

Þrýstingsstig 4 (CCL 4)

- Alvarlegt eftirsegahéilkenni
- Alvarlegur sogæðabjúgur
- Alvarleg tilhneiging til bjúgs af uppruna sem er annar en frá slagæð

4. Frábendingar

JOBST® þrýstingsfatnað á ekki að nota ef um er að ræða:

- Langt genginn slagæðasjúkdómur, þ.m.t. blóðþurrð
- Ómeðhöndluð hjartabilun
- Ómeðhöndluð bláæðabólga með ígerð
- Alvarleg bláæðarblóðstorka (phlegmasia coerulea dolens)
- Ósamrýmanleiki við efni
- Opin sár sem eru ekki hulinn með víðeigandi sáraumbúðum

5. Varúðarráðstafanir

- Vætlandi húðsjúkdómur
- Húðsýkingar
- Opin sár þarf að hylja með víðeigandi sáraumbúðum áður en farið er í þrýstingsfatnaðinn
- Alvarlega skert húðskyn og skert næmi útlímsins
- Langt genginn útlægur taugakvilli
- Hreyfihömlun (sjúklingur á rúmlegu). Ekki ráðlagt til notkunar við rúmlegu

- Aðstæður þar sem aukið flæði til hjarta frá bláæðum og sogæðakerfi er ekki æskilegt.
- Tryggja skal viðeigandi hreinlæti og umönnun húðar
- Nota þarf viðeigandi skófatnað við göngu til að koma í veg fyrir byltur.
- Þrýstingsfatnaður sem passar illa getur skert blóðflæði sem getur m.a. leitt til vefjadreps í húð, þrýstingssára og skemmda á úttaugum af völdum þrýstings.
- Læknirinn ákveður hvort að almennt sé hægt að nota þrýstingsfatnað fyrir sjúklinga sem þjást af eftirfarandi sjúkdómum: Liðagigt, margþættum svæðisbundnum verkjasjúkdómi (CRPS, M. Sudeck), illkynja vessabjúgi, drepri.
- Aðeins skal nota stuðningsfatnað til lækninga í samráði við lækinn eða meðferðaraðilann og þeir skulu meta reglulega hvort hann sé viðeigandi fyrir meðferðina, einnig með tilliti til aldurs og heilsu.
- Þjálfaður einstaklingur skal taka mál af sjúklingnum til að ákvarða rétta stærð vörunnar.
- Þegar fatnaður er pantaður á ný eftir 6 mánuði, mælum við með því að tekið sé aftur mál af sjúklingnum þar sem ummál útlímsins gæti hafa breyst.
- Ef þú finnur fyrir óþægindum, verkjum, dofa, breytingum á húðlit, myndun nýrra sára eða bólgu meðan þú notar vöruna, skaltu hætta að nota hana og hafa samband við heilbrigðisstarfsmanninn.
- Tilkynna skal um öll alvarleg atvik sem hafa átt sér stað í tengslum við þennan búnað til framleiðandans og lögbærs yfirvalds í þínu ríki

6. Leiðbeiningar um geymslu/ ábyrgð

Hámarks geymslutími allt að 36 mánuðir á við um raðvörur. Þessu er fylgt eftir með slittímabili sem er ekki lengra en 6 mánuðir fyrir stuðningssockka. Fyrningardagsetning geymslu er prentuð á umbúðarmiða og táknuð með stundarglasi.

Vörur sem eru saumaðar eftir máli eru vörur sem ætlaðar eru til notkunar þegar í stað og engin fyrningardagsetning geymslu er til staðar á þessari vöru. Vegna slits eða slaka í efninu, er hægt að tryggja læknisfræðilega virkni vörunnar í allt að sex mánuði, hvort sem um er að ræða framleiddar stærðir eða vörur sem eru saumaðar eftir máli. Reiknað er með rétttri meðhöndlun (t.d. umhirðu vörunnar og hvernig farið er í og úr vörunni).

Vinsamlegast verjið stuðningsfatnaðinn gegn beinu sólarljósi, hita og raka. Við ráðleggjum geymslu við stofuhita. Ef einkennin eru enn til staðar eftir 6 mánuði skaltu ráðfæra þig við lækinn þinn um mögulega þörf á nýjum þrýstingsfatnaði.

الوذمة المتوسطة

القصور الوريدي المزمن (CVI) من الفئة 3 إلى 5 حسب نظام CEAP للتصنيف: الوذمة الوريدية وتغيرات البشرة وقرح الساق التي تم علاجها تساعد على منع تكرار القرحة الوريدية تساعد على السيطرة على التهاب الوريد الخثاري السطحي/ الجلطات الوريدية السطحية ما بعد الجراحة الوريدية ما بعد المعالجة بالتصليب وذمة ما بعد الرضح وما بعد الجراحة مرضى التهاب المفاصل ذوو المهارة المعقولة الوذمة اللمفية الأولية والثانوية من المرحلة II وفق تصنيف الجمعية الدولية لعلم الجهاز اللمفي دون تشوه في الشكل وذمة لمفية وريدية الوذمة الشحمية

فئة الضغط 3 (CCL 3)

الدوالي الحادة/وذمة أو من دون الوذمة الحادة

القصور الوريدي المزمن (CVI) من الفئة 3 إلى 5 حسب نظام CEAP للتصنيف: الوذمة الوريدية وتغيرات البشرة وقرح الساق التي تم علاجها لمنع تكرار القرحة الوريدية متلازمة ما بعد التجلط (PTS) تساعد على السيطرة على التهاب الوريد الخثاري السطحي/ الجلطات الوريدية السطحية ما بعد الجراحة الوريدية ما بعد المعالجة بالتصليب المرضى النشطون الذين يعانون من وذمة لمفية في المرحلة 3 وفقاً لتصنيف الجمعية الدولية لعلم الجهاز اللمفي (ISL) خطر ارتداد الوذمة السريع وذمة شحمية حادة

فئة الضغط 4 (CCL 4)

الداء الخثاري اللاحق الحاد الوذمة المفية الحادة

المبول الوذمة الحادة التي لا ترجع إلى أسباب وريدية

4. موانع الاستعمال

يجب عدم ارتداء رداءات® JOBST الضاغطة في الحالات الآتية:

قصور الشرايين المتقدم بما في ذلك نقص التروية
قصور القلب الاحتقاني غير المتحكم فيه
الالتهاب الوريدي الفيحي غير المعالج
الالتهاب الوريدي المزرق المؤلم
عدم التوافق مع الأنسجة
الجروح المفتوحة غير المغطاة بضمادة مناسبة

5. تحذيرات:

الالتهابات الجلدية الدامعة
العدوى الجلدية
يجب تغطية الجروح المفتوحة بواسطة ضمادة مناسبة قبل ارتداء الملابس الضاغطة.
حساسية الجلد المتضرر بشدة وضعف حساسية الطرف اعتلال الأعصاب المحيطة المتقدم
عدم القدرة على الحركة (ملازمة الفراش) لا يُنصح بارتدائه أثناء الاسترخاء في الفراش
الحالات التي يكون فيها العائد الوريدي واللمفاوي المتزايد غير مطلوب.

يجب تطبيق المتطلبات المناسبة للعناية بالجلد والصحة يجب ارتداء أحذية مناسبة عند المشي لمنع السقوط.
قد تسبب الرداءات الضاغطة ذات المقاس غير المناسب ضغطاً ما يؤدي إلى نخر الجلد وقرح الضغط وضرر بالأعصاب المحيطة مرتبط بالضغط.

يحدد الطبيب المعالج إمكانية استخدام الضغط بشكل عام مع المرضى الذين يعانون من الأمراض التالية: التهاب المفاصل الروماتويدي ومتلازمة الألم الناحي المركب (CRPS)، (متلازمة إم سوديك) والوذمة اللمفية الخبيثة والغرغينا.

يجب عدم استخدام الرداءات الطبية الضاغطة إلا بعد استشارة الطبيب أو المعالج والفحص بواسطتهما بانتظام لتحديد مدى ملاءمة العلاج، ومراعاة السن والحالة الصحية.

يجب أخذ قياسات المريض بواسطة شخص مدرب لتحديد المقاس المناسب للمنتج.

عند إعادة طلب الرداء بعد 6 أشهر، نوصي بإعادة أخذ قياسات المرضى، لأن محيط الطرف قد يتغير.

في حالة ملاحظة الشعور بعدم الراحة أو الألم أو الخدر أو تغيرات في لون الجلد أو ظهور جروح جديدة أو تورم أثناء ارتداء المنتج، توقف عن استخدامه وتواصل مع أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في ولايتك بأي حوادث خطيرة ترتبط بهذا الجهاز

6. تعليمات للحفاظ / الضمان

في سلسلة المنتجات العادية تبلغ أقصى فترة حفظ حتى 36 شهراً. يتبع ذلك فترة ارتداء للجوارب الضاغطة لا تزيد على 6 أشهر. تاريخ انتهاء الحفظ مطبوع على العبوة مع رمز الساعة الزجاجية.

المنتجات المصنعة تبعاً لمقاييس هي منتجات مخصصة للاستعمال الفوري ولا تحمل تاريخ انتهاء.

تجنب ملامسة جوارب الضغط للمراهم الزيتية أو غسول الجسم أو المواد المماثلة ما لم توص شركة JOBST® بذلك.
يجب عدم قطع الخيوط أو الحلقات السائبة، لأن هذا قد يؤدي إلى حدوث ثقب أو تمزقات في الجوارب معذة ليستخدما مريض واحد فقط.

2. إرشادات العناية

يجب غسل جوارب JOBST® الضاغطة يوميًا إن أمكن، أو على الأقل مرة يومين.

يمكنك استخدام منظف لطيف عادي لهذا الغرض. لا تستخدم إضافات تنظيف مثل مُنعم الأقمشة أو الملمع الفلوري أو مزيل البقع. اغسل الجوارب الضاغطة جيدًا.

قم بلف الجوارب الضاغطة المبتلة في منشفة بعد غسلها واضغط عليها للتخلص من المياه الزائدة. وتجنب عصرها. لا تجفف الجوارب الضاغطة على المشعاع أو في ضوء الشمس المباشر.

للتحقق من موانمة الجوارب مع ماكينة تجفيف الملابس قم بمراجعة علامة المنتج المثبتة على الجوارب.



العناية بشريط السيليكون:

اغسل شريط السيليكون باليد، عند الحاجة، لإزالة الكريما والغسل والشعر والمواد الغريبة الأخرى الزائدة.

3. الاستخدام المقصود ودواعي الاستعمال

لكل منتج من منتجات JOBST® المخصصة للساق مستوى ضغط معين مصمم لمساعدة حالات معينة من أمراض الأوردة الدموية والأمراض اللمفاوية. يُطبع مستوى الضغط على ملصق العبوة.

يجب تحديد فئة الضغط المطلوب بواسطة طبيبك.

تُستخدم الرداءات الطبية الضاغطة لمعالجة الأعراض التالية:

فئة الضغط 1 (CCL 1)

السيقان المتعبة والثقيلة والمؤلمة

الدوالي الخفيفة دون وذمة

التورم الخفيف بالقدمين والكاحلين والساقين

الدوالي المصاحبة لفترة بداية الحمل

بدء ظهور الدوالي المرتبطة بالحمل

الوذمة القلبية الخاضعة للمراقبة

الوذمة اللمفية الأولية والثانوية في المرحلتين I و II وفق

تصنيف الجمعية الدولية لعلم الجهاز اللمفي (ISL) دون تشوه في الشكل

فئة الضغط 2 (CCL 2)

السيقان المتعبة والثقيلة والمؤلمة

الدوالي المتوسطة إلى الحادة بوذمة أو من دون

الدوالي المتوسطة إلى الحادة ذات الصلة بالحمل بوذمة

أو من دون

عززي العميل،

نشكرك على اختيار الجوارب الطبي الضاغطة JOBST® الذي يوفر الضغط المتدرج لعلاج أمراض الأوردة الدموية واللمفاوية. نتيج لك JOBST® مجموعة كبيرة من المنتجات لدواعي الاستعمال هذه.

1. تعليمات الاستخدام

نصائح لارتداء منتجات JOBST® الطبية المخصصة للساق:

لتحقيق أفضل نتيجة طبية لرداء JOBST®، واطب على ارتدائه بانتظام.

إنه من المثالي أن ترتدي جوربك الضاغط في الصباح فور استيقاظك. قد توجه بعض الصعوبة في ارتداء الجوارب في البداية، ولكن سيكون الأمر أسهل بعد عدة أيام.

عند استخدام الجوارب الضاغطة، يُرجى عدم جذب الجوارب من طرفه وإنما يجب اتباع التوصيات التالية:

اقلب الجوارب الضاغط حتى الكعب لإخراج الجزء الداخلي. اسحب جانبي الجزء المثني من القدم بكلتا يديك ثم اسحبه على القدم وحتى الكعب.



اسحب الجوارب الضاغط تدريجيًا بحيث يغطي مشط القدم والكعب.



اسحب الجوارب الضاغط تدريجيًا إلى أعلى بإعادة الجزء المثني إلى وضعه الصحيح بالخارج قطعة بعد الأخرى.



وَرِّع الجوارب الضاغط على الساق بشكلٍ مستوٍ عن طريق التدليك بكلتا يديك حتى يستوي الجوارب دون أن يكون تجاعيد. ويكون من المفيد بصفة خاصة ارتداء قفازات مطاطية لهذه الخطوة.



حيث سيمنعها ذلك من الانزلاق إلى الأسفل. اضبط ملابسك بحيث تكون محكمة على القسم الأوسط من جسدك. بكلتا يديك، أمسك حافة من النسيج وارفعها إلى خصرك.



اضبط ملابسك بحيث تكون محكمة على القسم الأوسط من جسدك. حيث سيمنعها ذلك من الانزلاق إلى الأسفل. اسحب القسم الأوسط إلى ارتفاع الملائم.

أدخل يديك في الخلف بحيث تكون راحة كفك إلى الخارج، وارفع النسيج إلى أعلى وبعيدًا عن جلدك. اتركه ليرتد مرة أخرى ليثبت بإحكام على الأرداف.



ملاحظات خاصة:

تنبيه: قد تؤدي الأظافر الطويلة وقطع المجوهرات إلى إتلاف الرداءات عند ارتدائها. لتسهيل الارتداء، استخدم قفازات مطاطية أو أداة الارتداء المساعدة

Değerli Müşterimiz,

Venöz ve lenfatik hastalıkların yönetiminde kademeli kompresyon sağlayan JOBST® tıbbi kompresyon çoraplarını tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. JOBST®, bu endikasyonlar için size geniş bir ürün yelpazesi sunmaktadır.

1. Kullanım talimatları

JOBST® Medical LegWear Kullanım İpuçları:

JOBST® giysinizden en iyi tıbbi sonucu almak için giysiyi düzenli ve tutarlı bir şekilde giyin.

Kompresyon çoraplarınızı ideal olarak sabahları, uyandıktan hemen sonra giymeniz gerekir. Başlarda çorabı giyerken biraz güçlük yaşayabilirsiniz ancak birkaç günün ardından çorabınızı giymenin kolaylaştığını göreceksiniz.

Kompresyon çoraplarınızı giyerken lütfen çorapları kenar kısmından çekmeyin, bunun yerine aşağıdaki önerileri uygulayın.



Kompresyon çorabını topuk kısmına kadar tamamen çevirine. İki elinizi de kullanarak içe katlanmış ayak kısmını ayırın ve topuğa kadar ayağınızın tamamen üstüne çekin.



Kompresyon çorabını ayak ve topuk üzerinden yavaşça yukarı doğru çekin.



Kompresyon çorabını doğru tarafı dışa gelecek şekilde kademeli olarak yukarı doğru çekin.



Çorap oturana ve kırıksızlık yapmayana kadar iki elinizle masaj yaparak çorabı eşit bir şekilde dağıtın. Bu adımda kauçuk eldiven giyilmesi özellikle faydalı olabilir.



İki elinizi de kullanarak yeterli miktarda kumaşı kavrayın ve belinize doğru çekin. Giysiyi karın kısmında iyice oturacak şekilde ayarlayın. Böylece aşağı kaymasını engelleyebilirsiniz.

Giysiyi karın kısmında iyice oturacak şekilde ayarlayın. Böylece aşağı kaymasını engelleyebilirsiniz. Karın kısmını doğru yüksekliğe çekin. Karın kısmını doğru yüksekliğe çekin.



Avucunuz dışa bakacak şekilde ellerinizi arka taraftan içeri sokup kumaşı teninizden ayırın. Bırakarak kalçalar üzerine iyice oturmasını sağlayın.

Özel notlar:

- Dikkat: Uzun tırnaklar ve takılar, giyinme sırasında çoraplara zarar verebilir. Daha kolay bir kullanım için kauçuk eldiven veya giyme yardımcısı kullanın.
- Aksi JOBST® tarafından önerilmediği takdirde, kompresyon çoraplarını yağlı pomatlarla veya benzeri maddelerle temas ettirmeyin.
- Çoraplar üzerinde deliklere ve kaçmalara neden olabileceğinden, çıkan iplik ve ilmekler kesilmemelidir.
- Yalnızca tek bir hastada kullanım içindir.

2. Bakım talimatları

JOBST® kompresyon çorapları, mümkünse her gün veya en azından iki günde bir yıkanmalıdır.

Yıkama için normal bir yumuşak deterjan kullanabilirsiniz. Yumuşatıcı, optik parlatici veya leke çıkarıcı gibi yardımcı yıkama malzemeleri kullanmayın. Kompresyon çoraplarınızı iyi bir şekilde durulayın.

Islak kompresyon çoraplarını yıkadıktan sonra havlıyla troylayın ve fazla nemi bastırın. Sıkmayın. Kompresyon çoraplarını radyatör üzerinde veya doğrudan güneş ışığında kurutmayın.

Uygun kurutucular için lütfen kompresyon çorabınızın ürün etiketini kontrol edin.



Silikon bant bakımı:

Gerektiği zaman krem, losyon, kıl ve diğer maddeleri çıkarmak için silikon bandı elde yıkayın.

3. Kullanım amacı ve endikasyonlar

Her JOBST® LegWear ürünü, belirli venöz ve lenfatik hastalıklarda yardımcı olmak üzere tasarlanmış belirli kompresyon seviyelerine sahiptir. Kompresyon seviyesi ambalaj etiketi üzerine basılmıştır.

Gereken kompresyon sınıfı hekiminiz tarafından belirlenmelidir.

Tıbbi kompresyon giysileri aşağıdaki endikasyonların yönetiminde kullanılır:

Kompresyon Sınıfı 1 (CCL 1)

- Yorgun, ağır, ağrıyan bacaklar
- Ödemsiz küçük varisler
- Ayaklarda, bileklerde ve bacaklarda hafif şişlikler
- Gebeliğe bağlı varis başlangıcı
- Kontrollü kardiyak ödem
- Artrit hastaları
- Şekil bozukluğu olmayan Uluslararası Lenfoloji Derneği (ISL) I-II aşama primer veya sekonder lenfödem.

Kompresyon Sınıfı 2 (CCL 2)

- Yorgun, ağır, ağrıyan bacaklar
- Ödemli ve ödemsiz orta ila şiddetli varisler
- Ödemli ve ödemsiz orta ila şiddetli gebelik varisleri
- Orta dereceli ödem
- CEAP sınıflandırmasına göre C3-C5 kronik venöz yetmezlik (CVI): venöz ödem, deri değişiklikleri ve iyileşmiş ulcus cruris
- Venöz ülserlerin nüksetmesini önlemeye yardımcı olur
- Yüzeysel tromboflebit / SVT yönetiminde yardımcı olarak
- Ven cerrahisi sonrası
- Skleroterapi sonrası
- Travma ve ameliyat sonrası ödem
- Makul el becerisi olan artrit hastaları
- Şekil bozukluğu olmayan ISL II aşama primer veya sekonder lenfödem
- Flebo lenfödem
- Lipödem

Kompresyon Sınıfı 3 (CCL 3)

- Ödemli veya ödemsiz şiddetli varisler
- Şiddetli ödem
- CEAP sınıflandırmasına göre C3-C5 kronik venöz yetmezlik (CVI): venöz ödem, deri değişiklikleri ve iyileşmiş ulcus cruris
- Venöz ülserlerin nüksetmesini önlemek için
- Post-trombotik sendrom (PTS)
- Yüzeysel tromboflebit / SVT yönetiminde yardımcı olarak
- Ven cerrahisi sonrası
- Skleroterapi sonrası
- ISL aşama III lenfödemli olan aktif hastalar
- Ödemin hızla geri dönme riski
- Şiddetli Lipödem

Kompresyon Sınıfı 4 (CCL 4)

- Ciddi posttrombotik sendrom
- Ciddi Lenfodermi
- Atardamar kaynaklı olmayan ciddi ödem eğilimi

4. Kontrendikasyonlar

JOBST® kompresyon giysileri şu durumlarda kullanılmamalıdır:

- İskemi dahil ilerlemiş arteriyel yetmezlik
- Kontrol edilemeyen konjestif kalp yetmezliği
- Tedavi edilmemiş septik flebit
- Phlegmasia cerulea dolens
- Kumaşa uyumsuzluk
- Uygun bir bandajla kapatılmayan açık yaralar

5. Dikkat Edilecek Noktalar

- Akıntılı dermatoz
- Kutanöz enfeksiyonlar
- Kompresyon giysisi kullanılmadan önce açık yaraların uygun bir bandaj ile kapatılması gerekir.
- Aşırı zarar görmüş cilt hassasiyeti ve uzuvlarda hassasiyet bozukluğu

- İleri periferik nöropati
- İmmobilite (yatalaklık). Yatakta istirahat sırasında giyilmesi önerilmez.
- Artırılmış venöz ve lenfatik geri dönüşün istenmediği durumlar.
- Uygun hijyen ve cilt bakımı uygulanmalıdır.
- Düşmeleri önlemek için yürürken uygun ayakkabı giyilmelidir.
- Tam oturmayan kompresyon giysileri sıkışmaya neden olarak cilt nekrozu, bası ülserleri ve bası kaynaklı periferik sinir hasarına yol açabilir.
- Belirtilen hastalıklarda, hastalara kompresyon uygulanıp uygulanmayacağına tedavi eden hekim karar vermelidir: romatoid artrit, kompleks bölgesel ağrı sendromu (CRPS, M. Sudeck), malign lenfödem, kangren.
- Tıbbi kompresyon giysileri yalnızca hekiminize veya terapistinize danıştıktan sonra kullanılmalı ve bu kişiler tarafından yaş ve sağlık durumu da göz önüne alınarak tedavinizin uygunluğu açısından düzenli olarak kontrol edilmelidir.
- Ürün boyutunu belirlemek için hasta ölçüleri eğitilmiş bir kimseden alınmalıdır.
- 6 aydan sonra yeniden giysi siparişi verirken uzuv çevresi değişmiş olabileceği için hastanın ölçülerini yeniden almanızı öneririz.
- Kullanım sırasında rahatsızlık, ağrı, uyuşma, cilt renginde değişme, yeni yara ya da şişlik oluşumu fark ederseniz ürünü kullanmayın ve sağlık uzmanınıza danışın.
- Bu ürünle ilgili olarak ortaya çıkan tüm ciddi durumlar üreticiye ve ülkenizdeki yetkili makama bildirilmelidir.

6. Saklama talimatlar /Garanti

Seri olarak üretilen ürünler için maksimum saklama süresi 36 aydır. Bunu kompresyon çorapları için en fazla 6 ay olan aşınma süresi takip eder. Saklama için geçerli olan son kullanma tarihi, paket üzerindeki etikette kum saati simgesi ile gösterilir.

Özel üretim ürünler, hemen kullanım için üretilmiş olan ürünlerdir ve bunların saklanması için son kullanım tarihi yoktur. Malzemenin eskimesinden ya da gevşemesinden dolayı tıbbi verimlilik, hem seri olarak üretilen ürünler hem de özel olarak üretilen ürünlerde altı aylık aşınma süresi için garanti edilir. Bu, doğru kullanımı gerektirir (örn, ürün bakımı, takma ve çıkarma). Kompresyon giysilerinizi lütfen güneş ışığına, ısıya ve neme doğrudan maruz bırakmayın. Oda sıcaklığında saklanması önerilir. Hastalık 6 aydan sonra devam ederse, muhtemel yeni bir giysi için lütfen doktorunuza başvurun.

יש לשמור על היגיינת העור ולטפל בו בצורה המתאימה.
יש להשתמש בנעליים מתאימות בזמן הליכה למניעת נפילות.

פריטי לחץ שאינם מתאימים עלולים לגרום להיצרות כלי הדם, שעשויה להוביל, למשל, לנמק בעור, לפצעי לחץ ולנזק לעצבים ההיקפיים בעקבות הלחץ.

הרופא המטפל מחליט אם ניתן באופן כללי להשתמש בטיפול בלחץ במטופלים הסובלים מהמחלות הבאות: דלקת פרקים שגרנית, תסמונת כאב אזורי מורכב, (CRPS (M. Sudeck, בצקת לימפטית (לימפאדמה) ממארת, נמק.

ניתן להשתמש בבגדי לחץ רפואיים אך ורק לאחר התייעצות עם הרופא או המטפל ויש להיבדק אצלו באופן קבוע כדי להעריך מחדש את התאמת הטיפול, בהתחשב בגיל ובמצב הבריאות.

מידות המטופל יילקחו על-ידי אדם שהוכשר לכך, על-מנת לקבוע את מידת המוצר הנכונה הדרושה.

בעת הזמנה חוזרת של בגד לאחר 6 חודשים, מומלץ לקחת את מידות המטופל שוב, מאחר שהיקף הגפה עשוי להשתנות.

במקרים של חוסר נוחות, כאב, חוסר תחושה, שינויים בצבע העור, היווצרות פצעים חדשים או נפיחות בזמן הליבישה, הפסק את השימוש במוצר וצור קשר עם המטפל.

יש לדווח על כל תקרית חמורה המתרחשת וקשורה להתקן זה ליצרן ולרשות האחראית במדינתך

6. הוראות אחסנה / אחריות

תקופת האחסנה המרבית למוצרים מייצור סדרתי היא 36 חודשים. לאחר מכן באה תקופת לבישה של גרב הלחץ שאינה עולה על 6 חודשים. תאריך התפוגה לאחסנה מודפס על תווית האריזה יחד עם סמל של שעון-חול.

מוצרים המיוצרים לפי מידה הינם מוצרים המיועדים לשימוש מיידי ולא מופיע עליהם תאריך תפוגה לאחסנה. עקב בלאי או התרופפות של החומר, היעילות הרפואית מובטחת לתקופת לבישה של שישה חודשים לכל היותר, הן עבור מוצרים מייצור סדרתי והן עבור מוצרים המיוצרים לפי מידה. זאת בהנחה של שימוש נכון (למשל טיפול במוצר, לבישה והסרה). יש להגן על בגדי הלחץ מחשיפה ישירה לאור השמש, חום ולחות. אנו ממליצים על אחסון בטמפרטורת החדר.

אם המחלה נמשכת לאחר 6 חודשים, יש להתייעץ עם הרופא המטפל לגבי הצורך האפשרי בבגד לחץ חדש.

אי-ספיקה ורידית כרונית (CVI) C3-C5 על פי CEAP: בצקת ורידית, שינויים בעור וכיבים ורידיים חמורים (אולקוס קרויס) שנרפאו עוזרת למנוע חזרה של כיבים ורידיים

לטיפול נלווה בדלקת הוורידים השטחיים / SVT לאחר ניתוח ורידים לאחר סקלרוטרפיה

בצקת בתר-טראומטית ובתר-ניתוחית מטופלים עם דלקת פרקים עם תנועתיות סבירה בצקת לימפטית ראשונית או שניונית בשלב II לפי ISL, ללא עיוותי צורה

בצקת לימפטית ורידית (ליפידמה) בצקת שונית (ליפידמה)

דרגת לחץ 3 (CCL 3)

דליות חמורות עם או בלי בצקת

בצקת חמורה

אי-ספיקה ורידית כרונית (CVI) C3-C5 על פי CEAP: בצקת ורידית, שינויים בעור וכיבים ורידיים חמורים (אולקוס קרויס) שנרפאו למנוע חזרה של כיבים ורידיים תסמונת פוסט-טרומבוטית (PTS)

לטיפול נלווה בדלקת הוורידים השטחיים / SVT לאחר ניתוח ורידים

לאחר סקלרוטרפיה לאחר III שלב ISL- מטופלים פעילים עם בצקת לימפטית סיכון לחזרה מהירה של הבצקת יקת חמורה

דרגת לחץ 4 (CCL 4)

תסמונת בתר-פקקתית (פוסט-פקקת) חמורה

בצקת לימפטית (לימפאדמה) חמורה

נטייה חמורה לבצקת שאינה ממקור עורקי

4. התוויות נגד

אין ללבוש את פריטי JOBST® במקרים של:

אי-ספיקה עורקית מתקדמת, כולל איסכמיה אי ספיקת לב בלתי מבוקרת עם גודש דלקת ורידים זיהומית בלתי מטופלת פלגמזיה צרולה דולנס אי סבילות לסיגו הבד

פצעים פתוחים שלא מכוסים בחבישה מתאימה

5. אזהרות

דרמטוזיס הכוללת עור מגורה ושלפוחיות זיהומי עור

פצעים פתוחים חייבים להיות מכוסים בתחבושת מתאימה לפני לבישת בגד הלחץ.

פגיעה חמורה בתחושתיות העור ופגיעה ברגישות בגפה

ניורופתיה היקפית מתקדמת

חוסר תנועה (ריתוק למיטה). לא מומלץ ללבוש בזמן מנוחה במיטה

מצבים רפואיים שבהם זרימת דם מוגברת בחזרה

מאוורידים ובלוטות הלימפה לא מומלצת.

לקוח יקר,

תודה שבחרת ב-JOBST®, גרבי הלחץ הרפואיים המספקים לחץ הדרגתי לטיפול במחלות ורידיות ובמחלות לימפטיות. JOBST® מציעה לך מגוון רחב של אפשרויות עבור התוויות אלה.

1. הוראות שימוש

עצות לגריבת גרביים רפואיות של-JOBST®:

כדי לקבל את התוצאות הטובות ביותר מפריטי JOBST®, יש ללבוש אותם באופן סדיר ובהתמדה. באופן אידיאלי, יש לגרוב את גרב הלחץ בבוקר, מיד לאחר שאתה קם. ייתכן שבתחילה תתקשה לגרוב את הגרביים, אך לאחר כמה ימים התהליך יהפוך לקל ופשוט יותר.

בעת גריבת גרבי הלחץ, אנה הימנע ממשכה בשולי הגרב. במקום זאת, יש לפעול על-פי ההמלצות הבאות.

הפוך את גרב הלחץ כך שצדו הפנימי יפנה כלפי חוץ לכל אורכו עד העקב. הרחב את החלק בגרב המיועד לכף הרגל בשתי הידיים וגרוב אותו על כף הרגל עד העקב. משוך בהדרגה את גרב הלחץ מעל גב כף הרגל והעקב.



משוך בהדרגה את גרב הלחץ למעלה תוך הפיכת הגרב חזרה באטיות - כך שצידו החיצוני יפנה החוצה.



החלק את הגרב על ידי עיסוי בשתי הידיים עד שהגרב יהיה צמוד לרגל ולא יהיו בו קפלים. לבישת כפופת גומי מעולה מאוד בביצוע שלב זה.



זה ימנע ממנו להחליק למטה. התאם את הבגד כך שהוא יהיה מהודק לבטן. בשתי הידיים, תפוס יד מלאה של הבד ומשוך אותו עד המותן.



התאם את הבגד כך שהוא יהיה מהודק לבטן. זה ימנע ממנו להחליק למטה. משוך את החלק האמצעי לגובה המתאים.

החלק את הידיים שלך, כשכפות הידיים פונות החוצה, לחלק האחורי והרם את הבד למעלה והרחק מהעור שלך. תן ליפול לאחור ולהתאים בצורה צמודה מעל הישבן.



הערות מיוחדות:

זהירות: ציפורניים ארוכות ותכשיטים עלולים לפגום בגרביים בעת גריבתם. לגריבה קלה יותר השתמש בכפפות גומי או באביזר סיוע.

אין לאפשר לגרב הלחץ לבוא במגע עם משחות שומניות, קרם גוף או חומרים דומים, אלא אם הם הומלצו על-ידי JOBST®. אין לחתוך חוטים רופפים או לולאות, מכיוון שהדבר עלול לגרום לחורים או "רכבות" בגרביים. מיועד לשימוש על-ידי מטופל אחד בלבד.

2. הוראות טיפול

במידת האפשר, יש לכבס את גרבי הלחץ של JOBST® מדי יום, או לכל הפחות כל יומיים.

ניתן להשתמש לשם כך בחומר כביסה עדין. אין להשתמש בתוספי כביסה כגון מרכך כביסה, מלבין אופטי או מסיר כתמים. יש לשטוף את גרבי הלחץ היטב.

לגלג את גרבי הלחץ הרטובים בתוך מגבת תוך כדי הפעלת לחץ כדי להוציא מהם את עודפי המים. אין לוסחט. אין לייבש את גרבי הלחץ על רדיאטור או באור שמש ישיר.

בדוק את תווית המוצר שעל גרבי הלחץ כדי לבדוק האם ניתן לייבש אותן במייבש כביסה.



טיפול ברצועת הסיליקון:

במידת הצורך, יש לכבס את רצועת הסיליקון ביד כדי להסיר שרידי קרמים, תחליבים, שערות וחומרים זרים אחרים.

3. שימוש מיועד והתוויות

לכל מוצר JOBST® LegWear יש רמת לחץ ייחודית שנועדה לסייע בטיפול במחלות ורידיות ולימפטיות ספציפיות. רמת הלחץ מודפסת על-גבי תווית האריזה. מידת הלחץ הדרושה תיקבע על-ידי הרופא שלך. בגדי הלחץ הרפואיים משמשים לטיפול בהתוויות הבאות:

דרגת לחץ 1 (CCL 1)

רגליים עייפות, כבדות, כואבות
דליות קלות ללא בצקת
נפיחות קלה של כפות הרגליים, הקרסוליים והרגליים
הופעה של דליות בהריון
בצקת קרדיאלית מבוקרת
מטופלים עם דלקת פרקים
בצקת לימפטית ראשונית או שניונית בשלבים I-II
לפי הגדרות החברה הבין-לאומית ללימפולוגיה, ללא עיוותי צורה

דרגת לחץ 2 (CCL 2)

רגליים עייפות, כבדות, כואבות
דליות בינוניות עד חמורות - עם או בלי בצקת
דליות בינוניות עד חמורות בהריון - עם או בלי בצקת
בצקת בינונית

Vážení zákazníci,

děkujeme, že jste si vybrali zdravotnické kompresivní punčochy JOBST®, které zajišťují odstupňovanou kompresi za účelem léčby žilních a lymfatických onemocnění. JOBST® nabízí široké spektrum výrobků pro tyto indikace.

1. Pokyny k použití

Tipy pro nošení punčoch JOBST® medical LegWear

Nejlepší výsledky dosáhnete pravidelným a konzistentním používáním návleků JOBST®.

V ideálním případě byste si měli kompresivní punčochy navléknout ráno, ihned po vstávání. Ze začátku může být oblékání punčoch obtížné, ale během několika dní se zlepší.

Při navlékání kompresivních punčoch netahejte za jejich lem, ale řiďte se těmito doporučeními:



Obraťte kompresivní punčochu naruby až k patě. Oběma rukama odtáhněte přeloženou část a přetáhněte ji přes chodidlo k patě.



Postupně natahujte kompresivní punčochu přes nárt a patu.



Postupně natahujte kompresivní punčochu nahoru tak, že punčochu postupně vrátíte do pozice na správné straně.



Punčochu rozložte rovnoměrně masírováním oběma rukama, dokud nebude sedět a přestanou se tvořit záhyby. Při tomto kroku je zvlášť užitečné nosit gumové rukavice.



U návleku do výšky pasu pokračujte s navlékáním až do středu stehna. Postavte se. Oběma rukama uchopte celou hrst látky a vytáhněte ji až k pasu.



Upravte oporu tak, aby byla pohodlná ve střední části. Tím zabráníte sjíždění dolů. Vytáhněte střední část do správné výšky.

Zasuňte ruce dlaní ven dozadu a zvedněte látku nahoru a směrem od pokožky. Nechte ji spadnout zpět, aby se pohodlně usadila přes hýždě.

Zvláštní poznámka:

• Pozor: Dlouhé nehty nebo šperky mohou punčochy při navlékání poškodit. Navlékání zjednodušíte použitím gumových rukavic nebo aplikační pomůcky.

- Kompresivní punčochy nesmí přijít do kontaktu s masti, tělovými krémy a podobnými látkami, pokud to nedoporučí společnost JOBST®.
- Neustříhávejte volná vlákna ani očka, v punčochách by mohly vzniknout otvory nebo trhliny.
- Určeno k použití pouze jedním pacientem.

2. Pokyny k péči

Kompresivní punčochy JOBST® je třeba, pokud možno, prát denně nebo minimálně každý druhý den.

Za tímto účelem používejte běžný jemný prací prostředek. Nepoužívejte doplňky na praní jako aviváž, projasňovač či odstraňovač skvrn. Dobře propláchněte kompresivní punčochu.

Po vyprání obalte mokré kompresivní punčochy ručnickem a jemně z nich vymačkejte přebytečnou vlhkost. Neždímejte je silou. Nesušte kompresivní punčochy na radiátoru ani na přímém slunečním světle.

Na produktovém štítku kompresivních punčoch naleznete informace o možném použití sušičky.



Péče o silikonový pásek:

Pokud je to potřeba, vyperte silikonový pásek v rukách, abyste z něj odstranili masti, krémy, vlasy a další cizí materiály.

3. Určené použití a indikace

Každý výrobek JOBST® Medical LegWear zajišťuje specifickou úroveň komprese, která pomáhá při léčbě konkrétních žilních a lymfatických onemocnění. Úroveň komprese je vytištěna na štítku balení.

Potřebnou třídu komprese musí určit váš lékař. Zdravotnické kompresivní návleky se používají k léčbě následujících obtíží:

Třída komprese 1 (CCL 1)

- Unavené, těžké, bolavé nohy.
- Drobné křečové žíly bez edémů.
- Mírný otok chodidel, kotníků a nohou.
- Nástup křečových žil souvisejících s těhotenstvím.
- Kontrolovaný kardiální edém.
- Pacienti s artritidou.
- Primární nebo sekundární lymfedém ve stadiích I-III podle ISL bez deformace.

Třída komprese 2 (CCL 2)

- Unavené, těžké, bolavé nohy.
- Střední až závažné křečové žíly s edémem i bez edému.
- Střední až závažné křečové žíly s edémem i bez edému související s těhotenstvím.
- Střední edém.

- Chronická žilní nedostatečnost (CVI) C3-C5 podle klasifikace CEAP: žilní edém, změny na kůži a zhojený bérčový vřed.
- Prevence opětovného rozvoje žilních vředů.
- Pro doplňkovou léčbu povrchové tromboflebitidy / SVT.
- Po žilní operaci.
- Po skleroterapii.
- Posttraumatický a pooperační edém.
- Pacienti s artritidou s přijatelnou obratností.
- Primární nebo sekundární lymfedém ve stadiu II podle ISL bez deformace.
- Flebolymfedém.
- Lipedém.

Třída komprese 3 (CCL 3)

- Závažné křečové žíly s edémem i bez edému.
- Závažný edém.
- Chronická žilní nedostatečnost (CVI) C3-C5 podle klasifikace CEAP: žilní edém, změny na kůži a zhojený bérčový vřed.
- Prevence opětovného rozvoje žilních vředů.
- Posttrombotický syndrom (PTS).
- Pro doplňkovou léčbu povrchové tromboflebitidy / SVT.
- Po žilní operaci.
- Po skleroterapii.
- Aktivní pacienti s lymfoedémem ve stadiu III podle ISL.
- Riziko obnovení edému po jeho utlumení.
- Těžký lipedém

Třída komprese 4 (CCL 4)

- Závažný posttrombotický syndrom (PTS).
- Závažný lymfoedém ve stadiu IV podle ISL.
- Závažný edém neareriálního původu.

4. Kontraindikace

Kompresivní návleky JOBST® nesmějí být nošeny v těchto případech:

- Arteriální nedostatečnost v pokročilém stádiu, včetně ischemie.
- nekontrolované městnavé srdeční selhání,
- neléčená septická flebitida,
- phlegmasia coerulea dolens,
- nesnášenlivost použitého materiálu.
- Otevřené rány, které nejsou zakryté vhodným obvazem.

5. Upozornění

- Mokvající dermatóza.
- Kožní infekce.
- Otevřené rány je před použitím kompresivního návleku nutné ošetřit vhodným krytím.
- Závažně narušená kožní citlivost a narušená citlivost končetiny.
- Periferní neuropatie v pokročilém stádiu.
- Imobilita (upoutání k lůžku). Nedoporučuje se nosit během odpočinku na lůžku.
- Stav, u kterých není zvýšený žilní a lymfatický návrat vhodný.

- Zajistěte odpovídající hygienu a péči o pokožku.
- Při chůzi je nutné používat odpovídající obuv, aby nedocházelo k pádům.
- Špatně sedící kompresivní návleky mohou vést ke kontrikci a následně kožní nekróze, proleženinám a poškození periferních nervů v důsledku tlaku.
- Ošetřující lékař rozhodne, jestli je komprese obecně vhodná u pacientů s následujícími onemocněními: revmatoidní artritida, komplexní bolestivý regionální syndrom (CRPS, Sudeckova atrofie), maligní lymfedém, gangréna.
- Zdravotnické kompresivní návleky používejte výhradně po konzultaci se svým lékařem nebo terapeutem. Je nutné zajistit pravidelné kontroly u lékaře nebo terapeuta, aby ověřil, jestli je léčba vhodná i vzhledem k vašemu věku a zdravotnímu stavu.
- Měření pacienta musí provádět vyškolená osoba, aby byla zvolena správná velikost výrobku.
- Při opětovném objednávání návleku po šesti měsících doporučujeme pacienta přeměřit, protože mohlo dojít ke změně obvodu končetiny.
- Pokud během používání zaznamenáte diskomfort, bolest, necitlivost, změny barvy kůže, rozvoj nových ran nebo otok, přestaňte výrobek používat a kontaktujte svého lékaře.
- Veškeré závažné komplikace, ke kterým v souvislosti s tímto výrobkem dojde, je nutné nahlásit výrobci a kompetentnímu úřadu ve vaší zemi.

6. Pokyny k uskladnění / záruka

Na sériové výrobky se vztahuje maximální doba uskladnění v délce až 36 měsíců. Po ní následuje doba použití, která u kompresivních punčoch nesmí překročit 6 měsíců. Datum vypršení doby uskladnění je vytištěno na štítku balení a opatřeno symbolem přesýpacích hodin.

Na míru šité výrobky jsou určeny k okamžitému použití a není u nich uvedeno žádné datum vypršení doby uskladnění. Vzhledem k opořbení nebo vytahání materiálu lze zdravotní efektivitu zajistit po dobu použití v délce maximálně 6 měsíců, a to jak u sériově vyráběných velikostí, tak u na míru šitých výrobků. Předpokladem je správné zacházení s výrobkem (např. péče o výrobek, jeho navlékání a svlékání). Chraňte kompresivní návleky před přímou expozicí slunečnímu světlu, teplu a vlhkosti. Doporučujeme uchovávat při pokojové teplotě. Pokud bude onemocnění přetrvávat po 6 měsících, poradte se se svým ošetřujícím lékařem, jestli je vhodné použít nové návleky.

Hea klient!

Aitäh, et valisite JOBST®-i - meditsiinilised kompressioontooted, mis kasutavad gradientkompressiooni venoosete ja lümfaatiliste haiguste raviks. JOBST® pakub teile nende näidustuste korral laia tootevalikut.

1. Kasutusjuhend

Nõuanded JOBST® toodete kandmiseks:

Parima meditsiinilise tulemuse saamiseks kandke JOBST®-i rõivast regulaarselt ja järjepidevalt.

Idealis peaksite oma kompressioonrõivad selga tõmbama hommikul kohe pärast ärkamist. Alguses võib sukkade jalgapanek toodete paigaldamine olla veidi keeruline raske, kuid ajapikku mõne päeva pärast muutub see lihtsamaks.

Kompressioontooteid jalga pannes palun ärge tõmmake neid servadest, selle asemel järgige järgmisi soovitusi.



Pöörake kompressioontoode kannani välja pahupidi. Tõmmake jalalabaosa mõlema käega laiali ja tõmmake sukad jalalaba otsa kuni kannani.



Tõmmake kompressioontoode tasapisi üle põia ja kanni.



Tõmmake kompressioontoode tasapisi ülispoole, keerates sukki vähe haaval jälle õigetpidi.



Tõmmake kompressioontoode ühtlaselt laiali, masseerides mõlema käega, kuni sukad on paigal ega ole kusagilt kortsus. Selle juures on palju abi kummikinnastest.



Vöökohani ulatava toote puhul tõmba toode kuni reie keskosani. Seejärel tõuse püsti ning võta mõlema käega tootest kinni ja tõmba see vöökohani.

Kohanda toestust nii, et vöökoht oleks mugavalt keha järgi. See ennetab toote allavajumist. Tõmba keskosa õigele kõrgusele.



Pane käed selja taha toote sisse, peopesad väljapoole ning tõmba kehast eemale ja üles. Lase tagasi vastu keha vajuda nii, et toode on mugavalt tuhara ümber.

Erimärkused:

· Ettevaatus! Pikad küüned ja ehted võivad tooteid jalga panemisel kahjustada. Jalgapaneku hõlbustamiseks kasutage kummikindaid või suka paigaldit.

- Vältige kompressioonrõivaste kokkupuudet õliste salvide, kehakreemide või teiste sarnaste ainete, välja arvatud juhul, kui JOBST® ei ole nii soovitanud.
- Lahtiseid niite või silmuseid ei tohi ära lõigata, sest see võib tekitada rõiva sisse auke või niidijooksusid.
- Mõeldud kasutamiseks ainult ühele patsiendile.

2. Hooldusjuhised

JOBST®-i kompressioontooteid tuleks võimalusel pesta iga päev või vähemalt üle päeva.

Pesemiseks võite kasutada tavalist õrnatoimelist puhastusvahendit. Ärge kasutage selliseid pesulisandeid nagu pesupehmedid, optilised valgendajad ja plekieemaldid. Loputage kompressioontooteid survesukki hoolikalt.

Pärast pesemist mässige märke kompressioontoodeid rätikusse ja pressige liigne niiskus välja. Ärge väänake. Ärge kuivatage kompressioontooteid survesukki radiaatoril ega otsese päikesevalguse käes.

Kas teie kompressioonsukad sobivad trummelkuivatamiseks, saate teada kompressioonsukkade sildilt.



Silikoonääre hooldus:

Vajaduse korral peske silikoonäärt käsitsi, et eemaldada kreemide ja salvide jäägid, karvad ning muud võõrmaterjalid.

3. Kasutamise eesmärk ja näidustused

Igal JOBST®-i kompressioonrõivatel on kindel kompressioonaste, mis on mõeldud kasutamiseks kindlate venoosete ja lümfaatiliste haiguste korral. Kompressioonaste on trükitud pakendi etiketile.

Sobiva kompressioonastme peab määrama teie arst.

Meditsiinilisi kompressioontooteid kasutatakse järgmiste näidustuste korral:

Surveklass 1 (CCL 1)

- Väsinud, rasked, valutavad jalad
- Väiksemad veenilaiendid ilma ödeemita
- Jalalaba, pahklude ja jalgade kerge turse
- Rasedusega tekkivad veenilaiendid
- Kontrollitud südame ödeem
- Artriidihäiged
- Primaarne või sekundaarne lümfödeem, International Society of Lymphology (ISL-i ehk Rahvusvahelise Lümfoloogia Seltsi) I-II staadium ilma kujumoonutusega

Surveklass 2 (CCL 2)

- Väsinud, rasked, valutavad jalad
- Mõõdukad kuni rasked veenilaiendid ödeemiga ja ilma

- Mõõdukad kuni rasked rasedusega seotud veenilaiendid ödeemiga ja ilma
- Mõõdukas ödeem
- Krooniline veenipuudulikkus (CVI) C3-C5 CEAP klassifikatsiooni järgi: ödeem, nahamuutused ja paranenud jalahaavand
- Aitab vältida venoosete haavandite uuesti tekkimist
- Pindmise tromboflebiidi /SVT lisaravi
- Pärast veenioperatsiooni
- Pärast skleroteraapiat
- Trauma- ja operatsioonijärgne ödeem
- Artriidiga seotud mõistliku osavusega
- Primaarne või sekundaarne lümfödeem, ISL-i II staadium ilma kujumoonutusteta
- Flebolümfödeem
- Lipödeem

Surveklass 3 (CCL 3)

- Rasked veenilaiendid ödeemiga või ilma
- Raske ödeem
- Krooniline veenipuudulikkus (CVI) C3-C6 CEAP klassifikatsiooni järgi: ödeem, nahamuutused, paranenud jalahaavand ja jalahaavand
- Venoosete haavandite uuesti tekkimise vältimiseks
- Posttrombootiline sündroom (PTS)
- Pindmise tromboflebiidi /SVT lisaravi
- Pärast veenioperatsiooni
- Pärast skleroteraapiat
- ISL III staadiumis aktiivsed lümfödeemiga patsiendid
- Ödeemi kiire tagasituleku oht
- Raske lipedema

Surveklass 4 (CCL 4)

- Raske posttrombootiline sündroom
- Tõsine lümfödeem ISL IV staadiumis
- Mitteamiaalse päritoluga tugev turse

4. Vastunäidustused

JOBST® kompressioontooteid ei tohi kanda järgmistel juhtudel.

- Kaugelearenenud arteriaalne puudulikkus, sh isheemia
- Ravimata südame paispuudulikkus
- Ravimata septiline flebiit
- Valulik sinine flegmaasia
- Vastunäidustused konkreetse kanga kasutamiseks
- Lahtised haavad, mida ei ole sobiva sidemega kaetud

5. Ettevaatusabinõud

- Mädane dermatoos
- Nahainfektsioonid
- Lahtised haavad tuleb katta sobiva sidemega enne survesukkade jalapanekut.
- Raske naha tundlikkuse häire ja jäsese tundlikkuse häired
- Kaugelearenenud perifeerne neuropaatia

- Liikumatus (voodis lamamise režiim). Ei ole soovitatav kanda voodiravil olles.
- Seisundid, mille korral suurenenud venoosne vool ja lümfivool ei ole soovitatav.
- Järgida tuleb asjakohaseid hügieeninõudeid ja nahahooldust.
- Kukkumiste vältimiseks tuleb kõndimisel kanda sobivaid jalatseid.
- Halvasti istuv rõhkside võib hakata pitsitama, mis võib põhjustada nahaneeroosi, survehaavandeid ja survega seotud perifeersetes närvides kahjustusi.
- Raviarst otsustab, kas kompressiooni tohib kasutada patsientidel, kellel on järgmised haigused: reumatoidartriit, kompleksne regionaalne valusündroom (CRPS, M. Sudeck), pahaloomuline lümfödeem, gangreen.
- Meditsiinilisi kompressioontooteid tohib kasutada alles pärast raviarstiga konsulteerimist ja arst peab korrapäraselt kontrollima, kas toode sobib teie raviga kokku, võttes muuhulgas arvesse teie vanust ja tervislikku seisundit.
- Toote õige suuruse määramiseks peab patsiendi jäset mõõtma väljaõppe saanud isik.
- Toote uuesti tellimisel 6 kuu möödudes soovitage patsienti uuesti mõõta, kuna jäsese ümbermõõt võib olla muutunud.
- Kui tunnete ebamugavust, valu või tuimust, näete nahal värvimuutust või märkate kasutamise ajal uute haavade teket või turset, lõpetage toote kasutamine ja võtke ühendust tervishoiutöötajaga.
- Kõigist selle seadmega seotud tõsistest juhtumitest tuleb teada anda tootjale ja pädevale riigiasutusele.

6. Hoistamise juhised /garantii

Seeriatoodete puhul kehtib maksimaalne ladustamisaeg kuni 36 kuud. Toodete kasutusaeg on kuni kuus kuud. Säilitamise aegumiskuupäev on trükitud liivakella sümboliga pakendi etiketile.

Eritellimusel valmistatud tooted on mõeldud kohe kasutamiseks ja nendele ei ole aegumiskuupäeva märgitud. Materjali kulumise või lõtvuse tõttu saab meditsiinilist efektiivsust tagada maksimaalselt kuue kuu pikkuse kulumisperioodi jooksul nii seeriatoodangu suuruste kui ka mõõtude järgi valmistatud toodete puhul. See eeldab õiget käsitlemist (nt toote hooldamine, riietamine ja riietamine). Kaitske kompressioontoodeid otsese päikesevalguse, kuumuse ja niiskuse eest. Kui haigus püsib pärast 6 kuud, arutage oma raviarstiga uue toote vajalikkust.

Gerbiamas kliente,

dėkojame, kad pasirinkote JOBST® medicininę kompresinę aprangą, kuri pasižymi laipsnišku spaudžiamuoju poveikiu ir skirta kontroliuoti venų ir limfagyslių ligas. JOBST® siūlo platų gaminių asortimentą toliau nurodytoms indikacijoms.

1. Naudojimo instrukcijos

Patarimai dėvint JOBST® drabužius kojoms:

Kad patirtumėte geriausią JOBST® drabužių medicininį poveikį, vilkėkite juos reguliariai ir pastoviai.

Geriausia kompresines kojines apsimausti ryte, iš karto atsikėlus. Pradžioje apsimaudami kojines galite patirti tam tikrų sunkumų, tačiau po kelių dienų jas apsimausti taps lengviau.

Maudamiesi kompresines kojines netempkite už kojininių kraštų, geriau vadovaukitės toliau pateiktomis rekomendacijomis.



Kompresinę kojinę iki kulno išverskite iš vidaus į išorę. Abiem rankomis sulankstyta pėdų dalį iki kulno ištraukite į išorę.



Po truputį kompresinę kojinę traukite ant keltės ir kulno.



Po truputį kompresinę kojinę traukite aukščiau grąžindami kojinę į tinkama puse išverstą padėtį.



Masažuodami abiem plaštakomis kojinę tolygiai paskirstykite, kol kojinė priglus be raukšlių. Šiame etape ypač naudinga mūvėti gumines pirštines.



Gaminį, tvirtai suėmę už juosmeninės dalies, užtempkite iki šlaunų vidurio. Atsistokite. Suimkite audinį abiem rankomis ir patraukite iki juosmens.

Užtempkite suėmę už juosmeninės dalies, kad gerai priglustų prie tarpvietės. Įsitikinkite, kad gaminys yra tinkamai prigludęs prie tarpvietės.



Užkiškite rankas nugarinėje dalyje delnais į nugarą ir pakelkite audinį aukščiau ir toliau nuo odos. Tada paleiskite audinį, kad jis gerai priglustų prie sėdmenų.

Ypatingos pastabos:

- Atsargiai: ilgi nagai ar papuošalai gali pažeisti kojines jas apsimaunant. Kad apsimausti būtų lengviau, mūvėkite gumines pirštines arba naudokite apsilvilkimo pagalbinę priemonę.
- Kompresines kojines saugokite nuo kontakto su riebiais tepalais, kūno losjonais ar panašiomis medžiagomis, nebent tai rekomenduotų JOBST®.
- Atsilaisvinsiu siūlų ar kilpų nukirpti negalima, nes kojinėse gali atsirasti skylių arba audinys gali prairti.
- Gaminys skirtas naudoti tik vienam pacientui.

2. Priežiūros instrukcijos

JOBST® kompresines kojines reikia, jei įmanoma, skalbti kiekvieną arba kas antrą dieną.

Skalbimui galite naudoti įprastą švelnų skalbiklį. Nenaudokite skalbimo priedų, pavyzdžiui, audinių minkštiklio, optinio baliklio ar dėmių valiklio. Kompresines kojines gerai išskalaukite.

Išskalbtas kompresines kojines susukite į rankšluostį ir nuspauskite perteklinę drėgmę. Negręžkite. Kompresinių kojininių nedžiovinkite ant radiatorių ar tiesioginiuose saulės spinduliuose.

Apie tai, ar jūsų kompresinės kojines yra tinkamos džiovinti skalbiniams, galite sužinoti ant jūsų kompresinių kojininių etiketės.



Silikoninės juostos priežiūra:

kai reikia, silikoninę juostą skalbkite rankomis, kad pašalintumėte perteklinį kremų, losjonų kiekį, plaukus ir kitas svetimas medžiagas.

3. Naudojimas ir indikacijos

Kiekvienam JOBST® kojoms skirtam gaminiui būdingas specifinis suspaudimo lygmuo, skirtas padėti pasireiškusioms specifinėms venų ar limfagyslių būklėms.

Reikiamą suspaudimo klasę privalo nustatyti gydytojas.

Medicininiai kompresiniai drabužiai naudojami kontroliuoti toliau išvardytas būkles:

1-oji suspaudimo klasė (CCL 1)

- Pavargusioms, ap sunkusioms, maudžiančioms kojoms
- Nedidelei varikozei be edemos
- Nedideliam pėdų, kulknų ir kojų patinimui
- Su nėštumu susijusios varikozės pradžia
- Kontroliuojama širdies edema
- Artritu sergantys pacientai
- Pirminei ir antrinei limfedemai pagal ISL
- Tarptautinės limfologijos draugijos (ISL) I-II stadijas be formos pokyčių

2-oji suspaudimo klasė (CCL 2)

- Pavargusioms, apsunkusioms, maudžiančioms kojoms
- Vidutinio sunkumo ar sunkiai varikozei be edemos
- Vidutinio sunkumo ar sunkiai su nėštumu susijusiai varikozei be edemos arba su edema
- Vidutinio sunkumo edemai
- Lėtiniam venų nepakankamumui (CVI) C3-C5 pagal CEAP: veninė edema, odos pokyčiai ir užgijusios blauzdos opos
- Padedą išvengti pasikartojančių veninių opų
- Papildomai paviršinio tromboflebito (SVT) kontrolei
- Po venų chirurginės operacijos
- Po skleroterapijos
- Po trauminės ir pooperacinės edemos
- Artritiniai pacientai, turintys protingą vikrumą
- Pirminei ir antrinei limfedemai pagal ISL II ISL stadiją be formos pokyčių
- Flebolimfedemai
- Lipedemai

3-oji suspaudimo klasė (CCL 3)

- Sunkiai varikozei su edema arba be jos
- Sunkiai edemai
- Lėtiniam venų nepakankamumui (CVI) C3-C6 pagal CEAP: veninė edema, odos pokyčiai ir užgijusios blauzdos opos
- Išvengti pasikartojančių veninių opų
- Potrombiniam sindromui (PTS)
- Papildomai paviršinio tromboflebito/SVT kontrolei
- Po venų chirurginės operacijos
- Po skleroterapijos
- Aktyvūs pacientai, sergantys limfedema III ISL stadijoje
- Greito edemos pasikartojimo rizikai
- Sunki lipedema

4-oji suspaudimo klasė (CCL 4)

- Sunkus posttrombozinis sindromas
- Sunki limfedema IV ISL stadijoje
- Sunki ne arterinės kilmės edema

4. Kontraindikacijos

JOBST® kojoms skirtų gaminių negalima vilkėti pasireiškus:

- progresuojančiam arteriniam nepakankamumui, įskaitant išemiją
- nekontroliuojamam staziniui širdies nepakankamumui
- negydytam septiniam flebitui
- ūminei giliųjų venų trombozei
- nesuderinamumui su audiniu
- Atviros žaizdos nesutvarstytos tinkamu tvarsčiu

5. Įspėjimai

- Šlapiuojančios dermatozės
- Odos infekcijos

- Atviros žaizdas reikia uždengti tinkamu tvarsčiu, prieš užsivelkant kompresinį drabužį.
- Labai pažeistas odos jautrumas ir sutrikęs galūnės jautrumas
- Pažengus periferinė neuropatija
- Nejudrumas (lovos režimas). Nerekomenduojama vilkėti gulint lovoje.
- Būklės, kurių metu padidėjęs nutekėjimas iš venų ar limfagyslių nepageidaujamas.
- Laikykites tinkamos higienos ir odos priežiūros.
- Norint išvengti kritimų, būtina avėti tinkamą avalynę.
- Netinkantys kompresiniai drabužiai gali lemti suspaudimą, kuris gali sukelti odos nekrozę, pragulas ir suspaudimo sukeltą nervo pažeidimą.
- Gydantis gydytojas sprendžia, ar kompresiją apskritai galima taikyti pacientams, sergantiems toliau išvardytais ligomis: reumatoidiniu artritu, kompleksiniu regioniniu skausmo sindromu (CRPS, M. Sudeck), piktybine limfedema, gangrena.
- Medicininius kompresinius drabužius reikėtų vilkėti tik pasitarus su gydytoju arba terapeutu ir jiems reguliariai kontroliuojant gydymo tinkamumą bei atsižvelgiant į amžių ir sveikatos būklę.
- Kad būtų nustatytas tinkamas gaminio dydis, matavimus pacientui turi atlikti išmokytas asmuo.
- Užsakant gaminį po 6 mėnesių rekomenduojame pacientą išmatuoti, nes galūnės apimtis galėjo pasikeisti.
- Jeigu dėvėdami pajutote skausmą, diskomfortą, tirpimą, pastebėjote odos spalvos pokyčių, atsirado naujų žaizdų arba atsirado tinimas, gaminio nenaudokite ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.
- Apie bet kokią rimtą nelaimingą atsitikimą, įvykusį naudojant šį prietaisą, būtina pranešti gamintojui ir savo šalies kompetentingai institucijai.

6. Laikymo instrukcijos/Garantija

Serijos gaminiais taikomas ne ilgesnis kaip 36 mėnesių laikymo laikas. Dėvėjimo periodas produktams - neilgesnis nei 6 mėnesiai. Laikymo laikas pasibaigia ant pakuotės etiketės su smėlio laikrodžio simboliu.

Pagal užsakymą pagaminti produktai yra skirti naudoti iš karto, todėl neturi galiojimo datos laikymui. Dėl medžiagos nusidėvėjimo ar atspalaidavimo tiek serijiniu būdu gaminamų dydžių, tiek pagal individualų užsakymą pagamintų gaminių medicininį veiksmingumą galima garantuoti ne ilgiau kaip šešis mėnesius. Tai reiškia, kad reikia teisingai elgtis (pvz., Gaminio priežiūra, apsivilkimas ir šalinimas). Saugokite savo kompresinius gaminius nuo tiesioginių saulės spindulių, karščio ir drėgmės. Jei liga trunka ilgiau nei 6 mėnesius, kreipkitės į gydančią gydytoją dėl galimai reikalingo naujo gaminio.

Cienījamais klient!

Patecamies, ka izvēlaties JOBST® – medicīniskās kompresijas zeķes, kas nodrošina pakāpenisku kompresiju venozās un limfātiskās sistēmas slimību gadījumā. JOBST® piedāvājuma klāstā ir plaša izstrādājumu izvēle šādām indikācijām.

1. Lietošanas instrukcija

Padomi JOBST® Medical LegWear nēsāšanai:

Lai iegūtu labāko medicīnisko efektu, lietojot JOBST® saiti, nēsājiet to regulāri un pastāvīgi.

Visieteicamāk ir uzlikt kompresijas saiti no rīta, uzreiz pēc piecelšanās. Pirmās reizes saites uzlikšana var sagādāt grūtības, taču pēc dažām dienām jau būs vieglāk.

Uzvelkot kompresijas zeķi, nevelciet aiz zeķes malas, tā vietā ievērojiet tālākminētos ieteikumus.



Izgriežiet kompresijas zeķi uz āru līdz pat papēdim. Pastiepiet nolocīto pēdas daļu plašāk ar abām rokām un uzvelciet uz pēdas līdz papēdim.



Pakāpeniski pārvelciet kompresijas zeķi pāri pēdas pacēlumam un papēdim.



Pakāpeniski velciet kompresijas zeķi uz augšu, pamazām atritinot nolocīto zeķes daļu uz pareizo pusi.



Izlīdziniet zeķi vienmērīgi pa kāju, masējot ar abām rokām, līdz zeķe pilnībā pieguļ un neveido krokas. Šo darbību ir vieglāk izpildīt, uzvelkot rokās gumijas cimdus.



Augstas jostasvietas izstrādājumu uzvelciet līdz augšstilbu vidum. Nostājieties kājās. Ar abām rokām satveriet audumu un velciet to uz augšu līdz viduklim.

Noregulējiet balstu tā, lai tas cieši pieguļtu vidukļa daļā. Tādējādi tas neslīdēs lejup. Paveļciet jostasvietu līdz pareizajam augstumam.



Vēršot plaukstas uz ārpusi, iebīdīet rokas mugurpusē un paceliet audumu uz augšu virzienā prom no sevis. Ļaujiet audumam brīvi krist, lai tas labi pieguļtu sēžamvietai.

Īpašas piezīmes:

· Uzmanību: gari nagi un rotaslietas var sabojāt zeķi tās uzvilšanas laikā. Lai vienkāršotu uzvilšanu, izmantojiet gumijas cimdus vai uzvilšanas palīgīdzekli.

- Nepieļaujiet kompresijas zeķes saskari ar taukainām ziedēm, ķermeņa krēmiem vai līdzīgām vielām, ja vien to neiesaka JOBST®.
- Niegrieziet vaļņus diegu galus vai cilpas, jo tādējādi zeķē var izveidoties caurumi vai tā var sairt.
- Zeķe paredzēta lietošanai tikai vienam pacientam.

2. Kopšanas norādījumi

JOBST® kompresijas zeķes, ja iespējams, ir jāmazgā katru vai vismaz katru otro dienu.

Šim nolūkam var izmantot parastu maigu mazgāšanas līdzekli. Nelietojiet tādus veļas mazgāšanas līdzekļus kā veļas mīkstinātājus, optiskais balinātājs vai traipu izņemšanas līdzeklis. Kārtīgi izskalojiet kompresijas zeķes.

Pēc mazgāšanas ietiniet mitrās kompresijas zeķes dvieļī un izspiediet lieko mitrumu. Neizgrieziet. Nežāvējiet kompresijas zeķes uz radiatora vai tiešos saules staros.

Par to, vai kompresijas zeķes ir piemērotas veļas žāvēšanai, varat uzzināt uz etiķetes uz kompresijas zeķēm.



Silikona joslas kopšana: Ja nepieciešams, mazgājiet silikona joslu ar rokām, lai notīrītu krēmu, losjonu, matu un citu svešķermeņu paliekas.

3. Lietošana un indikācijas

Katram JOBST® LegWear izstrādājumam ir noteikts kompresijas līmenis, kas paredzēts, lai atvieglotu specifiskus venozās un limfātiskās sistēmas slimību stāvokļus. Attiecīgais kompresijas līmenis ir uzdrukāts uz iepakojuma etiķetes.

Jums nepieciešamo kompresijas klasi nosaka jūsu ārsts.

Medicīniskās kompresijas izstrādājumi ir paredzēti lietošanai tālāk norādīto indikāciju gadījumā.

1. kompresijas klase (CCL 1)

- Nogurums, smagums, sāpes kājās
- Viegla vēnu varikoze bez tūskas
- Mērens pēdu, potīšu un kāju pietūkums
- Ar grūtniecību saistīta vēnu varikoze
- Kontrolēta sirds tūska
- Artrīta slimnieki
- Primārā vai sekundārā limfedeāma Starptautiskās Limfologijas biedrības (International Society of Lymphology – ISL) klasifikācijas I-II stadijā bez formas izmaiņām

2. kompresijas klase (CCL 2)

- Nogurums, smagums, sāpes kājās
- Vidēji smaga līdz smaga vēnu varikoze ar tūska un bez tūskas

- Vidēji smaga līdz smaga ar grūtniecību saistīta vēnu varikoze ar tūsku un bez tūsкас
- Vidēji smaga tūska
- Hroniska vēnu mazspēja (HVM) C3-C5 stadijā pēc CEAP klasifikācijas: venoza tūska, ādas bojājumi un sadzijušas čūlas rēta
- Palīdz novērst atkārtotu venozo čūlu rašanos
- Papildu pārvaldības līdzeklis virspusēja tromboflebīta / SVT gadījumā
- Pēc vēnu operācijas
- Pēc skleroterapijas
- Pēctraumatiska un pēcoperācijas tūska
- Artrīta slimnieki ar saprātīgu veiklību
- Primārā vai sekundārā limfedēma ISL klasifikācijas I-II stadijā bez formas izmaiņām
- Limfovenoza tūska
- Lipedēma

3. kompresijas klase (CCL 3)

- Smaga vēnu varikoze ar tūsku vai bez tūsкас
- Smaga tūska
- Hroniska vēnu mazspēja (HVM) C3-C6 stadijā pēc CEAP klasifikācijas: venoza tūska, ādas bojājumi, sadzijušas čūlas rēta un trofisks bojājums ar čūlu
- Atkārtotas venozo čūlu rašanās novēršanai
- Pēctrombotiskais sindroms (PTS)
- Papildu pārvaldības līdzeklis virspusēja tromboflebīta / SVT gadījumā
- Pēc vēnu operācijas
- Pēc skleroterapijas
- Aktīvi pacienti ar limfoedēmu ISL III stadijā
- Straujas tūsкас atgriešanās risks
- Smaga lipedēma

4. kompresijas klase (CCL 4)

- Smags posttrombotiskais sindroms
- Smaga limfas tūska ISL IV stadijā
- Smaga arteriālas izcelsmes tūska

4. Kontraindikācijas

JOBST® LegWear izstrādājumus nedrīkst lietot šādos gadījumos:

- progresējoša arteriālā nepietiekamība, tostarp išēmija;
- nekontrolēts miokarda infarkts;
- neārstēts septisks flebīts;
- phlegmasia cerulea dolens;
- nesaderība ar materiālu;
- Vaļējas brūces, kas nav pārsietas ar atbilstošu pārsēju

5. Piesardzības pasākumi

- Sulojošas dermatozes
- Ādas infekcijas
- vaļējas brūces, kas nav pārsietas ar atbilstošu pārsēju.
- Nopietni ādas jutības traucējumi un ekstremitātes jutības traucējumi
- Progresējoša perifērā neiropātija

- Imobilitāte (gultas režīms). Nav ieteicams lietot gultas režīma laikā.
- Stāvokļi, kuros nav vēlama palielināta venozo asiņu un limfātiskā šķidruma atcece.
- Jāveic atbilstoši higiēnas pasākumi un ādas kopšana.
- Staigāšanai jālieto piemēroti apavi, lai novērstu kritienu risku.
- Nepareizi pieguļoši kompresijas izstrādājumi var veicināt aspiešanu, kas var izraisīt, piemēram, ādas nekrozi, spiediena izraisītas čūlas un ar spiedienu saistītus perifērā nerva bojājumus.
- Ārstējošais ārsts nolemj, vai kompresiju var izmantot pacientiem, kuri cieš no šādām slimībām: reimatoīdais artrīts; kompleksais reģionālais sāpju sindroms (CRPS, M. Sudeck); ļaundabīga limfedēma; gangrēna.
- Medicīnisko kompresijas izstrādājumu lietošanu nosaka tikai pēc konsultācijas ar ārstu vai terapeitu, un ārstiem regulāri jāpārbauda terapijas piemērotība, ņemot vērā arī jūsu vecumu un veselības stāvokli.
- Lai izvēlētos atbilstošāko izstrādājumu, apmācītam cilvēkam jāveic pacienta mērījumi.
- Atkārtoti pasūtīt izstrādājumu pēc 6 mēnešiem, mēs iesakām atkārtoti nomērīt pacientu, jo ekstremitāšu apkārtmērs var būt mainījies.
- Ja pamanāt diskomfortu, sāpes, nejutīgumu, izmaiņas ādas krāsā, jaunu brūču veidošanos vai pietūkumu lietošanas laikā, pārtrauciet izstrādājuma lietošanu un sazinieties ar savu veselības aprūpes speciālistu.
- Par jebkuru nopietnu negadījumu, kas rodas saistībā ar šīs ierīces lietošanu, ir jāziņo ražotājam un kompetentajai valsts iestādei.

6. Norādījumi par glabāšanu /garantiju

Uz sērijas produktiem attiecas maksimālais uzglabāšanas laiks līdz 36 mēnešiem. Izstrādājumu lietošanas periods nedrīkst pārsniegt 6 mēnešus. Uzglabāšanas termiņš ir uzdrukāts uz iepakojuma etiķetes ar smilšu pulksteņa simbolu.

Pēc pasūtījuma izgatavotie izstrādājumi ir paredzēti tūlītējai lietošanai, un derīguma termiņš uz to iepakojuma etiķetes nav norādīts. Materiāla nodiluma vai atslābuma dēļ medicīnisko efektivitāti var garantēt ne ilgāk kā sešus mēnešus ilgā valkāšanas periodā gan sērijveidā ražotiem izmēriem, gan precēm, kas izgatavotas pēc pasūtījuma. Tas prasa pareizu apstrādi (piemēram, produkta kopšana, uzvilšana un atlaišana). Sargājiet kompresijas izstrādājumus no tiešiem saules stariem, karstuma un mitruma iedarbības. Ja slimības simptomi pēc 6 mēnešiem joprojām pastāv, konsultējieties ar savu ārstējošo ārstu par iespēju sākt lietot citu izstrādājumu.

JOBST®



www.jobst.com

® = registered trademark
® = marque déposée

Made in Germany
Fabriqué en Allemagne
صنع في ألمانيا



Medical Device
Medizinprodukt
Dispositif médical
Producto sanitario
Dispositivo médico
Dispositivo medico
Medisch hulpmiddel
Medicinteknisk produkt

Medisinsk utstyr
Medicinsk udstyr
Lääkinnällinen laite
Lækningatæki
Meditsiiniseade
Medicinos priemonė
Medicínska ierice
Wyrób medyczny

Orvostechnikai eszköz
Dispozitiv medical
Zdravotnický prostředek
Medicinski pripomoček
Медицинское изделие
جهاز طبي
Tibbi cihaz
מכשיר רפואי



Keep away
from sunlight
Conserver à l'abri
de la lumière du soleil



Keep dry
Conserver
au sec



Consult
instructions for use
Consulter les
instructions d'usage



Polyethylen
Low-Density
Polyéthylène
basse densité



Single patient - multiple use
Einzelner Patient - mehrfach anwendbar
Un seul patient - à usage multiple
Un solo paciente - uso múltiple
Paciente único - várias utilizações
Singolo paziente - uso multiplo
Eén patiënt - meervoudig gebruik
En patient - flera användningar
Kun til bruk på én pasient - flergangsbruk
Enkelt patient - flergangsbruk
Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja
Fyrir einn sjúkling - fjölnota

Ühel patsiendil korduvalt kasutatav
Vienas pacientas - daugkartinis naudojimas
Viens patients - vairākkārtēja lietošana
Wielokrotnie użycie u jednego pacjenta
Egyetlen beteg esetében többször újrahasználható
Un singur pacient - utilizare multiplă
Jeden pacient - vícenasobné použití
En bolnik - večkratna uporaba
Многократное использование для одного пациента
متعدد الاستخدامات لمريض واحد
Tek hasta - çoklu kullanım
שימוש רב פעמי במטופל בודד



BSN-JOBST GmbH
Beiersdorfstraße 1, D-46446 Emmerich am Rhein, Germany



UK responsible person:
Personne responsable au RU :
Essity UK Ltd, Southfields Road, DUNSTABLE, Beds, LU6 3EJ



Australian Distributor: BSN medical (Aust.) Pty Ltd
L6, 211 Wellington Road, Mulgrave 3170 Victoria Australia